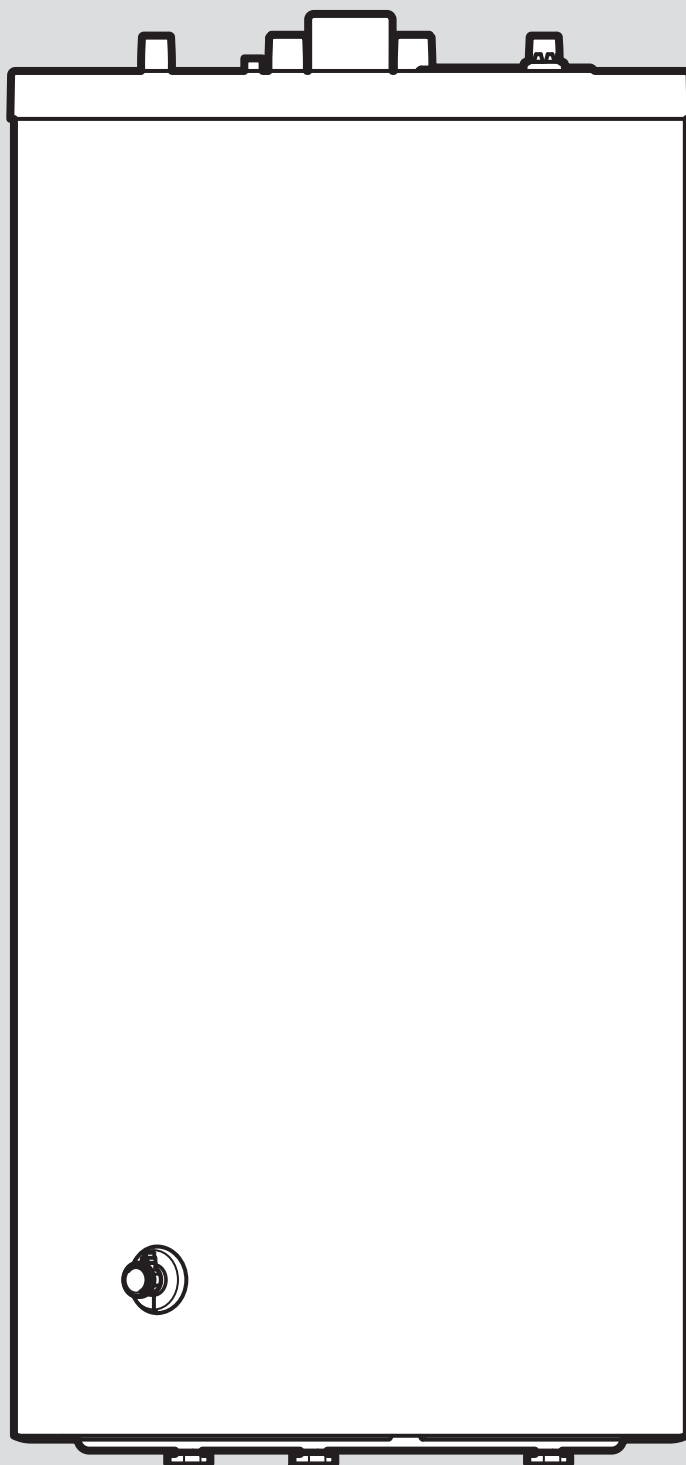


Indirect domestic hot water cylinder

FEW 200/2 B



cs Návod k obsluze a k instalaci

es Manual de uso e instalación

fr Notice d'utilisation et d'installation

hu Üzemeltetési és szerelési útmutató

it Istruzioni per l'uso e l'installazione

lt Naudojimo ir įrengimo instrukcija

pl Instrukcja instalacji i obsługi

pt Instruções de uso e instalação










sk Návod na obsluhu a inštaláciu

en Country specifics

cs	Návod k obsluze a k instalaci	3
es	Manual de uso e instalación	13
fr	Notice d'utilisation et d'installation	24
hu	Üzemeltetési és szerelési útmutató	35
it	Istruzioni per l'uso e l'installazione	45
lt	Naudojimo ir įrengimo instrukcija	56
pl	Instrukcja instalacji i obsługi	66
pt	Instruções de uso e instalação	77
sk	Návod na obsluhu a inštaláciu	88
en	Country specifics	98

Návod k obsluze a k instalaci

Obsah

1	Bezpečnost	4
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací.....	4
1.2	Použití v souladu s určením	4
1.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
1.4	 Bezpečnost/předpisy	5
1.5	Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy).....	6
2	Pokyny k dokumentaci	7
2.1	Dodržování a uchovávání rovněž platných podkladů	7
2.2	Cílová skupina	7
2.3	Platnost návodu	7
3	Popis výrobku	7
3.1	Montáž výrobku	7
3.2	Symbyly na nálepce	7
3.3	Údaje na typovém štítku	7
3.4	Označení CE	8
4	 Montáž	8
4.1	Kontrola rozsahu dodávky	8
4.2	Kontrola požadavků na místo instalace	8
4.3	Dodržování minimálních vzdáleností	8
4.4	Vybalení a instalace zásobníku teplé vody.....	8
5	 Instalace	9
5.1	Montáž přípojovacích vedení	9
5.2	Montáž teplotního senzoru zásobníku	9
6	 Uvedení do provozu	9
7	 Předání výrobku provozovateli	10
8	 Odstranění poruchy	10
8.1	Rozpoznání a odstranění závad	10
8.2	Nákup náhradních dílů	10
9	Péče a údržba	10
9.1	Péče o výrobek	10
9.2	Údržba	10
9.3	Nechte provést údržbu ochranné hořčíkové anody	10
10	 Údržba	10
10.1	Plán údržby	10
10.2	Vypuštění zásobníku	11
10.3	Odkalení vnitřní nádrže.....	11
10.4	Kontrola ochranné hořčíkové anody	11
10.5	Kontrola funkce pojistného ventilu	11
11	 Odstavení z provozu	11
12	Recyklace a likvidace, balení	11
12.1	Recyklace a likvidace	11
12.2	Recyklace a likvidace	12
12.3	 Balení	12

13	Záruka a servis	12
13.1	Záruka.....	12
13.2	Servis.....	12
14	Technické údaje	12
14.1	Technické údaje.....	12
14.2	Přípojovací rozměry	12

1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Zásobník teplé vody byl vyvinut pro zabezpečení pitné vody ohřáté maximálně na 85 °C v domácnostech. Výrobek je určen k instalaci do systému ústředního topení. Výrobek je určený pro kombinaci s tepelnými čerpadly, jejichž maximální přenosový výkon nesmí být překročen. Maximální přenosový výkon závisí na chladivu.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování příložených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále

osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Použití výrobku ve vozidlech, jako např. mobilních domech nebo obytných vozech, se považuje za použití v rozporu s určením. Za vozidla se nepovažují takové jednotky, které jsou trvale a pevně instalovány (tzv. pevná instalace).

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle kódu IP.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.3.1 Cílová skupina

Tento návod k obsluze a k instalaci je určený pro provozovatele a instalatéry.

Práce a funkce, které smí vykonávat, resp. nastavovat výhradně instalatér, jsou označeny symbolem


1.3.2 Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci

Následující práce smějí provádět pouze instalatéři, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

- Montáž
- Demontáž
- Instalace
- Uvedení do provozu
- Inspekce a údržba
- Oprava
- Odstavení z provozu
- ▶ Postupujte podle aktuálního stavu techniky.

1.3.3 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- 
- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
 - ▶ Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

1.3.4 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▶ Zajistěte, aby byl topný systém za mrazu v každém případě v provozu a všechny prostory byly dostatečně temperovány.
- ▶ Nemůžete-li zajistit provoz, nechte topný systém vypustit instalátérem.

1.3.5 Věcné škody v důsledku netěsností

- ▶ Dbejte na to, aby na připojovacích vedeních nevznikalo mechanické napětí.
- ▶ Nezavěšujte na potrubí žádnou zátěž (např. oděv).

1.3.6 Nebezpečí popálení a opaření horkými součástmi

Součástí výrobku jsou při provozu horké.


- ▶ Výrobek a jeho součásti se dotýkejte až po vychladnutí.

1.3.7 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku

- ▶ V žádném případě neodstraňujte, nepřemostňujte nebo neblokujte bezpečnostní zařízení.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
 - na výrobku
 - na přívodech vody a elektřiny
 - na celém systému odvodu spalin
 - na pojistném ventilu
 - na odtokových potrubích
 - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

1.3.8 Skříňové provedení krytu

Kryt výrobku ve skříňovém provedení podléhá příslušným předpisům o odpovídajícím provedení.

- 
- ▶ Chcete-li mít skříňový kryt výrobku, obraťte se na odborný servis. Výrobek v žádném případě nezakrývejte sami.

1.3.9 Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.

1.4 Bezpečnost/předpisy

1.4.1 Nebezpečí zranění v důsledku vysoké hmotnosti výrobku

Výrobek váží více než 50 kg.

- ▶ Výrobek přepravujte minimálně ve dvou osobách.
- ▶ Používejte vhodná transportní a zvedací zařízení podle vašeho posouzení rizika.
- ▶ Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky: rukavice, bezpečnostní obuv, ochranné brýle, ochrannou helmu.

1.4.2 Nebezpečí popálení a opaření horkými součástmi

- ▶ Na součástech pracujte, až vychladnou.

1.4.3 Nebezpečí opaření

Výstupní teplota u odběrných míst může činit až 85 °C.

- ▶ Namontujte termostatický mísič pro omezení výstupní teploty u odběrných míst.

1.4.4 Nebezpečí poranění

Při každém ohřevu teplé vody v zásobníku se zvětší objem vody.

- ▶ Nainstalujte do potrubí s teplou vodou bezpečnostní ventil.
- ▶ Instalujte odfukovací potrubí.
- ▶ Veďte odfukovací potrubí na hodné místo odtoku.

1.4.5 Věcné škody v důsledku příliš tvrdé vody

Příliš tvrdá voda může ovlivnit funkčnost systému a v krátké době způsobit škody.



- ▶ Informujte se u místního vodohospodářského podniku na tvrdost vody.
- ▶ Při rozhodnutí, zda je třeba používanou vodu změkčovat, se řiďte směrnicí VDI 2035.
- ▶ V návodech k instalaci a údržbě zařízení, která jsou součástí systému, si přečtěte, jakou jakost musí mít používaná voda.

1.4.6 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▶ Neinstalujte výrobek v prostorech ohrožených mrazem.

1.4.7 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí

- ▶ Používejte speciální nářadí.

1.5 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- ▶ Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.




2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování a uchovávání rovněž platných podkladů

- Dodržujte veškeré vám určené návody, které jsou přiloženy ke konstrukčním skupinám systému.
- Tento návod a veškeré rovněž platné podklady uchovejte jakožto provozovatel pro další použití.

2.2 Cílová skupina

Tento návod k obsluze a k instalaci je určený pro provozovatele a instalatéry.

 Tento symbol označuje kapitolu a příslušné podkapitoly, které jsou určeny výhradně pro instalatéry.

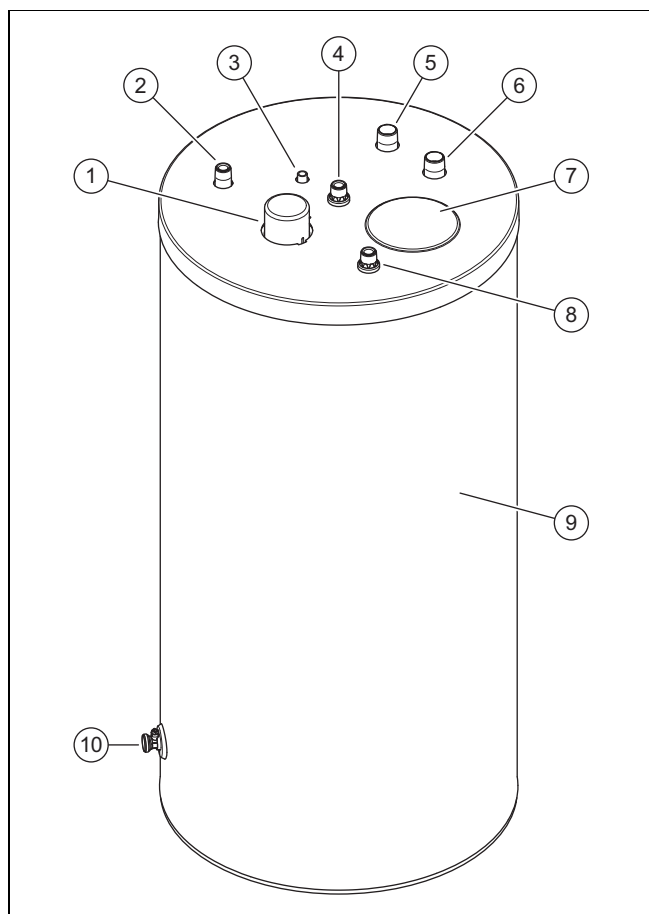
2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

Typové označení	Číslo výrobku
FEW 200/2 B	8000023072

3 Popis výrobku







3.1 Montáž výrobku



- | | | | |
|---|--|---|---------------------|
| 1 | Přípojka ochranné hořčkové anody | 4 | Přípojka teplé vody |
| 2 | Přípojka cirkulačního vedení (volitelně) | 5 | Přívod zásobníku |
| 3 | Ponorná jímka teplotního senzoru | 6 | Vývod zásobníku |
| | | 7 | Symbole na nálepce |

- | | | | |
|---|-----------------------|----|-------------------|
| 8 | Přípojka studené vody | 10 | Vypouštěcí kohout |
| 9 | Tepelná izolace | | |

3.2 Symboly na nálepce

	Přípojka cirkulačního potrubí
	Ponorná jímka teplotního senzoru
	Přípojka teplé vody
	Přívod zásobníku
	Vývod zásobníku
	Přípojka studené vody




Výrobek je zásobník teplé vody. Zásobník teplé vody je z vnější strany opatřen tepelnou izolací. Nádrž zásobníku teplé vody je vyrobena ze smaltované oceli. Uvnitř nádrže jsou spirály, které přenášejí teplo. Jako přídatnou ochranu proti korozi má nádrž ochrannou anodu.


Volitelné příslušenství

Volitelně lze používat

- cirkulační čerpadlo pro zvýšení komfortu teplé vody, především u hodně vzdálených odběrných míst,
- anodu s cizím proudem místo ochranné hořčkové anody pro provoz vyžadující menší údržbu.

3.3 Údaje na typovém štítku

Údaj na typovém štítku	Význam
Serial-No.	Sériové číslo
FEW ...	Typové označení
FEW	Saunier Duval, nepřímo ohříváný vysokotlaký zásobník
RW	Kruhový, pro tepelné čerpadlo
200	Typ zásobníku
/2	Generace zařízení
B	Tepelná izolace: základní
EN 12897:2016	Aplikovaná norma
	Zásobník
	Topná spirála
V[l]	Jmenovitý objem
P _s [bar]	Maximální provozní tlak
T _{max} [°C]	Maximální provozní teplota
A [m ²]	Teplosměnná plocha
Pt [bar]	Zkušební tlak
P1	Trvalý výkon
V	Jmenovitý objemový proud cirkulace
Heat loss	Tepelné ztráty kotle, když neohřívá
	Přečtěte si návod!

Údaj na typovém štítku	Význam
	Čárový kód se sériovým číslem, 7. až 16. číslice tvoří číslo výrobku

3.4 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

4 Montáž

4.1 Kontrola rozsahu dodávky

- Zkontrolujte úplnost a neporušenost dodávky.

Počet	Název
1	Zásobník teplé vody
1	Čepička pro cirkulační přípojku
1	Sáček s dokumenty

4.2 Kontrola požadavků na místo instalace



Pozor!

Věcné škody v důsledku úniku vody

V případě poškození může ze zásobníku unikat voda.

- Místo instalace zvolte tak, aby v případě poškození mohlo bezpečně odtékat větší množství vody (např. odtok v podlaze).



Pozor!

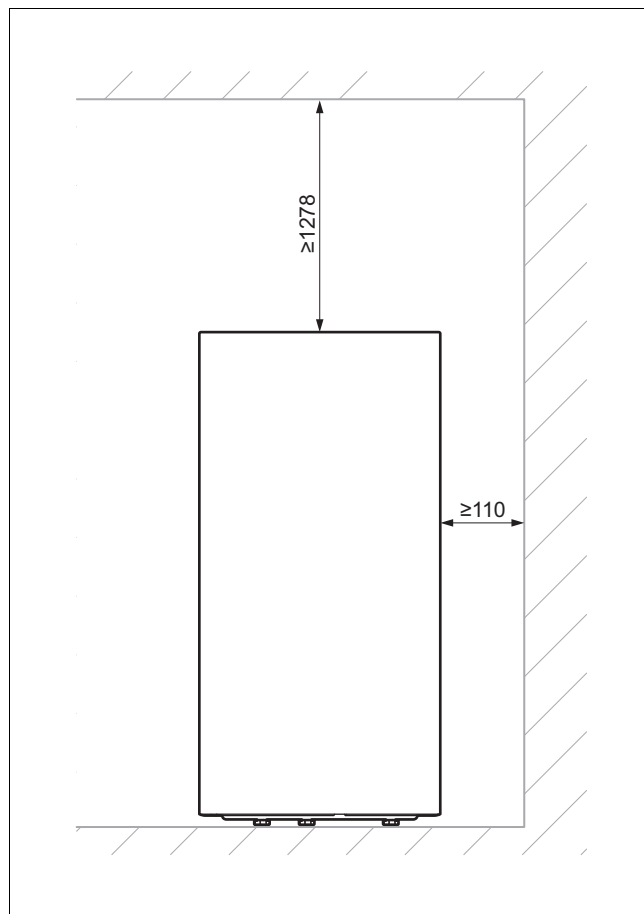
Věcné škody v důsledku vysokého zatížení

Naplněný zásobník teplé vody může svou hmotností poškodit podlahu.

- Při volbě místa instalace vezměte v úvahu hmotnost naplněného zásobníku teplé vody a nosnost podlahy.
- Zajistěte příp. vhodný podstavec.

1. Nainstalujte zásobník co možná nejbliž u zdroje tepla.
2. Dbejte na to, aby byl podklad rovný a stabilní.
3. Zvolte místo montáže tak, aby bylo možné provést účelné položení vedení.
4. Zohledněte rozměry zařízení a přípojek.

4.3 Dodržování minimálních vzdáleností



- Při instalaci dbejte na dostatečnou vzdálenost od stěn a stropu.

4.4 Vybalení a instalace zásobníku teplé vody



Pozor!

Nebezpečí poškození závitů

Nechráněné závity mohou být při přepravě poškozeny.

- Ochranné krytky závitů odstraňte teprve na místě instalace.

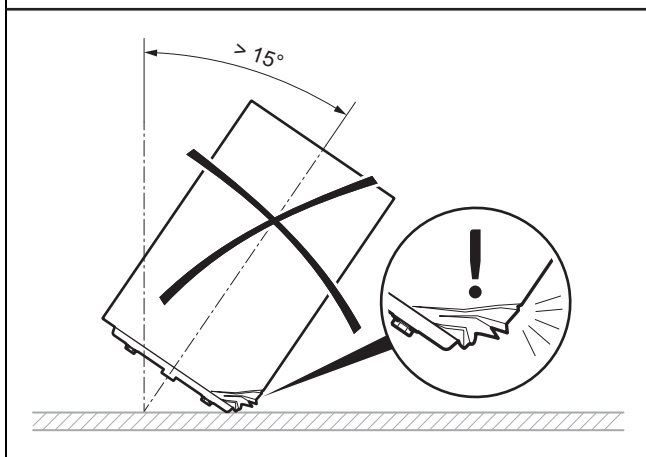
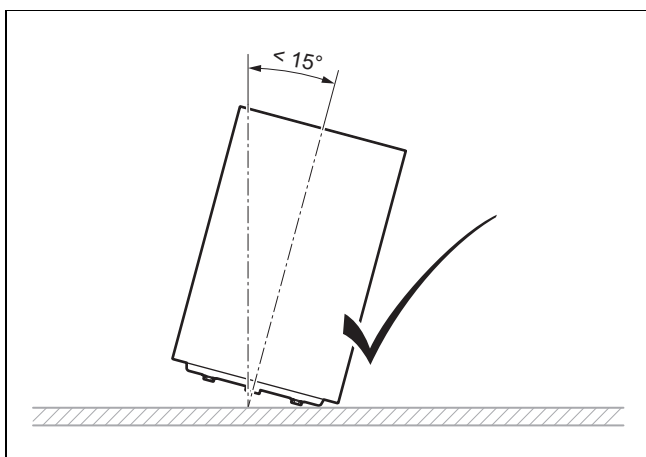


Pozor!

Nebezpečí poškození zásobníku

Je-li zásobník při přepravě a montáži příliš nakloněn, může se poškodit.

- Zásobník naklánějte maximálně na 15°.



1. Odstraňte obal zásobníku.
2. Při instalaci zásobníku teplé vody na místě montáže použijte otvory na uchopení kotle na dně opláštění.
3. Postavte zásobník teplé vody na místo instalace. Dodržujte přípojovací rozměry. (→ Strana 12)
4. Zásobník teplé vody vyrovnejte pomocí tří nastavitelných nohou tak, aby stál svisle a nenakláněl se.

5 Instalace

5.1 Montáž přípojovacích vedení



Varování!

Nebezpečí zdravotních komplikací z důvodu znečištění pitné vody!

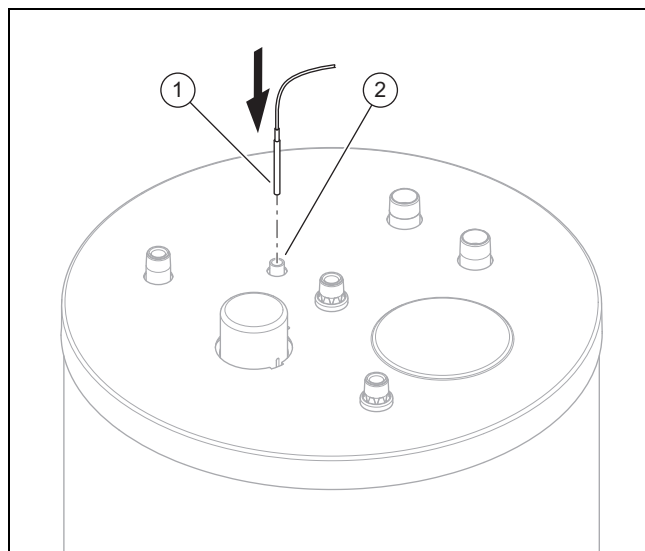
Zbytky těsnění, nečistoty nebo jiné pozůstatky v potrubí mohou zhoršovat kvalitu pitné vody.

- Před instalací výrobku potrubí na studenou a teplou vodu důkladně propláchněte.

1. Jako prevenci kontaktní koroze namontujte galvanické oddělovače do všech vedení.
2. Připojte výstup a vstup zásobníku.
3. Do potrubí studené vody namontujte pojistný ventil.

- Maximální provozní tlak: 1 MPa (10 bar)
4. V případě potřeby nainstalujte expanzní nádobu.
 5. Instalujte odfukovací potrubí ve velikosti výstupního otvoru pojistného ventilu tak, aby při vypouštění nebyly osoby ohroženy párou nebo horkou vodou.
 6. Upevněte odfukovací potrubí volně nad sifonem, který je připojen k odtoku.
 - Vzdálenost odfukovacího potrubí k sifonu: ≥ 20 mm
 7. Připojte potrubí studené a teplé vody (na omítce nebo pod omítkou).
 8. Instalujte cirkulační potrubí, resp. přiloženou uzávěru.
 9. Zajistěte, aby zdroj tepla měl havarijný termostat.
 - Zablokování při maximální teplotě: ≥ 90 °C

5.2 Montáž teplotního senzoru zásobníku



1. Namontujte teplotní čidlo zásobníku (1) tak, že je zavedete až na doraz do ponorné jímky (2).
2. Propojte teplotní čidlo zásobníku s tepelným čerpadlem nebo externím regulátorem.



Pokyn

Místo montáže příslušné svorkovnice a označení svorky je uvedeno v příslušném návodu k instalaci tepelného čerpadla.

6 Uvedení do provozu

1. Naplňte topný okruh.
 - Dodržujte návod k instalaci tepelného čerpadla.
2. Naplňte zásobník.
3. Odvzdušněte systém na straně pitné vody.
4. Zkontrolujte těsnost všech potrubních spojení.
5. Nastavte teplotu a časové okénko na regulátoru.

7 Předání výrobku provozovateli



Nebezpečí!

Ohrožení života bakteriemi Legionella!

Bakterie Legionella se vyvíjejí při teplotách nižších než 60 °C.

- ▶ Zajistěte, aby provozovatel znal všechna opatření pro termickou dezinfekci (ochrana před bakteriemi Legionella) a splnil tak platné předpisy prevence šíření bakterií Legionella.

1. Seznamte provozovatele s ovládáním systému. Zodpovězte všechny jeho dotazy. Informujte provozovatele zejména o bezpečnostních pokynech, které musí dodržovat.
2. Vysvětlíte provozovateli polohu a funkci bezpečnostních zařízení.
3. Informujte provozovatele o nutnosti provádět údržbu systému v určených intervalech.
4. Všechny příslušné návody a dokumentaci k zařízení předejte provozovateli k uložení.
5. Informujte provozovatele o možnostech omezení výstupní teploty teplé vody, aby nedošlo k opaření.

8 Odstranění poruchy

8.1 Rozpoznání a odstranění závad

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Teplota zásobníku je příliš vysoká.	Teplotní senzor zásobníku nedsedá správně.	Nastavte teplotní čidlo zásobníku do správné polohy.
Teplota zásobníku je příliš nízká.		
V místě odběru není žádný tlak vody.	Nejsou otevřené všechny kohouty.	Otevřete všechny kohouty.
Tepelné čerpadlo se v krátkých intervalech zapíná a opět vypíná.	Výstupní teplota cirkulačního potrubí je příliš nízká.	Zajistěte, aby výstupní teplota cirkulačního potrubí byla v průměrném rozsahu.
Teplota teplé vody klesá příliš rychle.	Kvůli malé izolaci vznikla mikrocirkulace.	Trubky opatřete izolací.
Teplá voda je hnědá.	Je nesprávně připojená ochranná hořčíková anoda.	Vyměňte zásobník teplé vody.

8.2 Nákup náhradních dílů

Originální díly výrobku byly certifikovány výrobcem v souladu s ověřením shody. Používáte-li při údržbě nebo opravě jiné, necertifikované, resp. neschválené díly, může dojít k tomu, že výrobek již neodpovídá platným normám, a tím dojde k zániku souladu výrobku.

Důrazně doporučujeme, abyste používali originální náhradní díly výrobce, protože je tím zaručen bezporuchový a bezpečný provoz výrobku. Informace o dostupných originálních náhradních dílech získáte na kontaktní adrese, která je uvedena na zadní straně příslušného návodu.

- ▶ Potřebujete-li při údržbě nebo opravě náhradní díly, používejte výhradně ty, které jsou pro výrobek schváleny.

9 Péče a údržba

9.1 Péče o výrobek

1. Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.
2. Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

9.2 Údržba

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i dlouhou životnost výrobku je každoroční údržba výrobku instalátérem.

9.3 Nechte provést údržbu ochranné hořčíkové anody

- ▶ Po 2 letech od uvedení zásobníku teplé vody do provozu zajistěte každoročně údržbu ochranné hořčíkové anody servisním technikem.

Je-li ochranná hořčíková anoda spotřebována na 60 % nebo je v provozu 5 let, musí ji instalátér vyměnit. Zjistí-li při výměně ochranné hořčíkové anody znečištění v nádrži, musí servisní technik nádrž vymýt.

10 Údržba

10.1 Plán údržby

Údržbové práce	Interval
Vypuštění zásobníku	Podle potřeby
Čištění vnitřní nádrže (pokud je k dispozici, přes čisticí otvor)	Podle potřeby
Kontrola ochranné hořčíkové anody	Ročně po 2 letech
Výměna ochranné hořčíkové anody	– Po spotřebování na 60 % – Po 5 letech
Kontrola funkce pojistného ventilu	Ročně

10.2 Vypuštění zásobníku

1. Vypněte ohřev teplé vody teplého čerpadla.
2. Uzavřete přívod studené vody.
3. Připojte hadici k vypouštěcímu kohoutu zásobníku.
4. Volný konec hadice umístěte do vhodného odtoku.



Nebezpečí! Nebezpečí opaření

Horká voda v místech odběru teplé vody a v místě odtoku může způsobit opaření.

- ▶ Vyhněte se kontaktu s horkou vodou v místech odběru teplé vody a v místě odtoku.

5. Otevřete vypouštěcí kohout.
6. Pro úplné vypuštění a odvodu vodních potrubí otevřete nejvýše umístěné místo odběru teplé vody.
7. Počkejte, dokud neodteče veškerá voda.
8. Uzavřete místo odběru teplé vody a vypouštěcí kohout.
9. Odstraňte hadici.

10.3 Odkalení vnitřní nádrže

1. Vypusťte zásobník. (→ Strana 11)
2. Vyčistěte vnitřní nádrž propláchnutím.
3. Odsajte větší cizorodé částice otvorem přípojky ochranné hořčikové anody.
4. Přišroubujte přírubu tak, aby nebylo vidět těsnění.
5. Znovu nasadte ochranný kryt.

10.4 Kontrola ochranné hořčikové anody

1. Vypusťte zásobník. (→ Strana 11)
2. Odstraňte ochranný kryt a vyšroubujte přírubu.
3. Před vyjmutím ochranné hořčikové anody vyfoukejte z otvoru cizorodé částice, aby nespady do zásobníku.
4. Vyměňte ochrannou hořčikovou anodu:
 - od opotřebení na 60 %
 - po 5 letech používání
5. Nasadte ochrannou hořčikovou anodu s novým těsněním.
6. Přišroubujte přírubu tak, aby nebylo vidět těsnění.
7. Znovu nasadte ochranný kryt.

10.5 Kontrola funkce pojistného ventilu

1. Zkontrolujte funkci a těsnost pojistného ventilu.
2. Vyměňte pojistný ventil, pokud zjistíte nesprávnou funkci nebo netěsnost.

11 Odstavení z provozu

1. Vypusťte zásobník. (→ Strana 11)



Nebezpečí! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Síťové připojovací svorky L a N jsou trvale pod proudem:

- ▶ Vypněte výrobek odpojením všech pólů zdrojů proudu (elektrické odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).
 - ▶ Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
 - ▶ Vyčkejte nejméně 3 minuty, až se vybijí kondenzátory.
 - ▶ Zkontrolujte nepřítomnost napětí.
2. Odstraňte propojení teplotního čidla zásobníku z tepelného čerpadla nebo externího regulátoru.



Pokyn

Místo montáže příslušné svorkovnice a označení svorky je uvedeno v příslušném návodu k instalaci tepelného čerpadla.

3. V případě potřeby odstavte jednotlivé součásti systému z provozu podle příslušných návodů k instalaci.

12 Recyklace a likvidace, balení

12.1 Recyklace a likvidace

Likvidace obalu

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalatérovi, který výrobek instaloval.

Platnost: kromě Francie

Likvidace výrobku



■ Je-li výrobek označen touto značkou:

- ▶ V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- ▶ Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.

Mazání osobních údajů

Osobní údaje mohou zneužít nepovolané třetí strany.

Obsahuje-li výrobek osobní údaje:

- ▶ Zajistěte, aby se před likvidací ve výrobku nenacházely osobní údaje (např. on-line přihlašovací údaje).

12.2 Recyklace a likvidace

Platnost: Francie

Informace k recyklaci a likvidaci najdete v pokynech pro příslušnou zemi.

12.3 Balení

12.3.1 Likvidace obalu

- Obal odborně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

13 Záruka a servis

13.1 Záruka

Informace o záruce výrobce najdete v příloze Country specifics.

13.2 Servis

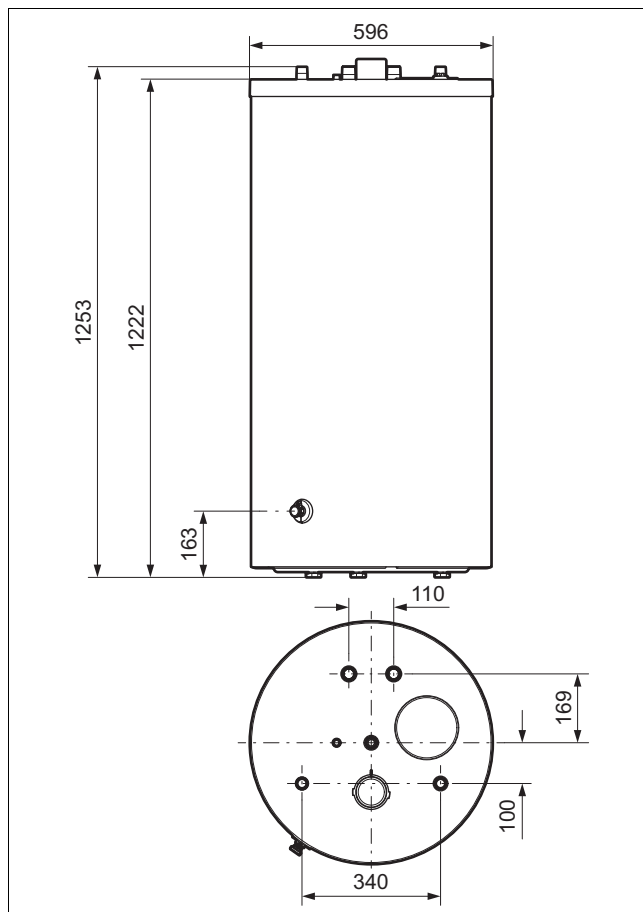
Kontaktní údaje našeho servisu jsou uvedeny na zadní straně nebo na našich webových stránkách.

14 Technické údaje

14.1 Technické údaje










	FEW 200/2 B
Hmotnost	
Vlastní hmotnost	80 kg
Hmotnost (provozní pohotovost)	277,6 kg
Hydraulická přípojka	
Přípojka studené vody	R 3/4"
Přípojka teplé vody	R 3/4"
Přípojka výstupního potrubí	R 1"
Přípojka vstupního potrubí	R 1"
Cirkulační přípojka	R 3/4"
Výkonové údaje zásobníku teplé vody	
Jmenovitý objem	185 l
Vnitřní nádrž	Ocel, smaltovaná, s ochrannou hořčíkovou anodou
Max. provozní tlak (teplá voda)	1 MPa (10 bar)
Max. přípustná teplota teplé vody	85 °C
Pohotovostní spotřeba energie	1,25 kWh/24 h
Topný výkon podle DIN EN 12897:2016	36 kW
Výkonnostní údaje topného okruhu	
Jmenovitý objemový proud paliva	2 m ³ /h
Pokles tlaku při jmenovitém objemovém proudu paliva	7,5 kPa (75 mbar)
Max. provozní tlak (topení)	1 MPa (10 mbar)
Max. výstupní teplota topné vody	85 °C
Topná plocha výměníku tepla	1,9 m ²
Topná voda výměníku tepla	12,6 l

14.2 Připojovací rozměry



Manual de uso e instalación

Contenido

1	Seguridad	14	12	Reciclaje y eliminación de residuos, embalaje	22
1.1	Advertencias relativas a la operación	14	12.1	Reciclaje y eliminación	22
1.2	Utilización adecuada.....	14	12.2	Reciclaje y eliminación	22
1.3	Información general de seguridad	14	12.3	 Embalaje	22
1.4	 Seguridad/Normativa	15	13	Garantía y Servicio de Asistencia Técnica	22
1.5	Disposiciones (directivas, leyes, normas)	16	13.1	Garantía	22
2	Observaciones sobre la documentación	17	13.2	Servicio de Asistencia Técnica	22
2.1	Consulta y conservación de la documentación adicional.....	17	14	Datos técnicos	22
2.2	Grupo destinatario	17	14.1	Datos técnicos	22
2.3	Validez de las instrucciones	17	14.2	Dimensiones de conexión	23
3	Descripción del producto	17			
3.1	Estructura del producto.....	17			
3.2	Símbolo pegatina.....	17			
3.3	Datos en la placa de características.....	17			
3.4	Homologación CE.....	18			
4	 Montaje	18			
4.1	Comprobación del material suministrado	18			
4.2	Comprobación de los requisitos del lugar de instalación.....	18			
4.3	Observación de las distancias mínimas	18			
4.4	Desembalaje e instalación del acumulador de agua caliente sanitaria	18			
5	 Instalación	19			
5.1	Montaje de los conductos de conexión	19			
5.2	Montar el sensor de temperatura del acumulador	19			
6	 -- Puesta en marcha	20			
7	 Entrega del producto al usuario	20			
8	 Solución de problemas	20			
8.1	Detección y solución de averías	20			
8.2	Adquisición de piezas de repuesto	20			
9	Cuidado y mantenimiento	20			
9.1	Cuidado del producto.....	20			
9.2	Mantenimiento	20			
9.3	Mantenimiento del ánodo de protección de magnesio	20			
10	 Mantenimiento	21			
10.1	Plan de mantenimiento	21			
10.2	Vaciado del acumulador	21			
10.3	Limpieza del depósito interno.....	21			
10.4	Comprobación del ánodo de protección de magnesio	21			
10.5	Comprobación del funcionamiento de la válvula de seguridad.....	21			
11	 Puesta fuera de servicio	21			

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El acumulador de agua caliente sanitaria está diseñado para facilitar agua potable calentada hasta 85 °C como máximo en circuitos domésticos. El producto está previsto para integrarse en una instalación de calefacción central. El producto está previsto para la combinación con bombas de calor cuya potencia de transferencia máxima no deba superarse. La potencia de transferencia máxima depende del refrigerante.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

El uso del producto en vehículos, como p. ej. viviendas portátiles o autocaravanas, no tiene el carácter de utilización adecuada. Las unidades que se instalan permanentemente y de forma fija (las denominadas instalaciones fijas) no se consideran vehículos.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.


¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Información general de seguridad

1.3.1 Grupo destinatario

Estas Instrucciones de funcionamiento y de instalación van dirigidas a los usuarios y a los profesionales autorizados.

Los trabajos y funciones que solo pueden ser realizados o ajustados por un profesional autorizado están marcados con el símbolo .

1.3.2 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.3.3 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

1.3.4 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ En caso de helada, asegúrese de que la instalación de calefacción sigue funcionando en todo momento y que todas las estancias se calientan lo suficiente.
- ▶ Cuando no pueda asegurar el funcionamiento, encargue a un profesional autorizado que purgue la instalación de calefacción.

1.3.5 Daños materiales por fugas

- ▶ Compruebe que en los conductos de conexión no se produzcan tensiones mecánicas.
- ▶ No cuelgue pesos (p. ej., ropa) de las tuberías.

1.3.6 Peligro de quemaduras o escaldaduras por piezas calientes

Las partes del producto se calientan durante el funcionamiento.

- ▶ Toque el producto y sus piezas una vez se hayan enfriado.

1.3.7 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
 - en el producto
 - en los conductos de agua y corriente eléctrica
 - en el sistema de evacuación de gases de combustión

- en la válvula de seguridad
- en los conductos de desagüe
- en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

1.3.8 Revestimiento tipo armario

La opción de revestir el producto con un armario está sometida a la normativa de ejecución correspondiente.

- ▶ En caso de que desee optar por este tipo de revestimiento, póngase en contacto con un S.A.T. oficial. En ningún caso debe recubrir el producto por su cuenta.

1.3.9 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.
- ▶ Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

1.4 Seguridad/Normativa

1.4.1 Peligro de lesiones debido al peso elevado del producto

El producto pesa más de 50 kg.



- ▶ Transporte el producto como mínimo entre dos personas.
- ▶ Utilice medios de transporte y elevación conforme a su evaluación de riesgos.
- ▶ Utilice equipos de protección individual adecuados: guantes, calzado de seguridad, gafas de protección, casco.

1.4.2 Peligro de quemaduras o escaldaduras por componentes calientes

- ▶ Espere a que estos componentes se hayan enfriado antes de empezar a trabajar en ellos.

1.4.3 Peligro de escaldaduras

La temperatura de salida en las tomas de agua puede alcanzar los 85 °C.

- 
- 
- ▶ Monte un mezclador termostático para limitar la temperatura de salida en las tomas de agua.

1.4.4 Peligro de lesiones

Cada vez que se calienta el agua caliente sanitaria en el acumulador aumenta el volumen de agua.

- ▶ Instale una válvula de seguridad en el conducto de agua caliente sanitaria.
- ▶ Instale un tubo de desagüe.
- ▶ Lleve el tubo de desagüe hasta un lugar de desagüe adecuado.

1.4.5 Daños materiales por agua muy dura

Un agua demasiado dura puede mermar la capacidad de funcionamiento de la instalación y provocar daños a corto plazo.

- ▶ Infórmese del grado de dureza del agua en la empresa municipal de abastecimiento de agua.
- ▶ Para decidir si es necesario ablandar el agua utilizada, tenga en cuenta las especificaciones de la Directiva VDI 2035.
- ▶ En las instrucciones de instalación y mantenimiento de los aparatos que componen la instalación podrá consultar la calidad que debe tener el agua utilizada.

1.4.6 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.4.7 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- ▶ Utilice la herramienta apropiada.

1.5 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.


2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta y conservación de la documentación adicional

- ▶ Observe todas las instrucciones dirigidas a usted que acompañan a los componentes de la instalación.
- ▶ Como usuario, conserve estas instrucciones y toda la documentación adicional para su uso posterior.

2.2 Grupo destinatario

Estas Instrucciones de funcionamiento y de instalación van dirigidas a los usuarios y a los profesionales autorizados.

 Este símbolo señala aquellos capítulos y subcapítulos dirigidos únicamente a los profesionales autorizados.

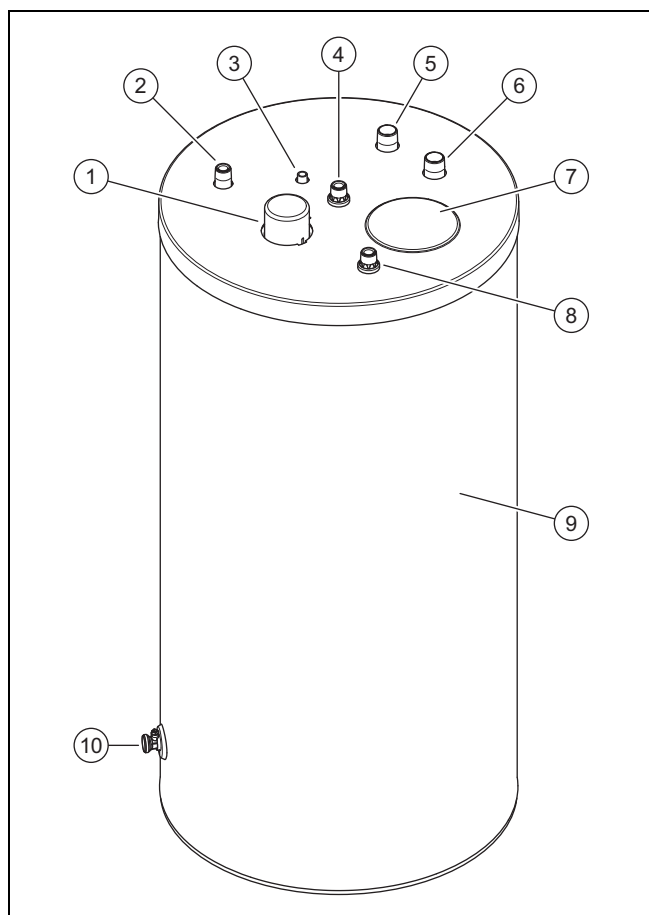
2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Denominación	Referencia del artículo
FEW 200/2 B	8000023072

3 Descripción del producto







3.1 Estructura del producto



- | | | | |
|---|--|---|-----------------------------|
| 1 | Conexión de ánodos de protección | 3 | Vaina sensor de temperatura |
| 2 | Conexión de la tubería de circulación (opcional) | 4 | Conexión de agua caliente |
| | | 5 | Ida del acumulador |

- | | | | |
|---|------------------------|----|---------------------|
| 6 | Retorno del acumulador | 9 | Aislamiento térmico |
| 7 | Pegatina símbolo | 10 | Llave de vaciado |
| 8 | Conexión de agua fría | | |

3.2 Símbolo pegatina

	Conexión de la tubería de circulación
	Vaina sensor de temperatura
	Conexión de agua caliente
	Ida del acumulador
	Retorno del acumulador
	Conexión de agua fría



El producto es un acumulador de agua caliente sanitaria. El acumulador de agua caliente sanitaria está provisto de un aislamiento térmico externo. El depósito del acumulador de agua caliente sanitaria es de acero esmaltado. En el interior del depósito se encuentran los serpentines que transmiten el calor. Como protección adicional frente a la corrosión, el depósito cuenta con un ánodo de protección.



Accesorios opcionales

Opcionalmente, se puede utilizar una

- bomba de recirculación para aumentar el confort de agua caliente sanitaria, especialmente en tomas de agua situadas a mucha distancia.
- Ánodo de corriente externa en lugar de un ánodo de protección de magnesio para un funcionamiento con poco mantenimiento.

3.3 Datos en la placa de características

Información en la placa de características	Significado
N.º de serie	Número de serie
FEW ...	Denominación del modelo
FEW	Saunier Duval, acumulador de alta presión con calefacción indirecta
RW	redondo, para bomba de calor
200	Tipo de acumulador
/2	Generación de aparatos
B	Aislamiento térmico: Basic
EN 12897:2016	Norma aplicada
	Acumulador
	Espiral calentadora
V[l]	Volumen nominal
P _s [bar]	Presión de servicio máxima
T _{máx.} [°C]	Temperatura de servicio máxima
A [m ²]	Superficie de transmisión del calor
Pt [bar]	Presión de prueba
P1	Potencia continua

Información en la placa de características	Significado
V	Flujo volumétrico de circulación nominal
Heat loss	Pérdidas en estado de inactividad
	Leer las instrucciones
	Código de barras con número de serie, Las cifras 7 a 16 constituyen la referencia del artículo

3.4 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

4.1 Comprobación del material suministrado

- Compruebe si el material suministrado está completo e intacto.

Cantidad	Denominación
1	Acumulador de agua caliente sanitaria
1	Casquillo para la conexión de circulación
1	Bolsa con documentación

4.2 Comprobación de los requisitos del lugar de instalación



Atención

Daños materiales provocados por la salida de agua

En caso de daños, puede salir agua del acumulador.

- Elija un lugar de instalación tal que, en caso de daños, puedan evacuarse grandes cantidades de agua de forma segura (p. ej., desagüe en el suelo).



Atención

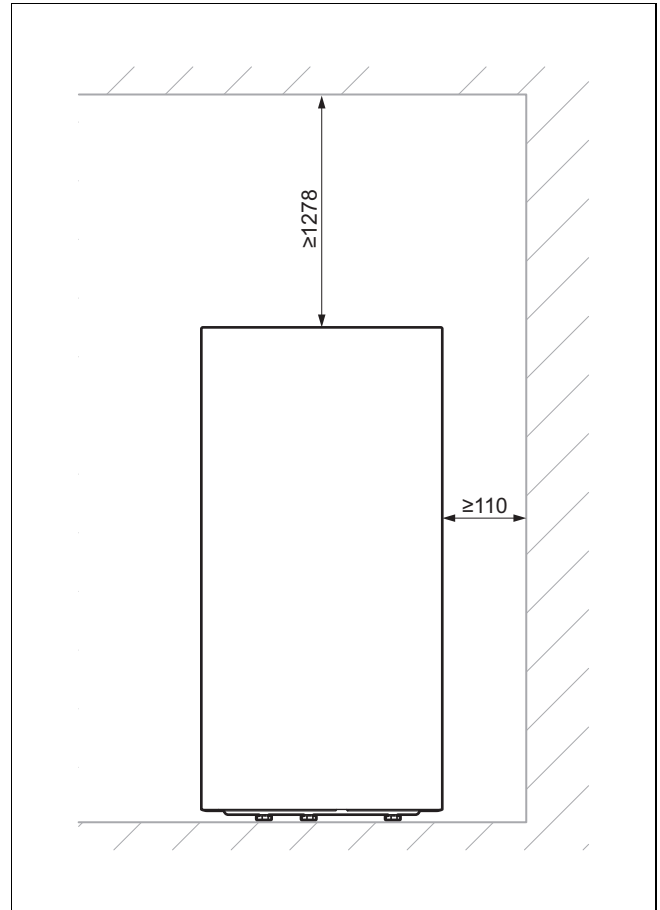
Daños materiales por exceso de carga

El acumulador de agua caliente lleno puede causar daños en el suelo debido a su peso.

- A la hora de elegir el lugar de instalación, tenga en cuenta el peso del acumulador de agua caliente lleno y la carga del suelo.
- En caso necesario, procure un fundamento apropiado.

1. Instale el acumulador cerca del generador de calor, a ser posible.
2. Compruebe que la base sea plana y estable.
3. Elija el lugar de la instalación de modo que resulte práctico para montar los conductos.
4. Tenga en cuenta las dimensiones del aparato y de las conexiones.

4.3 Observación de las distancias mínimas



- Al instalar el acumulador, compruebe que existe una distancia suficiente con respecto a las paredes y el techo.

4.4 Desembalaje e instalación del acumulador de agua caliente sanitaria



Atención

Peligro de daños en las roscas

Las roscas desprotegidas pueden dañarse durante el transporte.

- Retire las caperuzas protectoras de las roscas primero en el lugar de instalación.

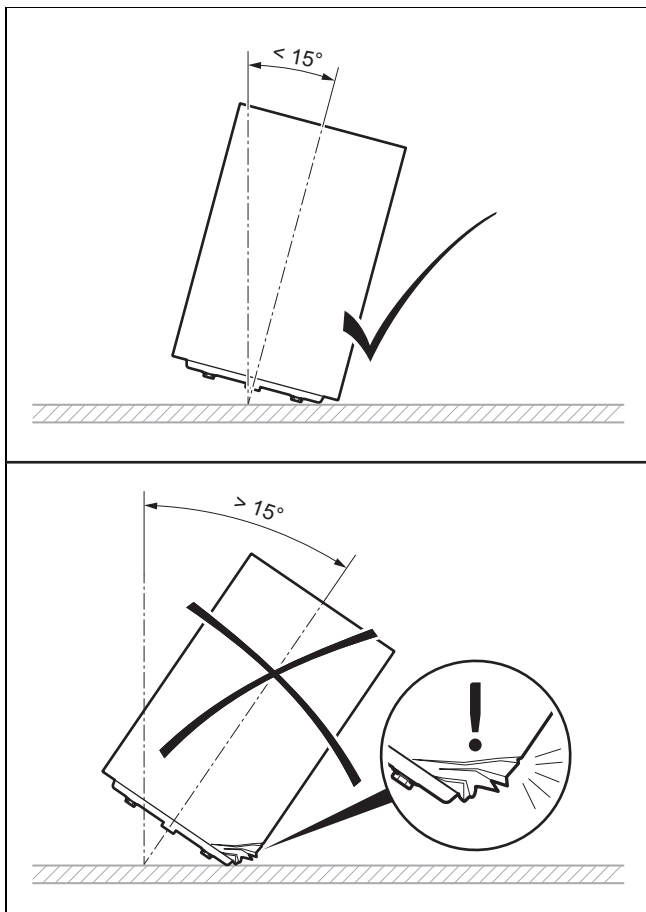


Atención

Riesgo de daños para el acumulador

Si el acumulador se inclina excesivamente durante el transporte y la colocación, puede sufrir daños.

- Incline el acumulador como máximo 15°.



1. Retire el embalaje del acumulador.
2. Utilice las cavidades de agarre situadas en la base del revestimiento para colocar el acumulador de agua caliente sanitaria en su lugar de instalación.
3. Coloque el acumulador de agua caliente sanitaria en su lugar de instalación. Preste atención a la dimensión de conexión. (→ Página 23)
4. Ajuste el acumulador de agua caliente sanitaria con ayuda de los tres pies ajustables, de manera que quede vertical y no se incline.

5 Instalación

5.1 Montaje de los conductos de conexión



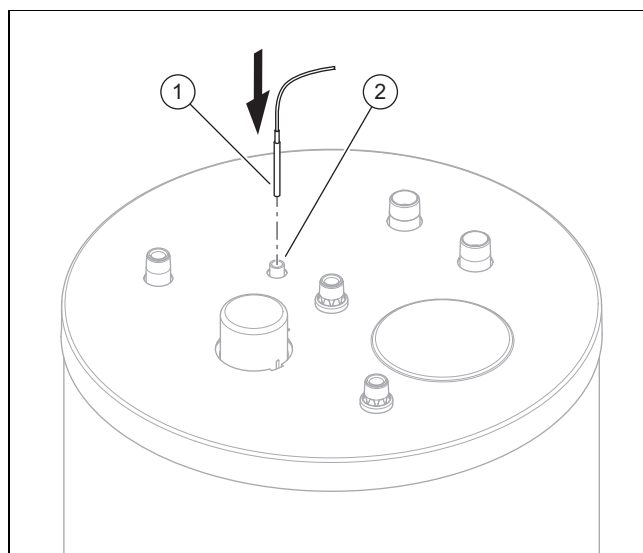
Advertencia **¡Peligro de repercusiones sobre la salud por contaminación del agua potable!**

La suciedad, los restos de sustancias de sellado u otros residuos en las tuberías pueden afectar negativamente a la calidad del agua potable.

- ▶ Limpie a fondo todas las tuberías de agua fría y caliente antes de instalar el producto.

1. Para evitar la corrosión por contacto, monte piezas separadoras galvánicas en todos los cables.
2. Conecte los circuitos de ida y retorno del acumulador.
3. Monte una válvula de seguridad en el conducto de agua fría.
 - Presión de servicio máxima: 1 MPa (10 bar)
4. Instale en caso necesario un vaso de expansión.
5. Instale un tubo de desagüe del tamaño del orificio de salida de la válvula de seguridad, de tal forma que, al salir, el vapor o el agua caliente no puedan causar lesiones a nadie.
6. Fije el tubo de desagüe por encima de un sifón que a su vez esté conectado al desagüe.
 - Distancia del tubo de desagüe con respecto al sifón: ≥ 20 mm
7. Conecte los conductos de agua fría y de agua caliente sanitaria (cara vista o enfoscados).
8. Instale una tubería de circulación o el casquillo de cierre adjunto.
9. Asegúrese de que la fuente de calor dispone de un limitador de temperatura de seguridad.
 - Enclavamiento a temperatura máxima: ≥ 90 °C

5.2 Montar el sensor de temperatura del acumulador



1. Monte el sensor de temperatura del acumulador (1) introduciéndolo hasta el tope en la vaina (2).
2. Cablee el sensor de temperatura del acumulador con la bomba de calor o un dispositivo de gestión externo.



Indicación

Consulte el lugar de instalación de la respectiva regleta de bornes y la denominación de los bornes en las correspondientes instrucciones de instalación de la bomba de calor.

6 -- Puesta en marcha

- Llene el circuito de calefacción.
 - Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de instalación de la bomba de calor.
- Llene el acumulador.
- Purgue el circuito de agua potable de la instalación.
- Compruebe la estanqueidad de todos los empalmes de tuberías.
- Ajuste la temperatura y el período en el dispositivo de gestión.

7 Entrega del producto al usuario



Peligro **Peligro de muerte por legionela.**

La legionela se desarrolla a temperaturas por debajo de 60 °C.

- ▶ Asegúrese de que el usuario conozca todas las medidas de protección contra la legionela para cumplir las disposiciones vigentes sobre profilaxis frente a la legionela.

- Explique al usuario cómo se debe manejar la instalación. Responda a todas sus preguntas. Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
- Explique al usuario dónde se encuentran y cómo funcionan los dispositivos de seguridad.
- Informe al usuario sobre la importancia de encargar el mantenimiento regular de la instalación conforme a los intervalos prescritos.
- Entregue al usuario todas las instrucciones y documentos del aparato correspondientes para que los guarde.
- Informe al usuario sobre la posibilidad de limitar la temperatura de salida del agua caliente para evitar que se produzcan lesiones de quemaduras.

8 Solución de problemas

8.1 Detección y solución de averías

Avería	posible causa	Solución
La temperatura del acumulador es demasiado alta.	El sensor de temperatura del acumulador no está correctamente asentado.	Coloque el sensor de temperatura del acumulador correctamente.
La temperatura del acumulador es demasiado baja.		
No hay presión de agua en la toma de agua.	No se han abierto todas las llaves.	Abra todas las llaves.

Avería	posible causa	Solución
La bomba de calor se conecta y se vuelve a desconectar al cabo de poco tiempo.	La temperatura de retorno de la tubería de circulación es demasiado baja.	Asegúrese de que la temperatura de retorno de la tubería de circulación se encuentre en un rango adecuado.
La temperatura de agua caliente sanitaria desciende demasiado rápido.	Debido a una contención demasiado baja se ha generado una microcirculación.	Coloque un aislamiento en las tuberías.
El agua caliente sanitaria está marrón.	El ánodo de protección está mal conectado.	Sustituya el acumulador de agua caliente sanitaria.

8.2 Adquisición de piezas de repuesto

Los repuestos originales del producto están certificados de acuerdo con la comprobación de conformidad del fabricante. Si durante la reparación o el mantenimiento emplea piezas no certificadas o autorizadas, el producto no se corresponderá con las normas actuales y el certificado de conformidad del producto perderá su validez.

Recomendamos encarecidamente la utilización de piezas de repuesto originales del fabricante, ya que con ello, se garantiza un funcionamiento correcto y seguro del producto. Para recibir información sobre las piezas de repuesto originales, diríjase a la dirección de contacto que aparece en la página trasera de las presentes instrucciones.

- ▶ Si necesita piezas de repuesto para el mantenimiento o la reparación, utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas para el producto.

9 Cuidado y mantenimiento

9.1 Cuidado del producto

- Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

9.2 Mantenimiento

Para garantizar la operatividad y seguridad de funcionamiento constantes, la fiabilidad y una vida útil prolongada del producto, es imprescindible encargar a un profesional autorizado un mantenimiento anual del producto.

9.3 Mantenimiento del ánodo de protección de magnesio

- ▶ Encargue a un profesional autorizado el mantenimiento anual del ánodo de protección de magnesio transcurridos 2 años desde la puesta en marcha del acumulador de agua caliente.

Si el ánodo de protección de magnesio está consumido en un 60 % o lleva 5 años en funcionamiento, el profesional autorizado deberá sustituirlo. Si el profesional autorizado aprecia suciedad en el contenedor al cambiar el ánodo de protección de magnesio, deberá limpiar el contenedor.

10 Mantenimiento

10.1 Plan de mantenimiento

Trabajos de mantenimiento	Intervalo
Vaciado del acumulador	En caso necesario
Limpieza del depósito interno (en su caso, mediante la abertura de inspección)	En caso necesario
Comprobación del ánodo de protección de magnesio	Después de 2 años, una vez al año
Sustitución del ánodo de protección de magnesio	– Tras un uso del 60 % – Tras 5 años
Comprobación del funcionamiento de la válvula de seguridad	Anual

10.2 Vaciado del acumulador

1. Desconecte la producción de agua caliente sanitaria de la bomba de calor.
2. Cierre el conducto de agua fría.
3. Fije una manguera a la llave de vaciado del acumulador.
4. Coloque el extremo libre de la manguera en un lugar de desagüe adecuado.



Peligro

Peligro de escaldaduras

El agua caliente en los puntos de las tomas de agua caliente y los lugares de desagüe pueden producir escaldaduras.

- ▶ Evite el contacto con agua caliente en los puntos de las tomas de agua caliente y los lugares de desagüe.

5. Abra la llave de vaciado.
6. Abra la toma de agua caliente superior para el vaciado completo y la ventilación de los conductos de agua.
7. Espere hasta que haya salido toda el agua.
8. Cierre la toma de agua caliente y la llave de vaciado.
9. Retire la manguera.

10.3 Limpieza del depósito interno

1. Vacíe el acumulador.. (→ Página 21)
2. Limpie el depósito interno con aclarado.
3. Aspire los cuerpos extraños más grandes a través de la abertura de la conexión de ánodos de protección.
4. Atornille la brida hasta que la junta ya no se vea.
5. Vuelva a colocar la caperuza protectora.

10.4 Comprobación del ánodo de protección de magnesio

1. Vacíe el acumulador.. (→ Página 21)
2. Retire la caperuza protectora y desatornille la brida.
3. Expulse los cuerpos extraños de la abertura mediante soplado antes de extraer el ánodo de protección para que no caigan en el acumulador.
4. Sustituya el ánodo de protección de magnesio:
 - a partir de un desgaste del 60 %
 - a partir de 5 años de uso
5. Instale el ánodo de protección de magnesio con una nueva junta.
6. Atornille la brida hasta que la junta ya no se vea.
7. Vuelva a colocar la caperuza protectora.

10.5 Comprobación del funcionamiento de la válvula de seguridad

1. Compruebe el correcto funcionamiento y la estanqueidad de la válvula de seguridad.
2. Sustituya la válvula de seguridad cuando el funcionamiento no sea correcto o no haya estanqueidad.

11 Puesta fuera de servicio

1. Vacíe el acumulador.. (→ Página 21)



Peligro

¡Peligro de descarga eléctrica!

Los bornes de conexión a la red eléctrica L y N están bajo tensión permanente:

- ▶ Deje el producto sin tensión desconectando la fuente de alimentación en todos los polos (dispositivo de separación eléctrica con una apertura de contacto de al menos 3 mm, por ejemplo, fusible o disyuntor).
- ▶ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- ▶ Espere al menos 3 minutos hasta que los condensadores se hayan descargado.
- ▶ Verifique que no hay tensión.

2. Retire el cableado del sensor de temperatura del acumulador de la bomba de calor o del dispositivo de gestión externo.



Indicación

Consulte el lugar de instalación de la respectiva regleta de bornes y la denominación de los bornes en las correspondientes instrucciones de instalación de la bomba de calor.

3. En caso necesario, ponga los distintos componentes de la instalación fuera de servicio siguiendo las respectivas instrucciones de instalación.

12 Reciclaje y eliminación de residuos, embalaje

12.1 Reciclaje y eliminación

Eliminación del embalaje

- Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.

Validez: excepto Francia

Eliminación del producto



Si el producto está identificado con este símbolo:

- En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.

Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a Internet o similares) antes de eliminar el producto.

12.2 Reciclaje y eliminación

Validez: Francia

Para más información sobre el reciclaje y la eliminación, consulte los datos específicos del país.

12.3 Embalaje

12.3.1 Eliminar el embalaje

- Elimine el embalaje de forma adecuada.
- Se deben tener en cuenta todas las normativas relevantes.

13 Garantía y Servicio de Asistencia Técnica

13.1 Garantía

En Country specifics encontrará información sobre la garantía del fabricante.

13.2 Servicio de Asistencia Técnica

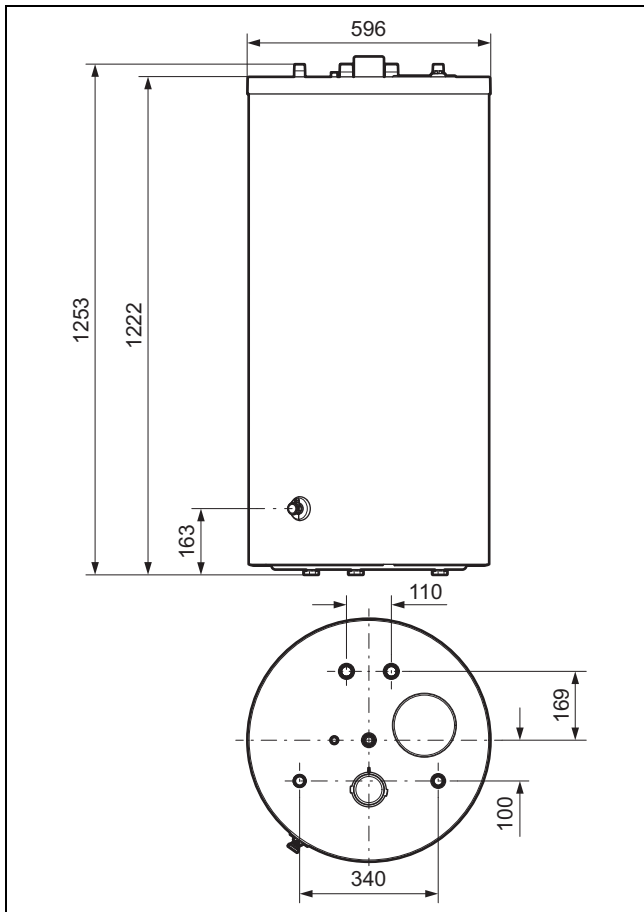
Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

14 Datos técnicos

14.1 Datos técnicos

	FEW 200/2 B
Peso	
Peso neto	80 kg
Peso (operativo)	277,6 kg
Conexión hidráulica	
Conexión de agua fría	R 3/4"
Conexión de agua caliente	R 3/4"
Conexión de ida	R 1"
Conexión de retorno	R 1"
Conexión de circulación	R 3/4"
Datos de rendimiento del acumulador de agua caliente sanitaria	
Contenido nominal	185 l
Depósito interno	Acero, esmaltado, con ánodo de protección de magnesio
Presión de servicio máx. (agua caliente sanitaria)	1 MPa (10 bar)
Temperatura máx. admisible de agua caliente sanitaria	85 °C
Consumo de energía en standby	1,25 kWh/24 h
Potencia de calefacción según DIN EN 12897:2016	36 kW
Datos de rendimiento del circuito de calefacción	
Flujo volumétrico nominal del agente calorífico	2 m ³ /h
Pérdida de presión con flujo volumétrico nominal del agente calorífico	7,5 kPa (75 mbar)
Presión de servicio máx. (calefacción)	1 MPa (10 mbar)
Temperatura máx. de ida del agua de calefacción	85 °C
Superficie de calentamiento del intercambiador de calor	1,9 m ²
Agua de calefacción del intercambiador de calor	12,6 l

14.2 Dimensiones de conexión



Notice d'utilisation et d'installation

Sommaire

1	Sécurité.....	25
1.1	Mises en garde relatives aux opérations.....	25
1.2	Utilisation conforme.....	25
1.3	Consignes de sécurité générales.....	25
1.4	 Sécurité/Règlement.....	27
1.5	Prescriptions (directives, lois, normes).....	27
2	Remarques relatives à la documentation.....	28
2.1	Respect et conservation des documents complémentaires applicables.....	28
2.2	Groupe cible.....	28
2.3	Validité de la notice.....	28
3	Description du produit.....	28
3.1	Structure du produit.....	28
3.2	Symbole étiquette.....	28
3.3	Mentions figurant sur la plaque signalétique.....	29
3.4	Marquage CE.....	29
4	 Montage.....	29
4.1	Contrôle du contenu de la livraison.....	29
4.2	Contrôler le choix de l'emplacement.....	29
4.3	Respect des distances minimales.....	30
4.4	Déballer et installer le ballon d'eau chaude sanitaire.....	30
5	 Installation.....	30
5.1	Montage des conduites de raccordement.....	30
5.2	Montage du capteur de température ballon.....	31
6	 Mise en fonctionnement.....	31
7	 Transférer le produit à l'utilisateur.....	31
8	 Dépannage.....	31
8.1	Identification et élimination des dérangements.....	31
8.2	Approvisionnement en pièces de rechange.....	32
9	Entretien et maintenance.....	32
9.1	Entretien du produit.....	32
9.2	Maintenance.....	32
9.3	Maintenance de l'anode de protection en magnésium.....	32
10	 Maintenance.....	32
10.1	Plan de maintenance.....	32
10.2	Vidanger le ballon.....	32
10.3	Nettoyage de la cuve interne.....	32
10.4	Vérifier l'anode de protection en magnésium.....	33
10.5	Contrôle du fonctionnement correct de la soupape de sécurité.....	33
11	 Mise hors service.....	33
12	Recyclage et élimination, emballage.....	33
12.1	Recyclage et mise au rebut.....	33
12.2	Recyclage et mise au rebut.....	33
12.3	 Emballage.....	33

13	Garantie et service après-vente.....	33
13.1	Garantie.....	33
13.2	Service après-vente.....	33
14	Caractéristiques techniques.....	34
14.1	Caractéristiques techniques.....	34
14.2	Cotes de raccordement.....	34

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le ballon d'eau chaude sanitaire a été conçu pour fournir de l'eau potable chauffée jusqu'à 85 °C maximum dans les foyers. Ce produit est destiné à s'intégrer dans une installation de chauffage central. Le produit est prévu pour être combiné avec des pompes à chaleur dont la puissance de transmission maximale ne doit pas être dépassée. La puissance de transfert maximale dépend du fluide frigorigène.

- R32 : 15 kW
- R410a : 15 kW
- R290 : 19 kW

L'utilisation conforme suppose :

- le respect des notices d'emploi, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation

- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'utilisation du produit dans des véhicules, par exemple mobil-home ou caravane, est considérée comme non conforme. Ne sont pas considérées comme des véhicules les unités installées à demeure (installation fixe dans un endroit donné).

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes de sécurité générales

1.3.1 Groupe cible

Cette notice d'utilisation et d'installation s'adresse à l'utilisateur et à l'installateur spécialisé.

Les travaux et fonctions que seul l'installateur spécialisé est autorisé à effectuer ou à régler sont signalés par le symbole



1.3.2 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Inspection et maintenance
- Réparation
- Mise hors service
- ▶ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.3.3 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3.4 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ Assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service dans tous les cas lorsqu'il gèle, mais aussi que toutes les pièces sont suffisamment chauffées.
- ▶ Si vous ne pouvez pas faire en sorte que l'installation de chauffage reste en service, faites-la vidanger par un installateur spécialisé.

1.3.5 Dommages matériels en cas de problèmes d'étanchéité

- ▶ Faites en sorte que les conduites de raccordement ne subissent pas de contraintes mécaniques.
- ▶ Ne suspendez pas de charge aux conduites (par ex. vêtements).

1.3.6 Risque de brûlures ou d'ébouillement au contact des éléments chauds

Les éléments du produit deviennent chauds en cours de fonctionnement.

- ▶ Attendez que le produit et les éléments aient refroidi pour les toucher.

1.3.7 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
 - au niveau du produit
 - conduites hydrauliques et câbles électriques
 - au niveau de l'installation d'évacuation des gaz de combustion
 - au niveau de la soupape de sécurité
 - au niveau des conduites d'évacuation
 - au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

1.3.8 Habillage de type armoire

L'habillage de type armoire de l'appareil est soumis à des prescriptions particulières.

- ▶ Adressez-vous à une société d'installation agréée si vous souhaitez équiper votre appareil d'un habillage de type armoire. N'effectuez en aucun cas les travaux d'habillage de l'appareil vous-même.

1.3.9 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.
- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles d'entretien prescrits.





1.4 Sécurité/Règlement

1.4.1 Risque de blessures sous l'effet du poids élevé du produit

Le produit pèse plus de 50 kg.

- ▶ Sollicitez l'aide d'au moins une autre personne pour transporter le produit.
- ▶ Utilisez des dispositifs de transport et de levage adaptés, suivant l'évaluation des risques.
- ▶ Utilisez un équipement de protection personnelle adapté : gants, chaussures de sécurité, lunettes, casque.

1.4.2 Risque de brûlures ou d'ébouillement au contact des composants chauds

- ▶ Attendez que les composants aient refroidi avant d'intervenir.

1.4.3 Risques de brûlures

La température de l'eau peut atteindre 85 °C au niveau des points de puisage.

- ▶ Prévoyez un mélangeur thermostatique pour limiter la température de l'eau au niveau des points de puisage.

1.4.4 Risque de blessures

Chaque fois que l'eau chaude monte en température dans le ballon, son volume augmente.

- ▶ Montez une soupape de sécurité dans la conduite d'eau chaude.
- ▶ Installez une conduite de purge.
- ▶ Faites déboucher la conduite de purge dans un point d'écoulement adapté.

1.4.5 Dommages matériels en cas de dureté excessive de l'eau

Une eau trop dure risque d'altérer le fonctionnement de l'installation et de provoquer des dommages à court terme.

- ▶ Renseignez-vous sur le degré de dureté de l'eau auprès de la société locale de distribution d'eau.
- ▶ Référez-vous à la directive VDI 2035 pour déterminer s'il est nécessaire d'adoucir l'eau ou pas.
- ▶ Reportez-vous aux notices d'installation et de maintenance des appareils qui com-

posent l'installation afin de savoir quelle est la qualité d'eau requise.

1.4.6 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.4.7 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

- ▶ Servez-vous d'un outil approprié.

1.5 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.


2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect et conservation des documents complémentaires applicables

- ▶ Tenez compte de l'ensemble des notices qui accompagnent les composants de l'installation.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous devez conserver soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.2 Groupe cible

Cette notice d'utilisation et d'installation s'adresse à l'utilisateur et à l'installateur spécialisé.

 Ce symbole signale les chapitres et les sous-chapitres existants qui s'adressent uniquement aux installateurs spécialisés.

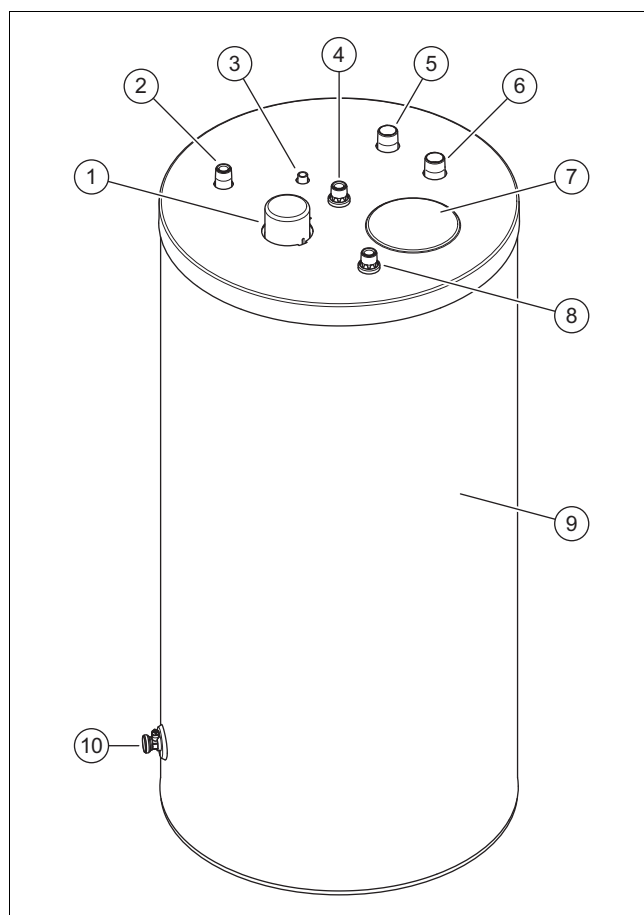
2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Désignation du modèle	Référence d'article
FEW 200/2 B	8000023072







3 Description du produit

3.1 Structure du produit



- | | | | |
|---|--|----|----------------------|
| 1 | Raccord d'anode de protection | 5 | Départ du ballon |
| 2 | Raccord pour conduite de recirculation (en option) | 6 | Retour du ballon |
| 3 | Douille d'immersion capteur de température | 7 | Étiquette Symbole |
| 4 | Raccord d'eau chaude | 8 | Raccord d'eau froide |
| | | 9 | Isolation thermique |
| | | 10 | Robinet de vidange |

3.2 Symbole étiquette

	Raccord pour conduite de recirculation
	Douille d'immersion capteur de température
	Raccord d'eau chaude
	Départ du ballon
	Retour du ballon
	Raccord d'eau froide





Ce produit est un ballon d'eau chaude sanitaire. Le ballon d'eau chaude sanitaire est équipé d'une isolation thermique extérieure. La cuve du ballon d'eau chaude sanitaire est en acier émaillé. L'intérieur de la cuve renferme les serpentins qui transmettent la chaleur. La cuve comporte également une anode de protection qui renforce la protection anticorrosion.

Accessoires optionnels

En option, il est possible d'utiliser une

- pompe de recirculation qui améliore le confort d'utilisation de l'eau chaude, tout particulièrement au niveau des points de puisage éloignés.
- Anode à courant imposé au lieu d'une anode de protection en magnésium pour un fonctionnement nécessitant moins d'entretien.

3.3 Mentions figurant sur la plaque signalétique

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
N° de série	Numéro de série
FEW ...	Désignation du modèle
FEW	Saunier Duval, ballon haute pression à chauffage indirect
RW	rond, pour pompe à chaleur
200	Type de ballon
/2	Génération de l'appareil
B	Isolation thermique : basique
EN 12897:2016	Norme appliquée
	Ballon
	Spirale chauffante
V[l]	Volume nominal
P _s [bar]	pression de service maximale
T _{max} [°C]	Température de fonctionnement maximale
A [m ²]	Surface de transfert de chaleur
Pt [bar]	Pression de contrôle
P1	Puissance continue
V	Débit de circulation nominal
Perte de chaleur	Déperdition à l'arrêt
	Lire la notice !
	Code-barres avec numéro de série, Référence d'article correspondant aux 7e à 16e caractères

3.4 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Montage

4.1 Contrôle du contenu de la livraison

- Vérifiez que rien ne manque et qu'aucun élément n'est endommagé.

Nombre	Dénomination
1	Ballon eau chaude sanitaire
1	Capuchon pour raccord de circulation
1	Sachet de documents

4.2 Contrôler le choix de l'emplacement



Attention !

Domages matériels en cas de fuite d'eau

Il peut y avoir des fuites d'eau en cas de dommages.

- Sélectionnez le lieu d'installation de sorte que de grandes quantités d'eau puissent s'écouler en toute sécurité en cas d'avarie (par ex. écoulement au sol).



Attention !

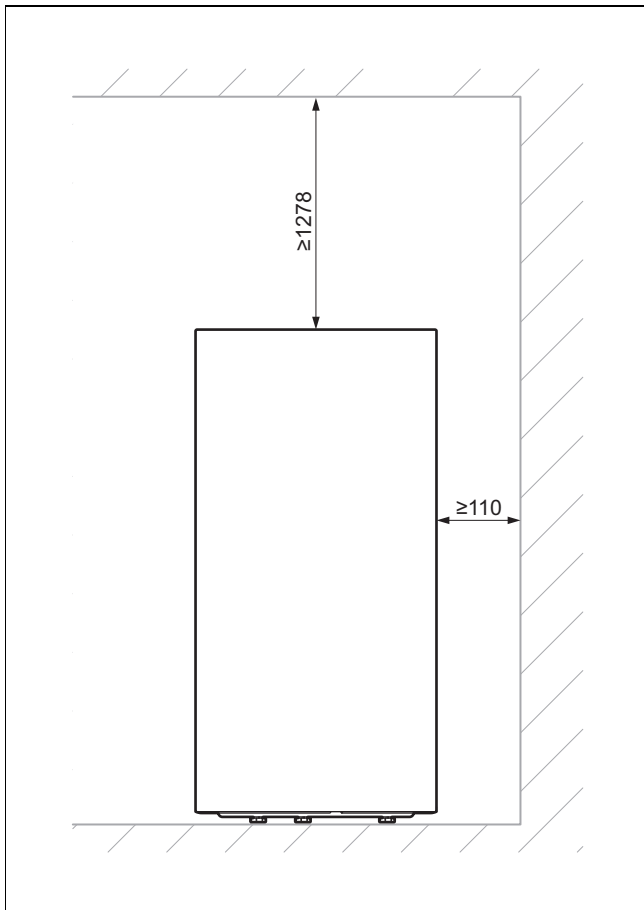
Domages matériels sous l'effet d'une charge élevée

Une fois plein, le ballon d'eau chaude sanitaire risque de provoquer des dommages au niveau du sol de par son poids.

- Au moment de sélectionner l'emplacement d'installation, tenez compte du poids du ballon d'eau chaude sanitaire plein et de la capacité de charge du sol.
- Si nécessaire, veillez à mettre en place des fondations appropriées.

1. Placez le ballon le plus près possible du générateur de chaleur.
2. Assurez-vous que le sol est bien solide et bien plan.
3. Sélectionnez un local d'installation judicieux eu égard au cheminement des conduites.
4. Tenez bien compte des dimensions de l'appareil et de l'emplacement des raccords.

4.3 Respect des distances minimales



- Lors de la mise en place, veillez à maintenir une distance suffisante par rapport aux murs et au plafond.

4.4 Déballez et installez le ballon d'eau chaude sanitaire



Attention !

Risques de dommages au niveau du filetage

Les filetages non protégés risquent de subir des dommages pendant le transport.

- Retirez les capuchons de protection des filetages sur le lieu d'installation, et pas avant.

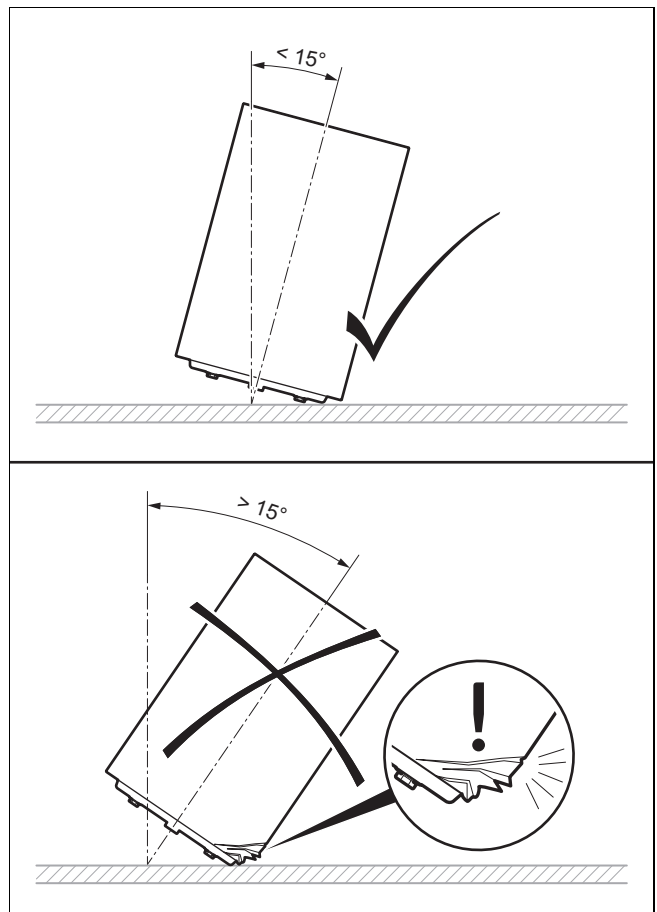


Attention !

Risque d'endommagement du ballon

Si le ballon est trop incliné lors du transport et de l'installation, il risque d'être endommagé.

- N'inclinez pas le ballon de plus de 15°.



1. Retirez l'emballage du ballon.
2. Pour installer le ballon d'eau chaude sanitaire dans le local d'installation, utilisez les poignées encastrées sur le bas de l'habillage.
3. Mettez le ballon d'eau chaude sanitaire sur son local d'installation. Conformez-vous aux cotes de raccordement. (→ page 34)
4. Ajustez le ballon d'eau chaude sanitaire à l'aide des trois pieds réglables du ballon de manière à ce qu'il soit vertical et ne bascule pas.

5 Installation

5.1 Montage des conduites de raccordement



Avertissement !

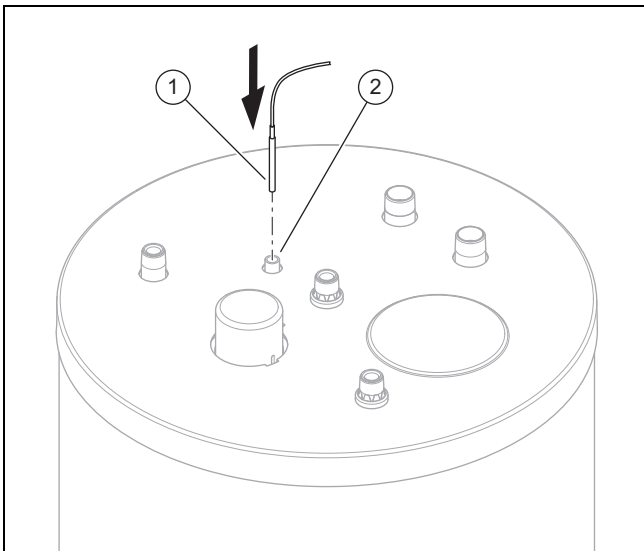
Risques sanitaires en présence d'impuretés dans l'eau potable !

La présence de restes de joints, de salissures et d'autres résidus dans les canalisations est préjudiciable à la qualité de l'eau potable.

- Rincez soigneusement toutes les conduites d'eau froide et chaude avant de procéder au montage du produit.

1. Placez des éléments de séparation galvanique sur toutes les conduites, afin d'éviter les phénomènes de corrosion de contact.
2. Raccordez le départ et le retour du ballon.
3. Montez une soupape de sécurité dans la conduite d'eau froide.
 - Pression de service maximale: 1 MPa (10 bar)
4. Si nécessaire, installez un vase d'expansion.
5. Installez une conduite de purge de la taille de l'orifice de sortie de la soupape de sécurité de manière à ce que personne ne soit mis en danger par la vapeur ou l'eau chaude lors de l'évacuation.
6. Fixez la conduite de purge au-dessus d'un siphon raccordé à l'évacuation.
 - Distance entre la conduite de purge et le siphon: ≥ 20 mm
7. Raccordez la conduite d'eau froide et la conduite d'eau chaude (montage apparent ou encastré).
8. Installez une conduite de recirculation ou le bouchon fourni.
9. Assurez-vous que la source de chaleur dispose d'une sécurité de surchauffe.
 - Verrouillage à la température maximale: ≥ 90 °C

5.2 Montage du capteur de température ballon



1. Montez la sonde de température de stockage (1). Pour cela, poussez-la jusqu'au fond de la douille d'immersion (2).
2. Câblez le capteur de température ballon à la pompe à chaleur ou à un régulateur externe.



Remarque

Vous trouverez le local d'installation de chaque bornier et la désignation des bornes dans la notice d'installation correspondante de la pompe à chaleur.

6 Mise en fonctionnement

1. Remplissez le circuit chauffage.
 - Consultez à cet effet la notice d'installation de la pompe à chaleur.
2. Remplissez le ballon.
3. Purgez l'installation côté eau potable.
4. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccordements des tubes.
5. Réglez la température et les plages horaires sur le régulateur.

7 Transférer le produit à l'utilisateur



Danger !

Danger de mort en présence de légionelles !

Les légionelles se développent à des températures inférieures à 60 °C.

- Veillez à ce que l'utilisateur ait pris connaissance de toutes les mesures liées à la fonction anti-légionelles afin de satisfaire aux prescriptions en vigueur en matière de prévention de la légionellose.

1. Formez l'utilisateur aux manipulations de l'installation. Répondez à toutes ses questions. Insistez particulièrement sur les avertissements de sécurité que l'utilisateur doit impérativement respecter.
2. Montrez à l'utilisateur l'emplacement et le fonctionnement des dispositifs de sécurité.
3. Informez l'utilisateur de la nécessité d'une maintenance régulière de son installation.
4. Remettez à l'utilisateur tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui lui sont destinés et qui devront être conservés.
5. Informez l'utilisateur des options envisageables pour limiter la température de l'eau chaude sanitaire et donc éviter les brûlures.

8 Dépannage

8.1 Identification et élimination des dérangements

anomalie	Cause possible	Action corrective
Température du ballon trop élevée.	Le capteur de température ballon n'est pas bien positionné.	Positionnez correctement la sonde de température de stockage.
Température du ballon trop basse.		
Pas de pression d'eau au niveau d'un point de puisage.	Tous les robinets ne sont pas ouverts.	Ouvrez tous les robinets.

anomalie	Cause possible	Action corrective
La pompe à chaleur se met en marche et s'arrête en un court laps de temps.	La température de retour de la conduite de recirculation est trop basse.	Faites en sorte que la température de retour de la conduite de recirculation se situe dans un intervalle raisonnable.
La température d'eau chaude baisse trop rapidement.	Une microcirculation s'est créée en raison d'une isolation trop faible.	Isolez les tubes.
L'eau chaude sanitaire est marron.	L'anode de protection est mal raccordée.	Remplacez le ballon d'eau chaude sanitaire.

8.2 Approvisionnement en pièces de rechange

Les pièces d'origine du produit ont été homologuées par le fabricant dans le cadre des tests de conformité. Si vous utilisez des pièces qui ne sont pas certifiées ou homologuées à des fins de maintenance ou de réparation, le produit risque de ne plus répondre aux normes en vigueur, et donc de ne plus être conforme.

Nous recommandons donc expressément d'utiliser les pièces de rechange originales du fabricant afin de garantir un fonctionnement sûr et fiable du produit. Pour toute information sur les pièces de rechange originales, reportez-vous aux coordonnées qui figurent au dos de la présente notice.

- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales spécialement homologuées pour le produit dans le cadre de la maintenance ou la réparation.

9 Entretien et maintenance

9.1 Entretien du produit

1. Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
2. N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

9.2 Maintenance

Seule une maintenance annuelle, réalisée par un installateur spécialisé, permet de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la durée de vie élevée du produit.

9.3 Maintenance de l'anode de protection en magnésium

- L'anode de protection en magnésium doit être contrôlée tous les ans par un installateur spécialisé à compter d'un délai de 2 ans à partir de la mise en fonctionnement du ballon d'eau chaude sanitaire.

Si l'anode de protection en magnésium est usée à 60 % ou si elle a été utilisée pendant 5 ans, l'installateur spécialisé doit remplacer l'anode de protection en magnésium. Si l'installateur spécialisé constate qu'il y a des impuretés dans la cuve au moment du remplacement de l'anode de protection en magnésium, il devra rincer la cuve.

10 Maintenance

10.1 Plan de maintenance

Travaux de maintenance	Intervalle
Vidanger le ballon	Si nécessaire
Nettoyer le récipient intérieur (si disponible, par l'orifice de révision)	Si nécessaire
Vérifier l'anode de protection en magnésium	Tous les ans à partir de 2 ans
Remplacement de l'anode de protection en magnésium	– Après 60 % de consommation – Après 5 ans
Contrôle du fonctionnement correct de la soupape de sécurité	Tous les ans

10.2 Vidanger le ballon

1. Coupez la production d'eau chaude sanitaire de la pompe à chaleur.
2. Fermez la conduite d'eau froide.
3. Fixez un tuyau sur le robinet de vidange du ballon.
4. Placez l'autre extrémité du tuyau dans un point d'écoulement adapté.



Danger !

Risques de brûlures

L'eau chaude qui s'écoule au niveau des points de puisage et du point d'écoulement peut provoquer des brûlures.

- Évitez tout contact avec l'eau chaude au niveau des points de puisage et du point d'écoulement.

5. Ouvrez le robinet de vidange.
6. Ouvrez le point de puisage d'eau chaude le plus haut pour vidanger et ventiler intégralement les conduites d'eau.
7. Attendez jusqu'à ce que l'eau se soit entièrement écoulée.
8. Fermez le point de puisage d'eau chaude et le robinet de vidange.
9. Retirez le tuyau.

10.3 Nettoyage de la cuve interne

1. Vidangez le ballon. (→ page 32)
2. Nettoyez la cuve interne par rinçage.
3. Aspirez les gros corps étrangers par l'ouverture du raccord d'anode de protection.
4. Vissez la bride jusqu'à ce que le joint ne soit plus visible.
5. Remettez le capuchon de protection en place.

10.4 Vérifier l'anode de protection en magnésium

1. Vidangez le ballon. (→ page 32)
2. Retirez le capuchon de protection et dévissez la bride.
3. Avant de retirer l'anode de protection, soufflez les corps étrangers hors de l'ouverture afin que rien ne tombe dans le ballon.
4. Remplacez l'anode de protection en magnésium :
 - à partir d'un retrait de 60 %
 - après 5 ans d'utilisation
5. Remettez l'anode de protection en magnésium avec un nouveau joint.
6. Vissez la bride jusqu'à ce que le joint ne soit plus visible.
7. Remettez le capuchon de protection en place.

10.5 Contrôle du fonctionnement correct de la soupape de sécurité

1. Vérifiez le bon fonctionnement et l'étanchéité de la soupape de sécurité.
2. Remplacez la soupape de sécurité si elle ne fonctionne pas correctement ou si elle n'est pas étanche.

11 Mise hors service

1. Vidangez le ballon. (→ page 32)



Danger !

Danger de mort par électrocution !

Les bornes de raccordement au secteur L et N sont en permanence sous tension :

- ▶ Mettez le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique sur tous les pôles (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
- ▶ Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
- ▶ Attendez au moins 3 min, pour que les condensateurs se déchargent.
- ▶ Vérifiez que le système est bien hors tension.

2. Retirez le câblage du capteur de température ballon de la pompe à chaleur ou du régulateur externe.



Remarque

Vous trouverez le local d'installation de chaque bornier et la désignation des bornes dans la notice d'installation correspondante de la pompe à chaleur.

3. Si nécessaire, mettez hors service les différents composants de l'installation conformément à la notice d'installation correspondante.

12 Recyclage et élimination, emballage

12.1 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Validité: sauf France

Mise au rebut de l'appareil



Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- ▶ Avant de jeter le produit, assurez-vous qu'aucune donnée à caractère personnel (identifiants de connexion, par exemple) ne se trouve dessus ou à l'intérieur.

12.2 Recyclage et mise au rebut

Validité: France

Vous trouverez des informations sur le recyclage et l'élimination dans les Country specifics.

12.3 Emballage

12.3.1 Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

13 Garantie et service après-vente

13.1 Garantie

Vous trouverez des informations sur la garantie constructeur dans la section Country specifics.

13.2 Service après-vente

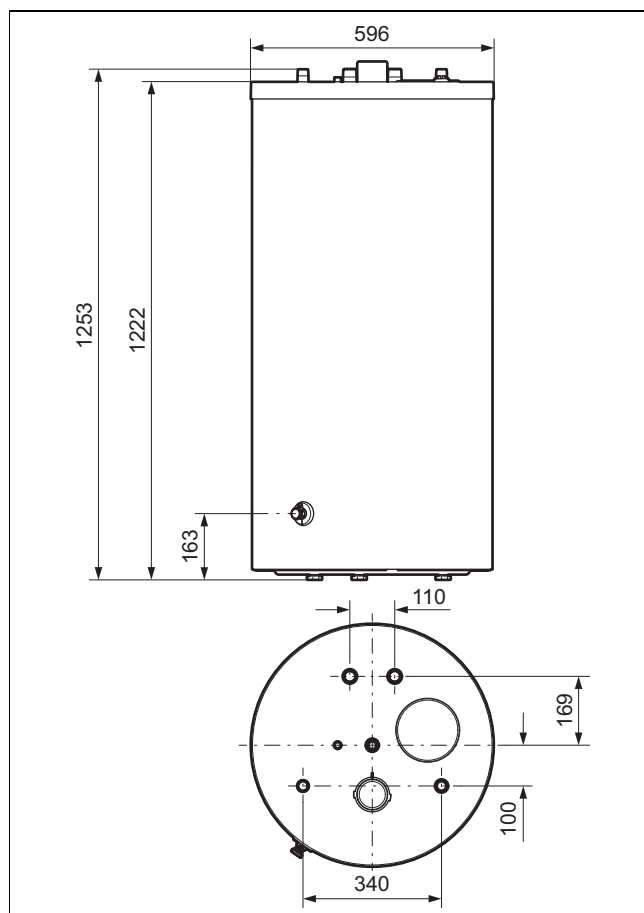
Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

14 Caractéristiques techniques

14.1 Caractéristiques techniques




FEW 200/2 B	
Poids	
Poids propre	80 kg
Poids (opérationnel)	277,6 kg
Raccordement hydraulique	
Raccord d'eau froide	R 3/4 "
Raccord d'eau chaude	R 3/4 "
Raccord de départ	R 1 "
Raccord de retour	R 1 "
Raccord de circulation	R 3/4 "
Caractéristiques de puissance du ballon d'eau chaude sanitaire	
Capacité nominale	185 L
Cuve interne	Acier émaillé, avec anode de protection en magnésium
Pression de service max. (eau chaude sanitaire)	1 MPa (10 bar)
Température d'eau chaude max. admissible	85 °C
Consommation d'énergie en veille	1,25 kWh/24h
Puissance de chauffe selon la norme DIN EN 12897:2016	36 kW
Caractéristiques de puissance du circuit de chauffage	
Débit volumique nominal du milieu de chauffage	2 m ³ /h
Perte de charge au débit nominal du milieu de chauffage	7,5 kPa (75 mbar)
Pression de service max. (chauffage)	1 MPa (10 mbar)
Température de départ d'eau de chauffage max.	85 °C
Surface de chauffe de l'échangeur thermique	1,9 m ²
Eau de chauffage de l'échangeur thermique	12,6 L

14.2 Cotes de raccordement



Üzemeltetési és szerelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	36
1.1	Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések	36
1.2	Rendeltetésszerű használat	36
1.3	Általános biztonsági utasítások	36
1.4	 Biztonság/előírások	37
1.5	Előírások (irányelvek, törvények, szabványok).....	38
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	39
2.1	Tartsa be a kapcsolódó dokumentumok előírásait és őrizze meg a kapcsolódó dokumentumokat	39
2.2	Célcsoport.....	39
2.3	Az útmutató érvényessége	39
3	A termék leírása	39
3.1	A termék felépítése	39
3.2	Matricás szimbólumok	39
3.3	Adatok az adattáblán	39
3.4	CE-jelölés	40
4	 Felszerelés	40
4.1	A szállítási terjedelem ellenőrzése	40
4.2	A felállítási hellyel szemben támasztott követelmények ellenőrzése	40
4.3	A minimális távolságok figyelembe vétele	40
4.4	Melegvítároló kicsomagolás és felállítás	40
5	 Beszereles	41
5.1	A csatlakozóvezetékek szerelése.....	41
5.2	Tárolóhőmérséklet-érzékelő felszerelése.....	41
6	 üzembe helyezés	41
7	 A termék átadása az üzemeltetőnek	42
8	 Zavarelhárítás	42
8.1	Zavarok felismerése és elhárítása.....	42
8.2	Pótalkatrészek beszerzése.....	42
9	Ápolás és karbantartás	42
9.1	A termék ápolása.....	42
9.2	Karbantartás	42
9.3	A magnézium védőanód karbantartásának elvégzése.....	42
10	 Karbantartás	42
10.1	Karbantartási terv	42
10.2	A tároló kiürítése.....	43
10.3	A belső tartály tisztítása.....	43
10.4	A magnézium védőanód ellenőrzése	43
10.5	Ellenőrizze a biztonsági szelep hibátlan működését	43
11	 Üzemen kívül helyezés	43

12	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás, csomagolás	43
12.1	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	43
12.2	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	44
12.3	 Csomagolás	44
13	Garancia és vevőszolgálat	44
13.1	Garancia	44
13.2	Vevőszolgálat	44
14	Műszaki adatok	44
14.1	Műszaki adatok.....	44
14.2	Csatlakozó méretek.....	44

1 Biztonság

1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A melegvítárolót arra fejlesztették ki, hogy a háztartásokban legfeljebb 85 °C-ig melegített ivóvizet biztosítson. Ez a termék arra szolgál, hogy központi fűtőberendezéshez integrálják. A terméket olyan hőszivattyúkkal való kombinációra szánják, amelyek maximális átviteli teljesítményét nem szabad túllépni. A maximális átviteli kapacitás a hűtőközeg függvénye.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék, valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatók figyelembe vétele
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A termék járművekben, pl. mobilházakban vagy lakókocsikban való használata nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem minősülnek járműnek azok az egységek, amelyeket tartósan és helyhez kötötten telepítettek (ún. helyhez kötött telepítés).

A rendeltetésszerű használat a fentiekén kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

A jelen útmutatóban ismertetett használatól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.


Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 Célcsoport

Ez az üzemeltetési és telepítési útmutató az üzemeltetőnek és a szakembereknek szól.

Azokat a munkákat és funkciókat, amelyeket csak szakemberek végezhetnek el, vagy állíthatnak be, a  szimbólum jelöli.

1.3.2 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Ellenőrzés és karbantartás
- Javítás

- Üzemen kívül helyezés
- ▶ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

1.3.3 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.3.4 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▶ Győződjék meg arról, hogy a fűtési rendszer fagy esetén mindenképpen üzemben marad, és az összes helyiség megfelelően temperált.
- ▶ Amennyiben nem tudja biztosítani az üzemeltetést, ürítse le szakemberrel a fűtési rendszert.

1.3.5 Anyagi károk tömítetlenség miatt

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó vezetékek ne legyenek kitéve mechanikai feszültségeknek.
- ▶ Ne akasszon fel semmilyen terhet (pl. ruházatot) a csővezetésekre.

1.3.6 Égési vagy forrázási sérülések veszélye a forró alkatrészek miatt

A termék bizonyos részei üzem közben felforrósodnak.

- ▶ A terméket és alkatrészeit csak akkor érintse meg, ha azok lehűltek.

1.3.7 Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt

- ▶ Semmiképpen se távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
 - a készüléken
 - a víz- és elektromos tápvezetéseknél

- a teljes égéstermék elvezető rendszeren
- a biztonsági szelepen
- a lefolyó vezetéseken
- azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyásolhatják a termék üzembiztonságát

1.3.8 Szekrénybe történő telepítés

A termék szekrényben történő elhelyezése esetén a burkolatnak teljesítenie kell a kivitelezési előírásokat.

- ▶ Amennyiben a terméket szekrényben szeretné elhelyezni, kérje ki a szakszerviz tanácsát. Semmi esetre se készítse el ön-maga a termék külső burkolatát.

1.3.9 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Az üzemzavarokat és károkat mindig haladéktalanul javíttassa ki egy szakemberrel.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.

1.4 Biztonság/előírások

1.4.1 Sérülésveszély a termék nagy súlya miatt

A termék több, mint 50 kg tömegű.

- ▶ A termék szállítását legalább két személy végezze.
- ▶ Használjon a kockázatelemzésének megfelelően megfelelő szállító- és emelőeszközöket.
- ▶ Használjon megfelelő személyi védőfelszerelést: védőkesztyűt, munkavédelmi cipőt, védőszemüveget, védősisakot.

1.4.2 Égési vagy forrázási sérülések veszélye a forró alkatrészek miatt

- ▶ Minden alkatrészen csak akkor végezzen munkát, ha az már lehűlt.

1.4.3 Forrázásveszély

A kifolyó hőmérséklet a csapolási helyeken legfeljebb 85 °C lehet.



- ▶ Szereljen fel termosztatikus keverőt a csapolási helyek kifolyó hőmérsékletének korlátozására.

1.4.4 Sérülésveszély

A tárolóban a melegvíz minden felfűtésekor megnő a víz térfogata.

- ▶ A melegvízvezetékbe építsen be biztonsági szelepet.
- ▶ Szerelje fel a lefúvató vezetékét.
- ▶ Vezesse a lefúvató vezetékét alkalmas lefolyóhelyre.

1.4.5 Kemény víz okozta anyagi károk

A túl kemény víz károsan befolyásolhatja a rendszer működőképességét és rövid idő alatt anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Tájékozódjon a helyi vízszolgáltató vállalatnál a víz keménységi foka felől.
- ▶ Vegye figyelembe a VDI 2035 irányelvet annak eldöntésénél, hogy kell-e lágyítani a vizet.
- ▶ A rendszert alkotó készülékek szerelési és karbantartási útmutatóinak átolvasásával járjon utána, hogy milyen minőségi jellemzőkkel kell rendelkeznie a felhasznált víznek.

1.4.6 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▶ Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

1.4.7 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- ▶ Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.5 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.




2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a kapcsolódó dokumentumok előírásait és őrizze meg a kapcsolódó dokumentumokat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó és Önnek készült útmutatót.
- ▶ Üzemeltetőként őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot a további használat céljából.

2.2 Célcsoport

Ez az üzemeltetési és telepítési útmutató az üzemeltetőnek és a szakembereknek szól.

 Ez a szimbólum azokat a fejezeteket és meglévő alfejezeteket jelöli, amelyek kizárólag a szakembereknek szólnak.

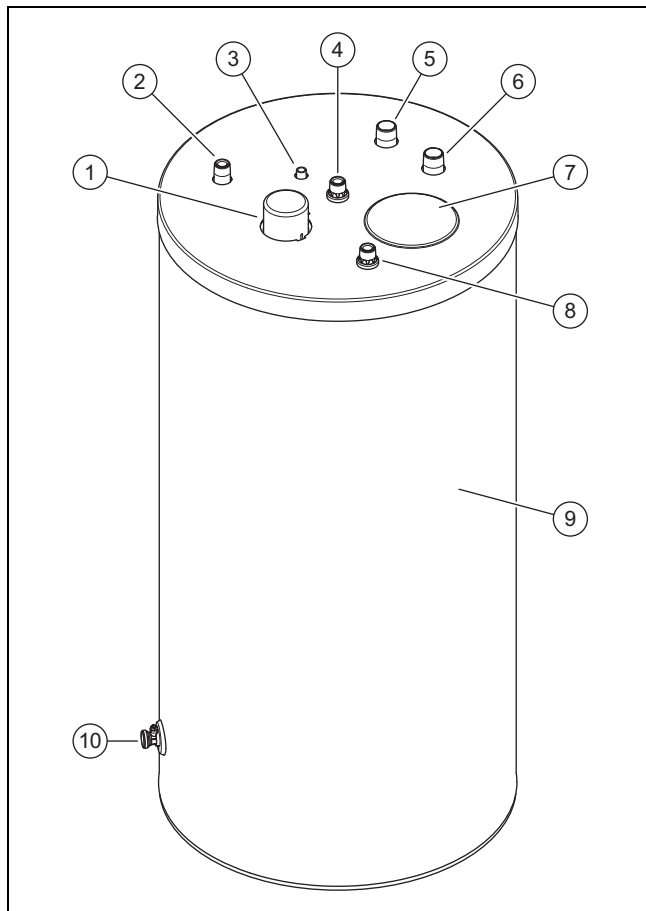
2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Típusjelölés	Cikkszám
FEW 200/2 B	8000023072

3 A termék leírása







3.1 A termék felépítése



- | | | | |
|---|--|---|-----------------------------------|
| 1 | Védőanód-csatlakozás | 3 | Hmérséklet-érzékelő merülőhüvelye |
| 2 | Cirkulációs vezeték csatlakozás (opcionális) | 4 | Melegvíz-csatlakozó |

- | | | | |
|---|---------------------------------|----|---------------------|
| 5 | Tárolófűtés előremenő vezetéke | 8 | Hidegvíz-csatlakozó |
| 6 | Tárolófűtés visszatérő vezetéke | 9 | Hőszigetelés |
| 7 | Matrica szimbólumok | 10 | Üritőcsap |

3.2 Matricás szimbólumok

	Cirkulációs vezeték csatlakozás
	Hmérséklet-érzékelő merülőhüvelye
	Melegvíz-csatlakozó
	Tárolófűtés előremenő vezetéke
	Tárolófűtés visszatérő vezetéke
	Hidegvíz-csatlakozás



A termék egy melegvíztároló. A melegvíztárolót külső hőszigeteléssel látták el. A melegvíztároló tartálya zománczott acél. A tartály belsejében található a hőleadó csőhálózat. A tartálynak védőanódja is van a korrózió elleni kiegészítő védelemként.



Választható tartozék

Opcionálisan alkalmazható egy

- Cirkulációs szivattyú a melegvízkomfort fokozására, mindeneke előtt távoli vételező helyeken.
- Elektromos védőanód a magnézium védőanód helyett az alacsony karbantartási igényű üzemeltetés érdekében.

3.3 Adatok az adattáblán

Adatok az adattáblán	Jelentés
Sorozatsz.	Sorozatszám
FEW ...	Típusjelölés
FEW	Saunier Duval, indirekt fűtésű nagynyomású tároló
RW	kerek, hőszivattyúhoz
200	Tárolótípus
/2	Készülékgeneráció
B	Hőszigetelés: alap
EN 12897:2016	Alkalmazott szabvány
	Tároló
	Fűtőspirál
V[l]	Névleges térfogat
P _s [bar]	Maximális üzemi nyomás
T _{max} [°C]	Maximális üzemi hőmérséklet
A [m ²]	Hőátadó felület
Pt [bar]	Ellenőrzőnyomás
P1	Tartós teljesítmény
V	Névleges keringtetett térfogat-táram
Heat loss	Veszteség nyugalmi helyzetben

Adatok az adattáblán	Jelentés
	Olvassa el az útmutatót!
 xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	Vonalkód sorozatszámmal, a 7–16. számjegy alkotja a cikkszámot

3.4 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Felszerelés

4.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése

- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét és sértetlenségét.

Darab-szám	Elnevezés
1	Melegvíztároló
1	Sapka a cirkulációs csatlakozóhoz
1	Tasak a dokumentumokkal

4.2 A felállítási helyel szemben támasztott követelmények ellenőrzése



Vigyázat!

Anyagi károk a víz kilépése miatt

Sérülés esetén víz folyhat ki a tárolóból.

- ▶ Úgy válassza ki a szerelési helyet, hogy sérülés esetén nagyobb vízmennyiség is biztonságosan eltávozhasson (pl. a padlólefolyón keresztül).



Vigyázat!

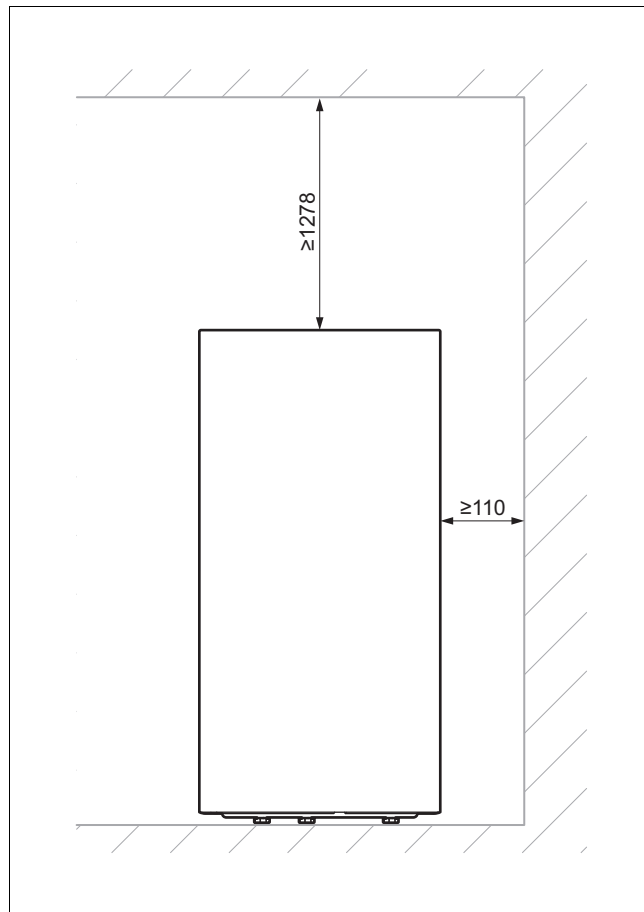
Nagy terhelés miatti anyagi károk

A feltöltött melegvíztároló a tömegénél fogva károsíthatja a talajt.

- ▶ A felállítási hely kiválasztásánál vegye figyelembe a feltöltött melegvíztároló tömegét és a talaj megengedett terhelését.
- ▶ Szükség esetén gondoskodjon megfelelő alapról.

1. A tárolót lehetőleg a hőtermelő közelében szerelje fel.
2. Ügyeljen arra, hogy az aljzat sík és stabil legyen.
3. Úgy válassza ki a felállítási helyet, hogy kialakítható legyen az előírt vezetékelrendezés.
4. Vegye figyelembe a készülék és a csatlakozások méreteit.

4.3 A minimális távolságok figyelembe vétele



- ▶ A felállítás során ügyeljen a falaktól és a födémthől mért elegendő távolságra.

4.4 Melegvíztároló kicsomagolás és felállítás



Vigyázat!

A menet károsodásának veszélye

A védelem nélküli menetek szállítás közben megsérülhetnek.

- ▶ A menetvédő kupakokat csak a szerelés helyén távolítsa el.

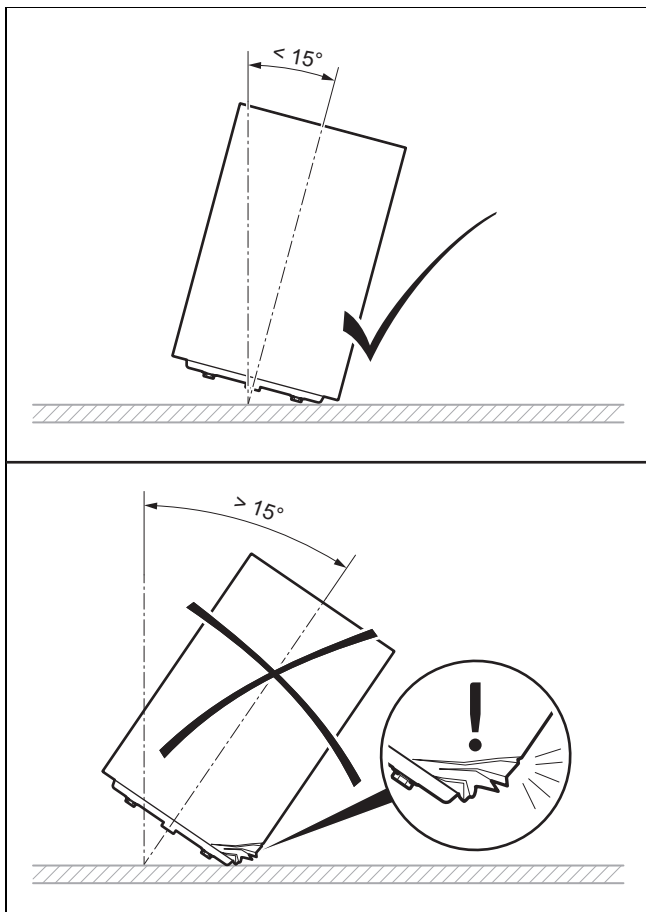


Vigyázat!

A tároló károsodásának veszélye

Ha szállítás és felállítás közben a tárolót túlzottan megbillenti, megsérülhet a tároló.

- ▶ Maximum 15°-ra döntse el a tárolót.



1. Távolítsa el a tároló csomagolását.
2. A melegvíztároló telepítési helyén történő felállításához használja a burkolat alján található emelési mélyedést.
3. Állítsa fel a melegvíztárolót a felállítási helyen. Vegye figyelembe a csatlakozási méreteket. (→ Oldal: 44)
4. Állítsa be a melegvíztárolót a három állítható lábával úgy, hogy merőlegesen álljon, és ne billenjen meg.

5 Beszerelés

5.1 A csatlakozóvezetékek szerelése



Figyelmeztetés!

Az egészséget befolyásoló tényezők veszélye az ivóvíz szennyezettsége miatt!

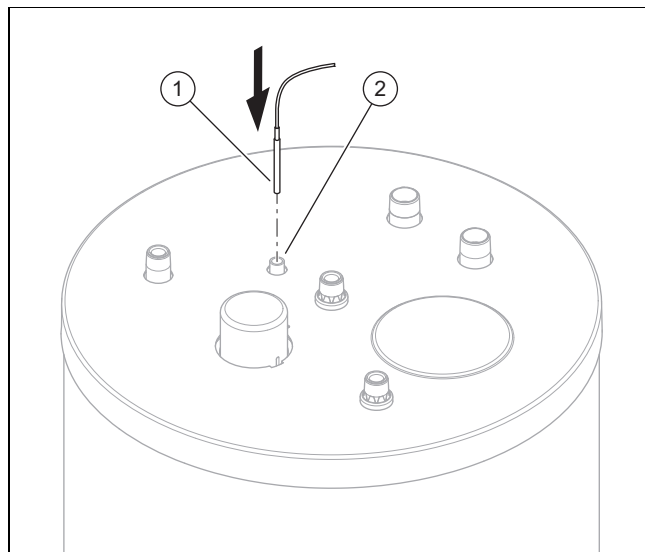
A tömítések maradványai, szennyeződések és más maradék anyagok ronthatják az ivóvíz minőségét.

- ▶ A termék felszerelése előtt gondosan öblítse át a hideg- és melegvízvezetékeket.

1. Az érintkezési korrózió elkerülése végett szereljen be galvanikus leválasztókat minden vezetékbe.
2. Csatlakoztassa a tároló előremenő és visszatérő vezetékeit.
3. Szereljen be biztonsági szelepet a hidegvízvezetékbe.

- Maximális üzemi nyomás: 1 MPa (10 bar)
4. Szükség esetén szereljen fel egy tágulási tartályt.
 5. Szereljen fel egy, a biztonsági szelep kifolyónyílásának megfelelő méretű lefűtató vezetékét úgy, hogy lefűtatótáskor a gőz vagy a forró víz ne veszélyeztethessen senkit.
 6. A lefűtató vezetékét a szifon fölött rögzítse szabadon, amely a csatornába van kötve.
 - A lefűtató vezeték távolsága a szifontól: ≥ 20 mm
 7. Csatlakoztassa a hidegvíz- és a melegvízvezetéket (a vakolaton kívül vagy a vakolat alatt).
 8. Szerelje fel a cirkulációs vezetékét, ill. a mellékelt zárókupakot.
 9. Győződjön meg róla, hogy a hőforrás rendelkezik biztonsági hőmérséklet-tárolóval.
 - Reteszelés maximális hőmérsékleten: ≥ 90 °C

5.2 Tárolóhőmérséklet-érzékelő felszerelése



1. Szerelje be a tárolóhőmérséklet-érzékelőt (1) úgy, hogy ütközésig vezesse be a merülőhüvelybe (2).
2. Kösse a tárolótartály hőmérséklet-érzékelőjét a hőszivattyúhoz vagy egy külső vezérlőhöz.



Tudnivaló

A mindenkori kapcsoléc szerelési helyét és a kapcsok jelölését a hőszivattyú telepítési útmutatója adja meg.

6 üzembe helyezés

1. Töltse fel a fűtőkört.
 - Vegye figyelembe a hőszivattyúhoz mellékelt telepítési útmutatót.
2. Töltse fel a tárolót.
3. Légtelenítse a berendezést ivóvízoldalról.
4. Ellenőrizze minden csöktetés tömörségét.
5. Állítsa be a hőmérsékletet és az időablakot a szabályozón.

7 A termék átadása az üzemeltetőnek



Veszély!

Legionella baktériumok miatti életveszély!

A legionella baktériumok 60 °C alatti hőmérsékleten fejlődnek ki.

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy az üzemeltető megismerje a legionella elleni védelem összes intézkedését, hogy teljesíteni tudja a legionella baktériumok elszaporodásának megelőzését szolgáló előírásokat.

1. Tanítsa be az üzemeltetőt a berendezés kezelésére. Válaszoljon az üzemeltető minden kérdésére. Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket be kell tartania.
2. Ismertesse az üzemeltetővel a biztonsági berendezések elhelyezkedését és működését.
3. Tájékoztassa az üzemeltetőt a berendezés előírt időintervallumokban történő karbantartásának szükségességéről.
4. Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a neki szánt útmutatókat és készülék-dokumentumokat.
5. Tájékoztassa az üzemeltetőt annak lehetőségéről, hogy a kifolyó melegvíz hőmérséklete korlátozható, megelőzendő a forrzásokat.

8 Zavarelhárítás

8.1 Zavarok felismerése és elhárítása

Zavar	Lehetséges kiváltó ok	Elhárítás
A tárolóhőmérséklet túl nagy.	A tárolóhőmérséklet-érzékelő helyzete nem jó.	Pozicionálja megfelelően a tárolóhőmérséklet-érzékelőt.
A tárolóhőmérséklet túl kicsi.		
A vételező helyen nincs víznyomás.	Nincs minden csap nyitva.	Nyissa ki az összes csapot.
A hőszivattyú rövid időközönként váltakozva kapcsol be és ki.	A cirkulációs vezetékben a visszatérő hőmérséklet túl alacsony.	Gondoskodjék arról, hogy a cirkulációs vezetékben a visszatérő hőmérséklet a megfelelő tartományban legyen.
A melegvíz hőmérséklete túl gyorsan csökken.	Az elégtelen szigetelés mikrocirkulációhoz vezetett.	Alkalmazzon szigetelést a csöveken.
A melegvíz barna színű.	A védőanód rosszul van csatlakoztatva.	Cserélje ki a melegvítárolót.

8.2 Pótalkatrészek beszerzése

A termék eredeti alkatrészeit a gyártó a megfelelőségi vizsgálat keretében tanúsította a termékkel együtt. Ha karbantartás vagy javítás során nem tanúsított vagy nem jóváhagyott alkatrészeket használ, akkor ennek eredményeképpen a termék megfelelősége érvényét veszítheti, és így a termék nem fog megfelelni az érvényes szabványoknak.

Határozottan ajánljuk a gyártó eredeti pótalkatrészeinek használatát, ami garantálja a termék biztonságos és hibátlan működését. A rendelkezésre álló eredeti pótalkatrészekre vonatkozó információkért forduljon a jelen útmutató hátoldalán található kapcsolatfelvételi címhez.

- ▶ Ha a karbantartáshoz vagy a javításhoz pótalkatrészekre van szüksége, akkor kizárólag a termékhez jóváhagyott eredeti pótalkatrészt használjon.

9 Ápolás és karbantartás

9.1 A termék ápolása

1. A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitott, nedves kendővel törölje le.
2. Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószeret, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket.

9.2 Karbantartás

A termék tartós üzemképességének és üzembiztonságának, megbízhatóságának és hosszú élettartamának feltétele a szakember által elvégzett évenkénti karbantartás.

9.3 A magnézium védőanód karbantartásának elvégzése

- ▶ A melegvítároló üzembe helyezését követően 2 év letelével évente ellenőriztesse szakemberrel a magnézium védőanódot.

Ha a magnézium védőanód fogyása elérte a 60 %-ot, vagy már 5 éve üzemben van, akkor a szakembernek ki kell cserélnie a magnézium védőanódot. Ha a magnézium védőanód cseréjekor a tartályban szennyeződés észlelhető, akkor a szakembernek át kell öblítenie a tartályt.

10 Karbantartás

10.1 Karbantartási terv

Karbantartási munkák	Intervallum
A tároló kiürítése	Szükség esetén
A belső tartály tisztítása (ha van, az ellenőrző nyíláson keresztül)	Szükség esetén
A magnézium védőanód ellenőrzése	2 év után évente
Magnézium védőanód cseréje	– 60%-os elhasználódás után – 5 év után
Ellenőrizze a biztonsági szelep hibátlan működését	Évente

10.2 A tároló kiürítése

1. Kapcsolja le a hőszivattyú melegvízkészítését.
2. Zárja el a hidegvízvezetékét.
3. Rögzítsen egy tömlőt a tároló ürítőcsapjára.
4. A tömlő szabad végét vezesse egy megfelelő lefolyóhelyre.



Veszély! Forrázásveszély

A forró víz forrázásokat okozhat a melegvízelvételi- és a lefolyóhelyeken.

- ▶ Kerülje a forró vízzel való érintkezést a melegvíz-kivételi helyeken és a lefolyóhelyeken.

5. Nyissa ki a leeresztőcsapot.
6. A vízvezetékek teljes leürítése és átszellőztetése érdekében nyissa meg a legmagasabban fekvő melegvízelvételi csapot.
7. Várjon, amíg a víz teljesen lefolyik.
8. Zárja el a melegvíz elvételi- és az ürítőcsapot.
9. Vegye le a tömlőt.

10.3 A belső tartály tisztítása

1. Ürítse ki a tárolót. (→ Oldal: 43)
2. Öblítse át a belső tartályt.
3. A nagyobb idegen testeket a védőanód-csatlakozás nyílásán keresztül szívja ki..
4. Csavarja be a karimát, amíg a tömítés már nem látható.
5. Tegye vissza a védőfedelelet.

10.4 A magnézium védőanód ellenőrzése

1. Ürítse ki a tárolót. (→ Oldal: 43)
2. Távolítsa el a csavarokat és csavarja ki a karimát.
3. A védőanód kivétele előtt fújja ki a nyílásból az idegen testeket annak biztosítására, hogy semmi ne essen bele a tárolóba.
4. Cserélje ki a magnézium védőanódot.
 - 60 %-os kopás után
 - 5 éves használat után
5. Helyezze be a magnézium védőanódot az új tömítéssel.
6. Csavarja be a karimát, amíg a tömítés már nem látható.
7. Tegye vissza a védőfedelelet.

10.5 Ellenőrizze a biztonsági szelep hibátlan működését

1. Ellenőrizze a biztonsági szelep hibátlan működését és tömörségét.
2. Cserélje ki a biztonsági szelepet, ha az nem működik megfelelően vagy tömörsége nem biztosított.

11 Üzemen kívül helyezés

1. Ürítse ki a tárolót. (→ Oldal: 43)



Veszély! Áramütés miatti életveszély!

Az L és N hálózati kapcsokon mindig van feszültség:

- ▶ Az áramellátás összes pólusának kikapcsolásával kapcsolja feszültségmentesre a terméket (legalább 3 mm érintkezőnyílású elektromos leválasztókészülék, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló (kismegszakító) segítségével).
- ▶ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.
- ▶ Várjon legalább 3 percet, míg a kondenzátorok kisülnek.
- ▶ Ellenőrizze a feszültségmentességet.

2. Távolítsa el a tárolóhőmérséklet-érzékelő vezetékét a hőszivattyúról vagy a külső szabályozóról.



Tudnivaló

A mindenkori kapcsoléc szerelési helyét és a kapcsok jelölését a hőszivattyú telepítési útmutatója adja meg.

3. Szükség esetén helyezze üzemen kívül a rendszer egyes komponenseit a mindenkori szerelési útmutatónak megfelelően.

12 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás, csomagolás

12.1 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízva a terméket telepítő szakemberre.

Érvényesség: kivéve Franciaország

Termék ártalmatlanítása



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal jogosulatlan harmadik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartalmaz:

- ▶ A termék ártalmatlanítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy sem a terméken, sem a termékben (pl. online bejelentkezési adatok vagy hasonló) nem található személyes adatok.

12.2 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Érvényesség: Franciaország

Az újrafeldolgozással és ártalmatlanítással kapcsolatos információk megtalálhatók a Country specifics (Országspecifikus információk) alatt.

12.3 Csomagolás

12.3.1 A csomagolás ártalmatlanítása

- ▶ A csomagolást előírászerűen ártalmatlanítsa.
- ▶ Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

13 Garancia és vevőszolgálat

13.1 Garancia

A gyártói garanciához kapcsolódó információkat a(z) Country specifics című részben találja.

13.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon vagy weboldalunkon találja.

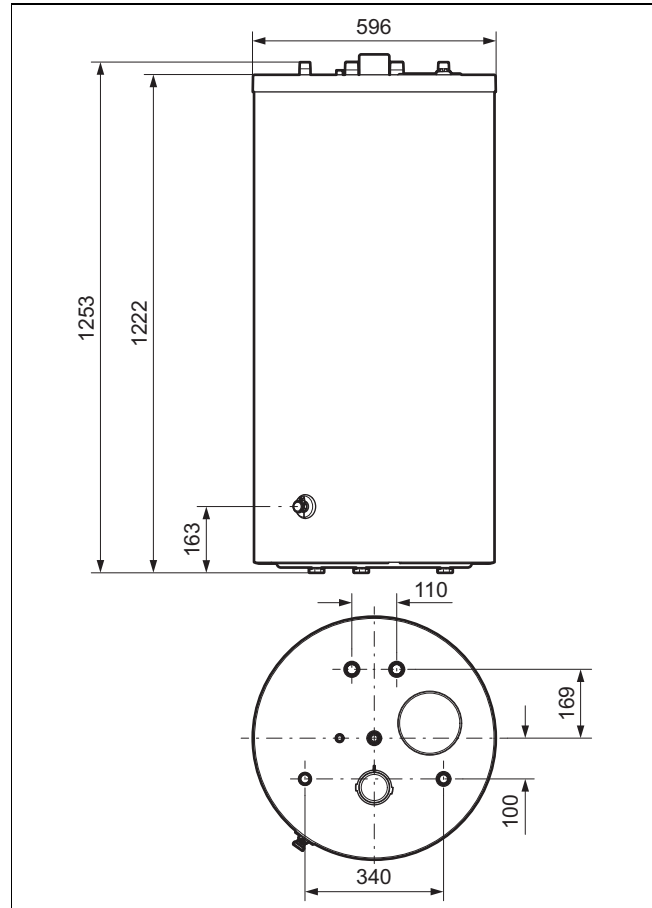
14 Műszaki adatok

14.1 Műszaki adatok

FEW 200/2 B	
Tömeg	
Saját tömeg	80 kg
Tömeg (üzemkész)	277,6 kg
Hidraulikus csatlakozás	
Hidegvíz-csatlakozó	R 3/4 "
Melegvíz-csatlakozó	R 3/4 "
Előremenő csatlakozás	R 1 "
Visszatérő csatlakozás	R 1 "
Cirkulációs csatlakozó	R 3/4 "
A melegvíztároló teljesítményadatai	
Névleges térfogat	185 l
Belső tartály	Acél, zománcozott, magnézium védőanóddal
max. üzemi nyomás (melegvíz)	1 MPa (10 bar)
max. megengedett melegvíz-hőmérséklet	85 °C
Készletléti energiafogyasztás	1,25 kWh/24h
Fűtési teljesítmény a DIN EN 12897:2016 szabvány szerint	36 kW










FEW 200/2 B	
A fűtőkör teljesítményadatai	
A fűtőközeg névleges térfogatárama	2 m ³ /h
Nyomásvesztés a fűtőközeg névleges térfogatárama mellett	7,5 kPa (75 mbar)
max. üzemi nyomás (fűtés)	1 MPa (10 mbar)
melegvíz max. előremenő hőmérséklete	85 °C
A hőcserélő fűtőfelülete	1,9 m ²
A hőcserélő fűtővize	12,6 l

14.2 Csatlakozó méretek



Istruzioni per l'uso e l'installazione

Indice

1	Sicurezza	46	12	Riciclaggio e smaltimento, imballaggio	54
1.1	Avvertenze relative alle azioni	46	12.1	Riciclaggio e smaltimento	54
1.2	Uso previsto	46	12.2	Riciclaggio e smaltimento	54
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	46	12.3	 Imballaggio	54
1.4	 Sicurezza/regolamentazione	47	13	Garanzia e servizio assistenza tecnica	54
1.5	Norme (direttive, leggi, prescrizioni)	48	13.1	Garanzia	54
2	Avvertenze sulla documentazione	49	13.2	Servizio di assistenza clienti	54
2.1	Osservanza e conservazione della documentazione complementare	49	14	Dati tecnici	54
2.2	Destinatari	49	14.1	Dati tecnici	54
2.3	Validità delle istruzioni	49	14.2	Misure di raccordo	55
3	Descrizione del prodotto	49			
3.1	Struttura prodotto	49			
3.2	Adesivi con simboli	49			
3.3	Indicazioni sulla targhetta identificativa	49			
3.4	Marcatura CE	50			
4	 Montaggio	50			
4.1	Controllo della fornitura	50			
4.2	Controllo dei requisiti del luogo d'installazione	50			
4.3	Osservare le distanze minime	50			
4.4	Disimballaggio e posizionamento del bollitore per acqua calda sanitaria	50			
5	 Installazione	51			
5.1	Montaggio delle tubazioni di collegamento	51			
5.2	Montaggio del sensore di temperatura bollitore	51			
6	 Messa in servizio	52			
7	 Consegna del prodotto all'utente	52			
8	 Soluzione dei problemi	52			
8.1	Riconoscimento e soluzione delle anomalie	52			
8.2	Fornitura di pezzi di ricambio	52			
9	Cura e manutenzione	52			
9.1	Cura del prodotto	52			
9.2	Manutenzione	52			
9.3	Manutenzione dell'anodo di protezione al magnesio	52			
10	 Manutenzione	53			
10.1	Piano di manutenzione	53			
10.2	Scarico del bollitore	53			
10.3	Pulizia del serbatoio interno	53			
10.4	Controllo dell'anodo di protezione al magnesio	53			
10.5	Controllo del funzionamento corretto della valvola di sicurezza	53			
11	 Messa fuori servizio	53			

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il bollitore per acqua calda sanitaria è stato sviluppato per fornire acqua sanitaria riscaldata fino a un massimo di 85 °C in abitazioni residenziali. Il prodotto è destinato ad essere integrato in un impianto di riscaldamento centralizzato. Il prodotto è destinato all'abbinamento con pompe di calore la cui potenza massima di trasmissione non deve essere superata. La potenza massima di trasmissione dipende dal refrigerante.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o

istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

L'impiego del prodotto in autoveicoli come ad esempio camper o roulotte non è considerato proprio. Non vanno considerate come veicoli le unità installate sempre in un luogo fisso (una cosiddetta installazione fissa).

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.


Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso e l'installazione sono destinate all'utente e al tecnico qualificato.

Gli interventi e le funzioni che può eseguire o impostare solo il tecnico qualificato sono indicati con il simbolo .


1.3.2 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Controllo e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.3.3 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- 
- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
 - ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.4 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.

1.3.5 Danni materiali a causa di perdite

- ▶ Verificare che gli allacciamenti effettuati non siano soggetti a tensioni meccaniche.
- ▶ Non appendere carichi sulle tubazioni (ad esempio vestiti).

1.3.6 Pericolo di ustioni o scottature a causa di parti surriscaldate

Durante il funzionamento, le parti del prodotto si surriscaldano.

- ▶ Toccare il prodotto e le sue parti solo quando si sono raffreddati.

1.3.7 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - all'intero impianto fumi
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.8 Rivestimento ad armadio

L'esecuzione di un rivestimento tipo armadio del prodotto è soggetta a determinate prescrizioni.

- ▶ Se per il proprio prodotto si desidera un rivestimento tipo armadio, rivolgersi a una ditta qualificata. Non rivestire in nessun caso di propria iniziativa il prodotto.

1.3.9 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa interventi di manutenzione o di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente le anomalie e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.4 Sicurezza/regolamentazione

1.4.1 Pericolo di lesioni a causa del peso del prodotto

Il prodotto pesa più di 50 kg.

- ▶ Trasportare il prodotto con l'aiuto di almeno due persone.
- ▶ Utilizzare dispositivi di trasporto e sollevamento idonei, sulla base della valutazione dei rischi eseguita.
- ▶ Utilizzare dispositivi di protezione individuali idonei: guanti protettivi, scarpe di sicurezza, occhiali protettivi, casco.

1.4.2 Pericolo di ustioni o scottature a causa di parti surriscaldate

- ▶ Lavorare su tali componenti solo una volta che si sono raffreddati.

1.4.3 Pericolo di scottature

La temperatura di uscita dei punti di prelievo può raggiungere anche 85 °C.

- ▶ Per limitare la temperatura di uscita nei punti di prelievo, montare un miscelatore termostatico.

1.4.4 Pericolo di lesioni

Nella fase di riscaldamento, l'acqua calda nel bollitore si espande.



- ▶ Installare nella tubazione dell'acqua calda una valvola di sicurezza.
- ▶ Installare una tubazione di sfiato.
- ▶ Condurre la tubazione di sfiato in un punto di scolo adatto.

1.4.5 Danni a cose a causa di acqua dura

Un'acqua troppo dura può compromettere il funzionamento dell'impianto e causare in breve tempo dei danni.

- ▶ Per questo motivo, informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'azienda di approvvigionamento idrico locale.
- ▶ Nella decisione relativa alla necessità di addolcire o meno l'acqua utilizzata, orientarsi alla direttiva VDI 2035.
- ▶ Consultare le istruzioni per l'installazione e la manutenzione degli apparecchi che compongono l'impianto per sapere quali caratteristiche deve avere l'acqua utilizzata.

1.4.6 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.4.7 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- ▶ Utilizzare un attrezzo adatto.

1.5 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.




2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza e conservazione della documentazione complementare

- ▶ Osservare tutte le istruzioni fornite in dotazione con i componenti dell'impianto.
- ▶ L'utente è tenuto a conservare le presenti istruzioni e tutta la documentazione complementare per l'ulteriore uso.

2.2 Destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso e l'installazione sono destinate all'utente e al tecnico qualificato.

 Questo simbolo indica i capitoli e gli eventuali sottocapitoli che si rivolgono esclusivamente al tecnico qualificato.

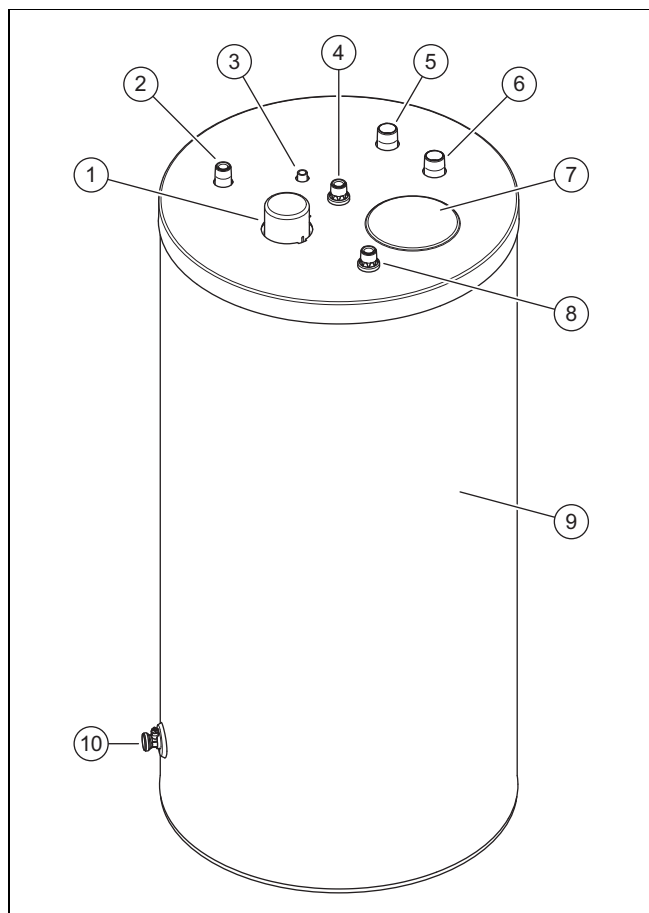
2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Nome del modello	Codice di articolo
FEW 200/2 B	8000023072

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura prodotto









- | | | | |
|---|---|---|-------------------------------------|
| 1 | Collegamento dell'anodo di protezione | 4 | Raccordo dell'acqua calda sanitaria |
| 2 | Raccordo tubazione di ricircolo (opzionale) | 5 | Mandata del bollitore |
| 3 | Involucro a immersione sensore di temperatura | 6 | Ritorno del bollitore |
| | | 7 | Adesivi con simboli |

8 Raccordo dell'acqua fredda

9 Isolamento termico

10 Rubinetto di scarico

3.2 Adesivi con simboli

	Raccordo tubazione di ricircolo
	Involucro a immersione sensore di temperatura
	Raccordo dell'acqua calda sanitaria
	Mandata del bollitore
	Ritorno del bollitore
	Raccordo dell'acqua fredda



Il prodotto è un bollitore per acqua calda sanitaria. Il bollitore per acqua calda sanitaria è dotato di un isolamento termico esterno. Il serbatoio del bollitore per acqua calda sanitaria è in acciaio smaltato. All'interno del serbatoio si trovano le serpentine che scambiano calore. Come ulteriore protezione contro la corrosione il serbatoio è dotato di un anodo di protezione.

Accessori opzionali

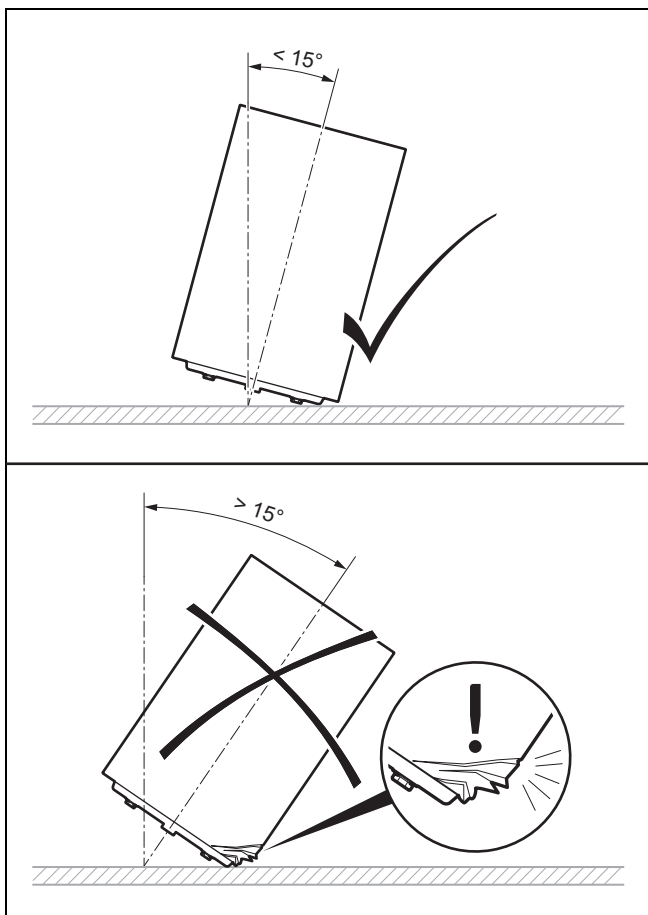
È possibile impiegare come opzione

- una pompa di ricircolo per accrescere il comfort di prelievo dell'acqua calda sanitaria, specie in punti di prelievo distanti.
- un anodo per correnti vaganti al posto di un anodo di protezione al magnesio, per un funzionamento a bassa manutenzione.

3.3 Indicazioni sulla targhetta identificativa

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
Serial-No.	Numero di serie
FEW ...	Nome del modello
FEW	Saunier Duval, bollitore ad alta pressione a riscaldamento indiretto
RW	a sezione tonda, per pompa di calore
200	Modello di bollitore
/2	Generazione di apparecchi
B	Isolamento termico: Basic
EN 12897:2016	Norma applicata
	Bollitore
	Scambiatore di calore a spirale
V[l]	Volume nominale
P _s [bar]	Pressione di esercizio massima
T _{max} [°C]	Temperatura di esercizio massima
A [m ²]	Superficie di trasmissione del calore
Pt [bar]	Pressione di prova

- Inclinare il bollitore al massimo di 15°.



1. Rimuovere l'imballaggio del bollitore.
2. Per posizionare il bollitore per acqua calda sanitaria nel luogo d'installazione utilizzare le maniglie incassate sul pannello inferiore.
3. Posizionare il bollitore per acqua calda sanitaria sul luogo di installazione. Tener conto delle misure di ricordo. (→ Pagina 55)
4. Allineare il bollitore per acqua calda sanitaria mediante i tre piedini regolabili in modo che sia in posizione verticale e non si inclini.

5 Installazione

5.1 Montaggio delle tubazioni di collegamento



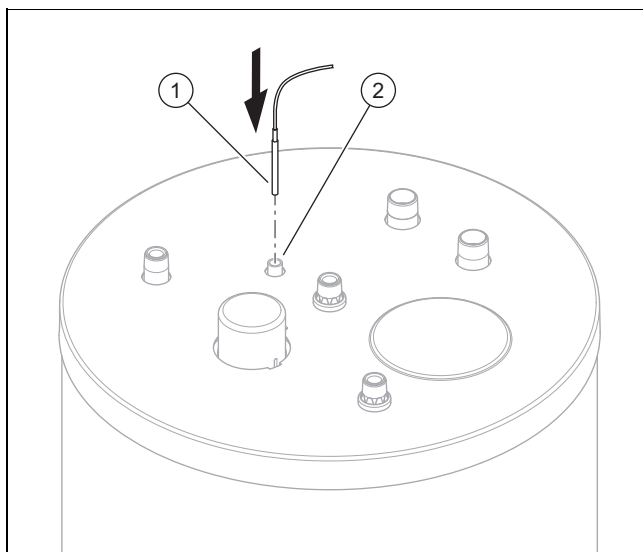
Attenzione!
Pericolo per salute a causa di impurità nell'acqua sanitaria!

Resti di guarnizioni, sporco o altri residui nelle tubazioni possono peggiorare la qualità dell'acqua sanitaria.

- Prima di installare il prodotto, sciacquare a fondo le tubazioni dell'acqua fredda e calda.

1. Per evitare la corrosione da contatto, montare separatori galvanici in tutte le tubazioni.
2. Collegare la mandata e il ritorno del bollitore.
3. Montare una valvola di sicurezza nella tubazione dell'acqua fredda.
 - Pressione di esercizio massima: 1 MPa (10 bar)
4. Installare eventualmente un vaso di espansione.
5. Installare una tubazione di sfiato della misura dell'apertura di uscita della valvola di sicurezza in modo che, in caso di sfiato, non venga compromessa la sicurezza delle persone durante lo sfiato di vapore o acqua calda.
6. Fissare la tubazione di sfiato liberamente tramite un sifone collegato allo scarico.
 - Distanza della tubazione di sfiato dal sifone: ≥ 20 mm
7. Collegare la tubazione dell'acqua fredda e dell'acqua calda (sopra o sotto intonaco).
8. Installare una tubazione di ricircolo oppure il cappuccio in dotazione.
9. Accertarsi che la sorgente di calore disponga di un limitatore di temperatura di sicurezza.
 - Bloccaggio in caso di temperatura massima: ≥ 90 °C

5.2 Montaggio del sensore di temperatura bollitore



1. Montare il sensore di temperatura bollitore (1) inserendolo nell'involucro a immersione (2) fino a battuta.
2. Collegare il sensore di temperatura bollitore alla pompa di calore o a una centralina esterna.



Avvertenza

La posizione d'installazione della rispettiva morsetteria e la denominazione dei morsetti sono riportate nelle relative istruzioni per l'installazione della pompa di calore.

6 Messa in servizio

1. Riempire il circuito di riscaldamento.
 - A tal fine, seguire le istruzioni per l'installazione della pompa di calore.
2. Riempire il bollitore.
3. Disaerare l'impianto dal lato dell'acqua sanitaria.
4. Controllare che tutte le tubazioni di collegamento siano a tenuta.
5. Impostare la temperatura e le fasce orarie sulla centralina.

7 Consegna del prodotto all'utente



Pericolo!

Pericolo di morte a causa di legionella!

La legionella si sviluppa a temperature inferiori a 60 °C.

- Fare attenzione che l'utente sia a conoscenza di tutte le contromisure per la protezione contro la legionella e sia in grado di soddisfare le indicazioni vigenti per la sua profilassi.

1. Informare l'utente sull'uso dell'impianto. Rispondere a tutte le sue domande. Istruire l'utente in particolare modo su tutte le avvertenze di sicurezza che deve rispettare.
2. Spiegare all'utente il funzionamento e la posizione dei dispositivi di sicurezza.
3. Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione dell'impianto nel rispetto degli intervalli previsti.
4. Consegnare all'utente tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
5. Informare l'utente relativamente alla possibilità di limitare la temperatura di uscita dell'acqua calda sanitaria onde evitare ustioni.

8 Soluzione dei problemi

8.1 Riconoscimento e soluzione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
La temperatura del bollitore è troppo alta.	Il sensore di temperatura bollitore non è posizionato correttamente.	Posizionare correttamente il sensore di temperatura bollitore.
La temperatura del bollitore è troppo bassa.		
Nel punto di prelievo non c'è pressione d'acqua.	Non tutti i rubinetti sono aperti.	Aprire tutti i rubinetti.
La pompa di calore si accende e si spegne ritmicamente.	La temperatura di ritorno della tubazione di ricircolo è troppo bassa.	Assicurarsi che la temperatura di ritorno della tubazione di ricircolo sia in un campo adeguato.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
La temperatura dell'acqua calda sanitaria scende troppo rapidamente.	L'isolamento insufficiente ha causato una microcircolazione.	Isolare i tubi.
L'acqua calda sanitaria è marrone.	L'anodo di protezione non è collegato correttamente.	Sostituire il bollitore per acqua calda sanitaria.

8.2 Fornitura di pezzi di ricambio

I componenti originali del prodotto sono stati certificati dal produttore nell'ambito del controllo conformità. Se, durante gli interventi di manutenzione o riparazione, si utilizzano altri componenti non certificati o non ammessi, il prodotto potrebbe non soddisfare più le norme vigenti e di conseguenza la conformità del prodotto potrebbe non essere più valida.

Consigliamo vivamente l'utilizzo di ricambi originali del produttore, al fine di garantire un funzionamento del prodotto senza guasti e in sicurezza. Per ricevere informazioni sui ricambi originali disponibili rivolgetevi all'indirizzo indicato sul retro delle presenti istruzioni.

- In caso di bisogno di pezzi di ricambio per manutenzioni o riparazioni, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali per il prodotto.

9 Cura e manutenzione

9.1 Cura del prodotto

1. Pulire il pannello con un panno umido e un po' di sapone privo di solventi.
2. Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, né detergenti contenenti solventi o cloro.

9.2 Manutenzione

Il presupposto per l'operatività costante, per la sicurezza di esercizio, per l'affidabilità e per una lunga vita utile del prodotto è l'esecuzione di una manutenzione annuale del prodotto da parte di un tecnico qualificato specializzato.

9.3 Manutenzione dell'anodo di protezione al magnesio

- Dopo 2 anni dalla messa in servizio del bollitore per acqua calda sanitaria, far eseguire ogni anno la manutenzione dell'anodo di protezione al magnesio da un tecnico qualificato.

Se l'anodo di protezione al magnesio è consumato al 60% o è in funzione da 5 anni, il tecnico qualificato deve sostituirlo. Se in occasione della sostituzione dell'anodo di protezione al magnesio il tecnico qualificato rileva la presenza di sporco nel serbatoio, si consiglia di provvedere al lavaggio del serbatoio.

10 Manutenzione

10.1 Piano di manutenzione

Interventi di manutenzione	Intervallo
Scarico del bollitore	All'occorrenza
Pulizia del serbatoio interno (dall'apertura per ispezione, se presente)	All'occorrenza
Controllo dell'anodo di protezione al magnesio	Annualmente dopo 2 anni
Sostituzione dell'anodo di protezione al magnesio	– Se consumato al 60% – Dopo 5 anni
Controllo del funzionamento corretto della valvola di sicurezza	Annualmente

10.2 Scarico del bollitore

1. Disattivare la produzione di acqua calda sanitaria della pompa di calore.
2. Chiudere la tubazione dell'acqua fredda.
3. Fissare un tubo flessibile al rubinetto di scarico del bollitore.
4. Inserire l'estremità libera del tubo flessibile in un punto di scolo adatto.



Pericolo! **Pericolo di scottature**

L'acqua molto calda nei punti di prelievo e il punto di scolo possono causare ustioni.

- ▶ Evitare il contatto con l'acqua molto calda nei punti di prelievo e nel punto di scolo.

5. Aprire il rubinetto di scarico.
6. Aprire il punto di prelievo dell'acqua calda posto più in alto per poter svuotare e aerare del tutto le tubazioni dell'acqua.
7. Attendere che l'acqua si sia scaricata completamente.
8. Chiudere il punto di prelievo dell'acqua calda e il rubinetto di scarico.
9. Staccare il tubo flessibile.

10.3 Pulizia del serbatoio interno

1. Svuotare il bollitore. (→ Pagina 53)
2. Pulire il serbatoio interno sciacquandolo.
3. Aspirare i corpi estranei più grandi attraverso l'apertura del collegamento dell'anodo di protezione.
4. Avvitare la flangia finché la guarnizione non è più visibile.
5. Riapplicare il cappuccio di protezione.

10.4 Controllo dell'anodo di protezione al magnesio

1. Svuotare il bollitore. (→ Pagina 53)
2. Togliere il cappuccio di protezione e svitare la flangia.
3. Prima di estrarre l'anodo di protezione, soffiare via dall'apertura gli eventuali corpi estranei per evitare che cadano nel bollitore.
4. Sostituire l'anodo di protezione al magnesio:
 - a partire da un'usura del 60%
 - a partire da 5 anni di utilizzo
5. Inserire l'anodo di protezione al magnesio con una guarnizione nuova.
6. Avvitare la flangia finché la guarnizione non è più visibile.
7. Riapplicare il cappuccio di protezione.

10.5 Controllo del funzionamento corretto della valvola di sicurezza

1. Controllare il funzionamento corretto e la tenuta della valvola di sicurezza.
2. Sostituire la valvola di sicurezza se non funziona correttamente o non è a tenuta.

11 Messa fuori servizio

1. Svuotare il bollitore. (→ Pagina 53)



Pericolo! **Pericolo di morte per folgorazione!**

Sui morsetti di collegamento alla rete L e N è presente una tensione:

- ▶ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione elettrica su tutti i poli (dispositivo di sezionamento elettrico con un'apertura contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
- ▶ Assicurarci che non possa essere reinserito.
- ▶ Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.

2. Rimuovere il cablaggio del sensore di temperatura bollitore dalla pompa di calore o dalla centralina esterna.



Avvertenza

La posizione d'installazione della rispettiva morsettiera e la denominazione dei morsetti sono riportate nelle relative istruzioni per l'installazione della pompa di calore.

3. All'occorrenza, disattivare i singoli componenti dell'impianto seguendo le istruzioni per l'installazione corrispondenti.

12 Riciclaggio e smaltimento, imballaggio

12.1 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

- Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Validità: eccetto Francia

Smaltimento del prodotto



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio dati di registrazione online o simili).

12.2 Riciclaggio e smaltimento

Validità: Francia

Per informazioni su riciclaggio e smaltimento consultare la sezione Country specifics.

12.3 Imballaggio

12.3.1 Smaltimento dell'imballaggio

- Smaltire correttamente gli imballaggi.
- Osservare tutte le norme vigenti.

13 Garanzia e servizio assistenza tecnica

13.1 Garanzia

Le informazioni sulla garanzia del produttore sono presenti nelle Country specifics.

13.2 Servizio di assistenza clienti

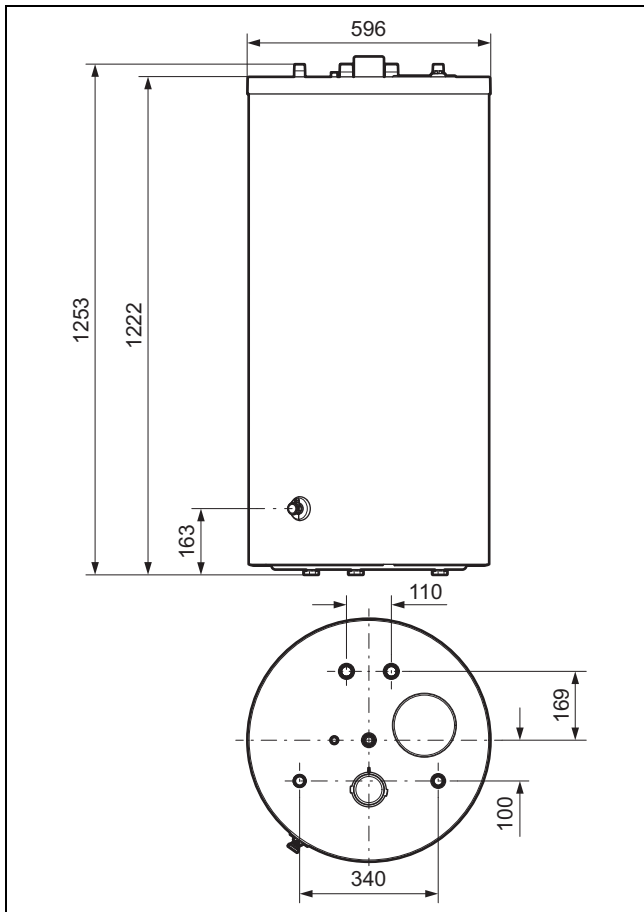
I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

14 Dati tecnici

14.1 Dati tecnici










FEW 200/2 B	
Peso	
Peso specifico	80 kg
Peso (operativo)	277,6 kg
Collegamento idraulico	
Raccordo dell'acqua fredda	R 3/4 "
Raccordo dell'acqua calda	R 3/4 "
Raccordo della mandata	R 1 "
Raccordo del ritorno	R 1 "
Raccordo ricircolo	R 3/4 "
Dati prestazionali bollitore per acqua calda sanitaria	
Capacità nominale	185 l
Contenitore interno	Acciaio, smaltato, con anodo di protezione al magnesio
Pressione di esercizio max. (acqua calda sanitaria)	1 MPa (10 bar)
Massima temperatura ammessa dell'acqua calda sanitaria	85 °C
Consumo di energia in standby	1,25 kWh/24h
Potenza di riscaldamento secondo DIN EN 12897:2016	36 kW
Dati prestazionali circuito di riscaldamento	
Portata volumetrica nominale del fluido termovettore	2 m ³ /h
Perdita di pressione nella portata volumetrica nominale del fluido termovettore	7,5 kPa (75 mbar)
Pressione di esercizio max. (riscaldamento)	1 MPa (10 mbar)
Max. temperatura di mandata del fluido termovettore	85 °C
Superficie riscaldante dello scambiatore di calore	1,9 m ²
Acqua di riscaldamento dello scambiatore di calore	12,6 l

14.2 Misure di raccordo



Naudojimo ir įrengimo instrukcija

Turinys

1	Sauga	57	12	Perdirbimas ir šalinimas, pakuotės	64
1.1	Su veiksmams susijusios įspėjamosios nuorodos.....	57	12.1	Perdirbimas ir šalinimas.....	64
1.2	Naudojimas pagal paskirtį	57	12.2	Perdirbimas ir šalinimas.....	65
1.3	Bendrosios saugos nuorodos	57	12.3	 Pakuotės	65
1.4	 -- Sauga / taisyklės.....	58	13	Garantija ir klientų aptarnavimas	65
1.5	Teisės aktai (direktyvos, įstatymai, standartai)	59	13.1	Garantija	65
2	Nuorodos dėl dokumentacijos	60	13.2	Techninis aptarnavimas.....	65
2.1	Kitų galiojančių dokumentų laikymasis ir saugojimas.....	60	14	Techniniai duomenys	65
2.2	Tikslinė grupė	60	14.1	Techniniai duomenys.....	65
2.3	Instrukcijos galiojimas.....	60	14.2	Prijungimo matmenys	65
3	Gaminio aprašymas	60			
3.1	Gaminio konstrukcija	60			
3.2	Simbolių lipdukai.....	60			
3.3	Duomenys specifikacijų lentelėje.....	60			
3.4	CE ženklas.....	61			
4	 Montavimas	61			
4.1	Komplektacijos tikrinimas	61			
4.2	Pastatymo vietai keliamų reikalavimų patikrinimas.....	61			
4.3	Minimalių atstumų laikymasis	61			
4.4	Karšto vandens rezervuaro išpakavimas ir montavimas	61			
5	 Įrengimas	62			
5.1	Jungiamųjų linijų montavimas.....	62			
5.2	Šildytuvo temperatūros jutiklio montavimas	62			
6	 Eksploatacijos pradžia	62			
7	 Gaminio perdavimas eksploatuotojui	63			
8	 Sutrikimų šalinimas	63			
8.1	Sutrikimų atpažinimas ir pašalinimas	63			
8.2	Atsarginių dalių įsigijimas	63			
9	Techninė priežiūra ir patikra	63			
9.1	Gaminio priežiūra.....	63			
9.2	Techninė priežiūra	63			
9.3	Magnio apsauginio anodo techninė priežiūra	63			
10	 Techninė priežiūra	63			
10.1	Techninės apžiūros planas	63			
10.2	Šildytuvo ištuštinimas	64			
10.3	Vidinės talpyklos valymas.....	64			
10.4	Apsauginio magnio anodo tikrinimas	64			
10.5	Apsauginio vožtuvo veikimo tikrinimas	64			
11	 Eksploatacijos sustabdymas	64			

1 Sauga

1.1 Su veiksmis susijusios įspėjamosios nuorodos

Su veiksmis susijusių įspėjamųjų nuorodų klasifikacija

Su veiksmis susijusios įspėjamosios nuorodos pagal galimo pavojaus sunkumą klasifikuojamos su šiais įspėjamaisiais ženklais ir signaliniais žodžiais:

Įspėjamieji ženklai ir signaliniai žodžiai



Pavojus!

Tiesioginis pavojus gyvybei arba sunkių sužalojimų pavojus



Pavojus!

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio



Įspėjimas!

Lengvų sužalojimų pavojus



Atsargiai!

Materialinės žalos arba žalos aplinkai rizika

1.2 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojai naudotojo ar kitų asmenų sveikatai ir gyvybei, arba gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

Karšto vandens talpykla buvo sukurta buitiniam karštam vandeniui, kuris namų ūkiuose pašildomas iki ne aukštesnės kaip 85 °C temperatūros, tiekti. Gaminys yra skirtas integruoti į centrinę šildymo sistemą. Gaminys skirtas derinti su šilumos siurbliais, kurių didžiausia perdavimo galia neturi būti viršyta. Didžiausia perdavimo galia priklauso nuo šaltnėsio.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

Naudojimas pagal paskirtį apima:

- pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo, įrengimo ir techninės priežiūros instrukcijų laikymąsi;
- visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Draudžiama šį prietaisą valdyti 8 metų neturintiems vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, sensoriniais ar protiniais gebėjimais ir asmenims, neturintiems atitinkamos patirties

ar žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteikta informacijos, kaip tinkamai valdyti prietaisą ir gali atpažinti kylančius pavojus. Draudžiama vaikams žaisti su gaminiu. Negalima palikti vaikų be priežiūros, jei jiems buvo pavesta atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.

Gaminio naudojimas transporto priemonėse, kaip pvz. kilnojamosiose nameliuose arba nameliuose-autopriekabose, laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Ne transporto priemonėmis laikomi ilgam stacionariai įrengti elementai (vad. stacionarusis įrengimas).

Naudojimui pagal paskirtį priskiriamas ir montavimas pagal IP kodą.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.


Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.3 Bendrosios saugos nuorodos

1.3.1 Tikslinė grupė

Ši naudojimo ir montavimo instrukcija skirta operatoriui ir montuotojui.

Darbai ir funkcijos, kuriuos gali atlikti arba nustatyti tik kvalifikuoti darbuotojai, pažymėti simboliu .

1.3.2 Pavojus dėl nepakankamos kvalifikacijos

Šiuos darbus leidžiama atlikti tik šildymo sistemų specialistui, turinčiam pakankamą kvalifikaciją:

- Montavimas
- Išmontavimas
- Įrengimas
- Eksploatacijos pradžia
- Tikrinimas ir techninė priežiūra
- Remontas
- Eksploatacijos sustabdymas
- ▶ Atsižvelkite į esamą technikos lygį.



1.3.3 Pavojus dėl netinkamo valdymo

Netinkamai atlikdami valdymo darbus galite sukelti grėsmę sau ir kitiems bei padaryti materialinės žalos.

- ▶ Atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją ir kartu naudojamus dokumentus, o svarbiausia skyrių „Sauga“ ir įspėjamąsias nuorodas.
- ▶ Atlikite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytus darbus.

1.3.4 Šaltis gali padaryti žalos.

- ▶ Įsitinkite, kad esant šalčiui šildymo sistema jokių būdu neliks eksploatuojama ir visose patalpose bus palaikoma pakankama temperatūra.
- ▶ Jei negalite užtikrinti eksploatavimo, paveskite šildymo sistemų specialistui ištuštinti šildymo sistemą.

1.3.5 Materialinė žala dėl nesandarumo

- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad prijungimo linijoms negali tekti jokia mechaninė įtampa.
- ▶ Nieko nekabinkite ant vamzdžių (pvz., drabužių).

1.3.6 Nudegimo arba nusiplikymo pavojus dėl karštų komponentų

Eksploatavimo metu gaminio dalys įkaista.

- ▶ Nelieskite gaminio ir jo dalių, kol jos atvės.

1.3.7 Pakeitus gaminio ar šalia jo esančių įtaisų konstrukciją kyla pavojus gyvybei

- ▶ Jokių būdu nenuimkite, neperdenkite arba neblokaukite apsauginių įrenginių.
- ▶ Nemanipuliuokite saugos įtaisais.
- ▶ Nepažeiskite ir nepašalinkite komponentų plombų.
- ▶ Nedarykite jokių pakeitimų:
 - gaminiui
 - vandens ir srovės įvadams
 - visai dujų išmetimo sistemai
 - apsauginiam vožtuvui
 - nutekamosioms linijoms
 - konstrukcinėms sąlygoms, galinčioms turėti įtakos gaminio eksploatacijos saugai

1.3.8 Spintos tipo dangtis

Spintos tipo gaminio dangčiui yra taikomos atitinkamos įrengimo taisyklės.

- ▶ Jei norite gaminį montuoti į spintelę, kreipkitės į specializuotą įmonę. Jokių būdu nendenkite gaminio savavališkai.

1.3.9 Sužeidimų pavojus ir medžiagų sugadinimo rizika dėl netinkamos ar neatliktos techninės priežiūros ir remonto

- ▶ Niekada nebandykite patys atlikti gaminio techninės priežiūros ir remonto darbų.
- ▶ Nedelsdami paveskite sutrikimus ir pažeidimus pašalinti šildymo sistemų specialistui.
- ▶ Laikykitės nurodytų techninės priežiūros intervalų.

1.4 -- Sauga / taisyklės

1.4.1 Pavojus susižaloti dėl didelio gaminio svorio

Gaminys sveria virš 50 kg.

- ▶ Transportuokite gaminį, padedami ne mažiau dviejų asmenų.
- ▶ Naudokite tik tinkamus transportavimo ir kėlimo įtaisus, atsižvelgdami į savo pavojingumo įvertinimą.
- ▶ Naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones: pirštines, apsauginius batus, apsauginius akinius, apsauginį šalną.

1.4.2 Nudegimo arba nusiplikymo pavojus dėl karštų komponentų

- ▶ Prie komponentų dirbkite tik tada, kai šie atvės.

1.4.3 Nusiplikymo pavojus

Čiaupų išleidimo temperatūra gali būti iki 85 °C.


- ▶ Sumontuokite termostatinį maišytuvą, kad apribotumėte čiaupų išleidimo temperatūrą.

1.4.4 Sužalojimo pavojus

Kiekvieną kartą pašildžius karštą vandenį šildytuve, vandens tūris padidėja.

- ▶ Karšto vandens vamzdyje sumontuokite apsauginį vožtuvą.



- 
- ▶ Įrenkite prapūtimo liniją.
 - ▶ Prapūtimo liniją nutieskite į tinkamą dre-nažo vietą.

1.4.5 Medžiagų pažeidimai dėl pernelyg kieto vandens

Per kietas vanduo gali pabloginti įrenginio veikimą ir per trumpą laiką jį sugadinti.

- ▶ Apie vandens kietumą teiraukitės vietinės vandens tiekimo įmonės.
- ▶ Priimdami sprendimą, ar naudojamas van-duo turi būti paminkštintas, vadovaukitės VDI 2035 gairėmis.
- ▶ Perskaitykite įrenginį sudarančių prietaisų montavimo ir priežiūros instrukcijas, kad sužinotumėte, kokiomis savybėmis turi pasižymėti naudojamas vanduo.

1.4.6 Šaltis gali padaryti žalos.

- ▶ Nemontuokite produkto patalpose, kuriose gali būti didelis šaltis.

1.4.7 Materialinės žalos rizika dėl netinkamų įrankių

- ▶ Naudokite tinkamus įrankius.

1.5 Teisės aktai (direktyvos, įstatymai, standartai)

- ▶ Vadovaukitės nacionaliniais teisės aktais, standartais, direktyvomis, potvarkiais ir įstatymais.




2 Nuorodos dėl dokumentacijos

2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis ir saugojimas

- ▶ Laikykitės visų numatytų instrukcijų, pridedamų prie įrenginio komponentų.
- ▶ Jūs kaip eksploatuotojas išsaugokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus tolesniam naudojimui.

2.2 Tikslinė grupė

Ši naudojimo ir montavimo instrukcija skirta operatoriui ir montuotojui.

 Šiuo simboliu žymimi skyriai ir jų poskyriai, skirti tik specialistams montuotojams.

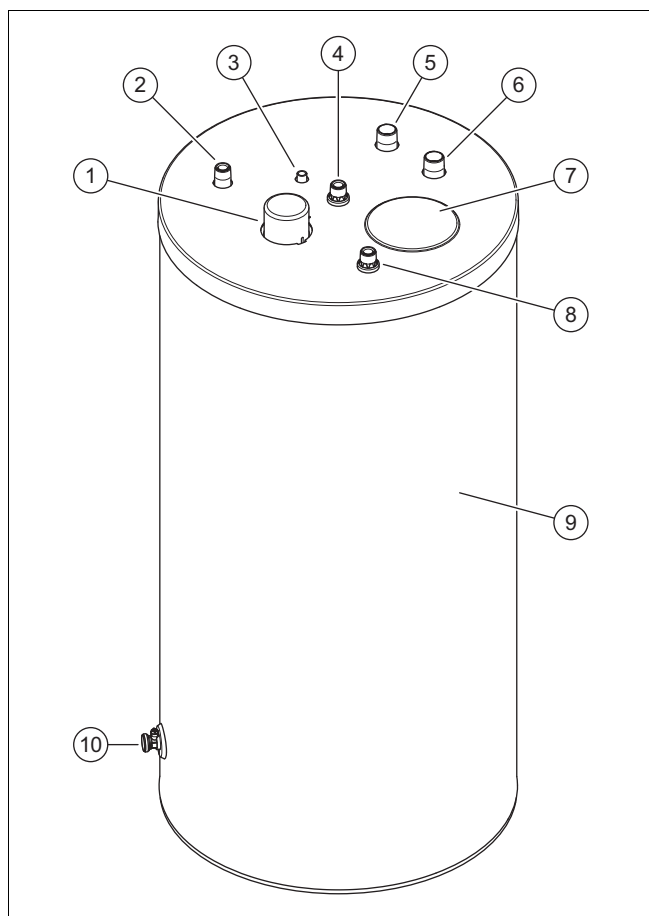
2.3 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Tipo pavadinimas	Prekės kodas
FEW 200/2 B	8000023072

3 Gaminio aprašymas







3.1 Gaminio konstrukcija



- | | | | |
|---|--|---|-----------------------------------|
| 1 | Apsauginio anodo jungtis | 4 | Karšto vandens jungtis |
| 2 | Cirkuliacinio vamzdžio prijungimas (parinktis) | 5 | Linija į vandens šildytuvą |
| 3 | Termovamzdis, temperatūros jutiklis | 6 | Vandens šildytuvo atgalinė linija |
| | | 7 | Simbolių lipdukai |

- | | | | |
|---|-----------------------|----|-------------------|
| 8 | Šalto vandens jungtis | 10 | Išleidimo čiaupas |
| 9 | Šilumos izoliacija | | |

3.2 Simbolių lipdukai

	Cirkuliacinio vamzdžio prijungimas
	Termovamzdis, temperatūros jutiklis
	Karšto vandens jungtis
	Linija į vandens šildytuvą
	Vandens šildytuvo atgalinė linija
	Šalto vandens jungtis




Gaminys – tai karšto vandens rezervuaras. Karšto vandens šildytuvo išorėje įrengta šilumos izoliacija. Karšto vandens šildytuvo rezervuaras yra iš emaliuoto plieno. Rezervuaro viduje yra gyvatukai, kurie perneša šilumą. Papildomai apsaugai nuo korozijos užtikrinti rezervuaras yra su apsauginiu anodu.

Papildomi priedai

Pasirinktinai galima naudoti

- cirkuliacinį siurblį, kad padidintumėte karšto vandens tiekimo komfortą, ypač prie toliau esančių čiaupų.
- Išorinio srauto anodas vietoj apsauginio magnio anodo, kad nereikalautų daug priežiūros.

3.3 Duomenys specifikacijų lentelėje

Duomenų specifikacijų lentelėje	Reikšmė
Serijos Nr.	Serijos numeris
FEW ...	Tipo pavadinimas
FEW	Saunier Duval, netiesiogiai šildomas aukšto slėgio vandens rezervuaras
RW	apvalus, šilumos siurbliui
200	Šildytuvo tipas
/2	Prietaiso funkcijos
B	Šilumos izoliacija: pagrindinė
EN 12897:2016	Taikytas standartas
	Rezervuaras
	Kaitinimo ritė
V[l]	Vardinis tūris
P _s [bar]	Didžiausias darbinis slėgis
T _{max} [°C]	Didžiausia darbinė temperatūra
A [m ²]	Šilumą perduodantis paviršius
P _t [bar]	Bandomasis slėgis
P1	Ilgalaikės galios koeficientas
V	Vardinis recirkuliacinis srautas
Šilumos nuostoliai	Nuostoliai prietaisui neveikiant
	Perskaitykite instrukciją!

Duomuo specifikacijų lentelėje	Reikšmė
	Brūkšninis kodas su serijos numeriu, prekės kodą sudaro skaitmenys nuo 7 iki 16

3.4 CE ženklas



CE ženklu užtikrinama, kad gaminiai pagal atitikties deklaraciją atitinka pagrindinius galiojančių direktyvų reikalavimus.

Atitikties deklaraciją galima peržiūrėti pas gamintoją.

4 Montavimas

4.1 Komplektacijos tikrinimas

- ▶ Patikrinkite komplektacijos pilnumą ir nepažeistumą.

Skaičius	Pavadinimas
1	Karšto vandens rezervuaras
1	Cirkuliacijos jungties dangtelis
1	Krepšys su dokumentais

4.2 Pastatymo vietai keliamų reikalavimų patikrinimas



Atsargiai!

Materialinė žala dėl prasiskverbusio vandens

Pažeidus rezervuarą iš jo gali pradėti bėgti vanduo.

- ▶ Parinkite tokią įrengimo vietą, kad sugedus rezervuarui didelis vandens kiekis galėtų išbėgti saugiai (pvz., per nuotaką grindyse).



Atsargiai!

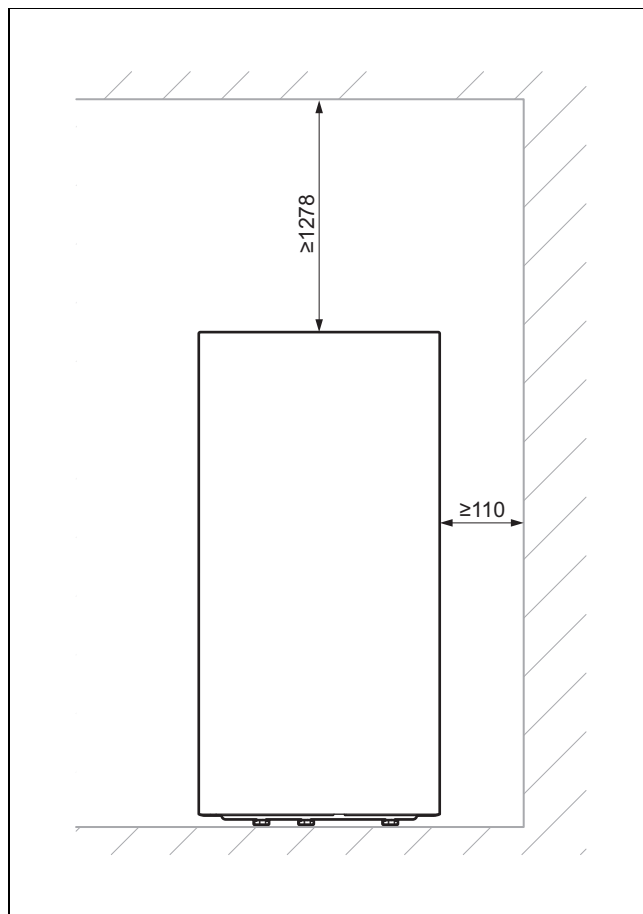
Materialinė žala dėl didelės apkrovos

Pripildyto karšto vandens rezervuaro masė gali sugadinti grindis.

- ▶ Rinkdamiesi įrengimo vietą, atkreipkite dėmesį į pripildyto karšto vandens rezervuaro svorį ir grindų krovumą.
- ▶ Pasirūpinkite tinkamu pagrindu.

1. Šildytuvą montuokite kuo arčiau šilumos generatoriaus.
2. Įsitinkite, kad paviršius yra lygus ir stabilus.
3. Pasirinkite pastatymo vietą taip, kad būtų galima tinkamai nutiesti kabelius.
4. Atkreipkite dėmesį į prietaiso matmenis ir jungtis.

4.3 Minimalių atstumų laikymasis



- ▶ Statydami prietaisą įsitinkite, kad yra pakankamas atstumas nuo sienų ir lubų.

4.4 Karšto vandens rezervuaro išpakavimas ir montavimas



Atsargiai!

Pavojus pažeisti sriegį

Transportuojant gali būti pažeisti neapsaugoti sriegiai.

- ▶ Sriegių apsauginius gaubtelius nuimkite tik įrengimo vietoje.

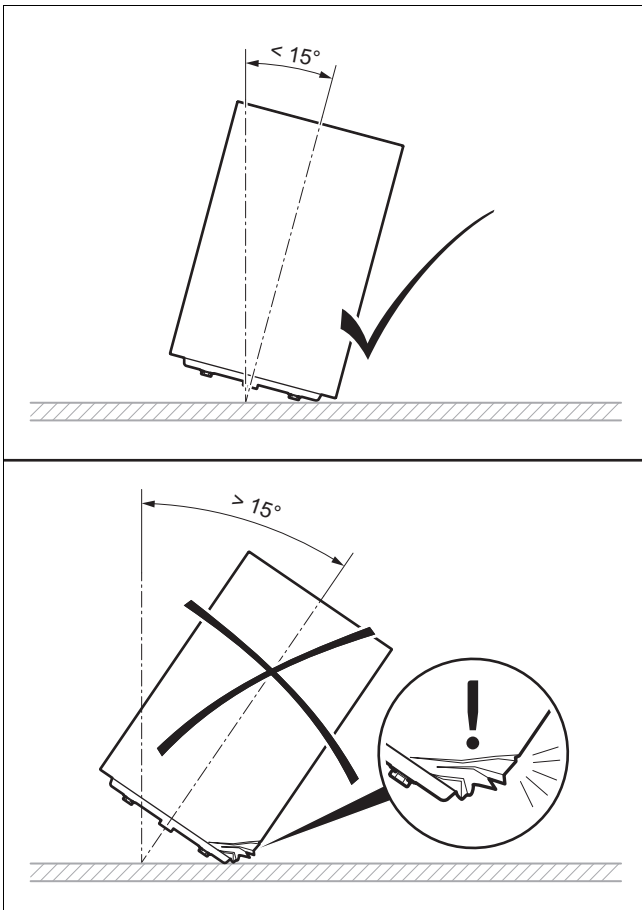


Atsargiai!

Šildytuvo pažeidimo pavojus

Jei transportuojant ir montuojant šildytuvą per daug pakreipiamas, jis gali būti pažeistas.

- ▶ Paverskite šildytuvą maks. 15°.



1. Išimkite vandens šildytuvą iš pakuotės.
2. Norėdami įrengti karšto vandens rezervuarą pastatymo vietoje, naudokitės įleidžiamomis rankenomis, esančiomis ant skydo pagrindo.
3. Pastatykite karšto vandens rezervuarą pastatymo vietoje. Vadovaukitės prijungimo matmen. (→ Puslapis 65)
4. Trimis reguliuojamomis rezervuaro kojėlėmis išlygiuokite karšto vandens rezervuarą taip, kad jis būtų vertikaliai ir neapvirstų.

5 Įrengimas

5.1 Jungiamųjų linijų montavimas



Įspėjimas!

Sveikatos sutrikdymo pavojus dėl nešvarumų geriamajame vandenyje!

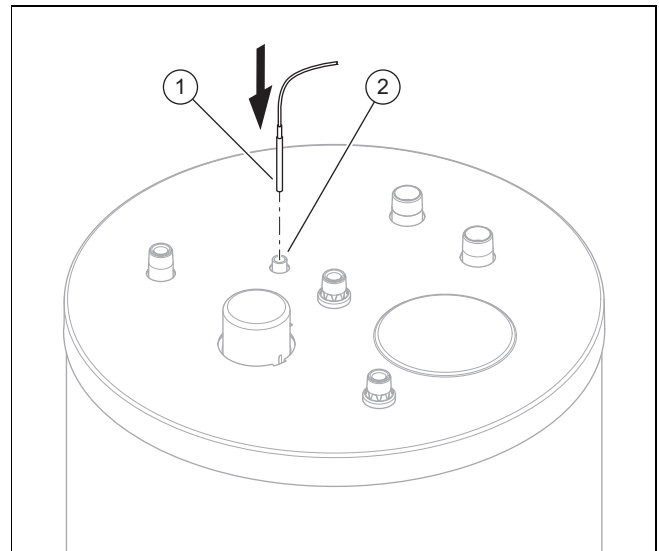
Sandariklio likučiai, nešvarumai arba kiti likučiai vamzdynuose gali pabloginti geriamojo vandens kokybę.

- Prieš montuodami gaminį, kruopščiai praskalaukite visas šalto ir karšto vandens linijas.

1. Norėdami išvengti kontaktų korozijos, į visas linijas įmontuokite galvaninius skiriamuosius įdėklus.
2. Prijunkite šildytuvo tiekimo srautą ir šildytuvo grįžtamąjį srautą.
3. Į šalto vandens liniją įmontuokite apsauginį vožtuvą.

- Didžiausias darbinis slėgis: 1 MPa (10 bar)
4. Jei reikia, sumontuokite išsiplėtimo indą.
 5. Sumontuokite tokio pat dydžio prapūtimo liniją, kaip ir apsauginio vožtuvo išleidimo anga, kad prapūtimo metu garai ar karštas vanduo nekeltų pavojaus asmenims.
 6. Pritvirtinkite prapūtimo liniją laisvai virš sifono, kuris prijungtas prie nuotako.
 - Atstumas nuo prapūtimo linijos iki sifono: ≥ 20 mm
 7. Prijunkite šalto ir karšto vandens vamzdį (virš tinko arba po tinku).
 8. Sumontuokite cirkuliacinį vamzdį arba pridėdamą sandarinimo dangtelį.
 9. Įsitinkinkite, kad šilumos šaltinis turi saugos temperatūros ribotuvą.
 - Užrakinimas esant maksimaliai temperatūrai: ≥ 90 °C

5.2 Šildytuvo temperatūros jutiklio montavimas



1. Sumontuokite šildytuvo temperatūros jutiklį (1), įkišdami jį į panardinamąją įvorę (2) iki galo.
2. Prijunkite šildytuvo temperatūros jutiklį prie šilumos siurblio arba išorinio valdiklio.



Nuoroda

Atitinkamos gnybtų juostos montavimo vietą ir gnybtų žymėjimą rasite atitinkamoje šilumos siurblio montavimo instrukcijoje.

6 Eksploatacijos pradžia

1. Pripildykite šildymo kontūrą.
 - Vadovaukitės šilumos siurblio montavimo instrukcija.
2. Pripildykite šildytuvą.
3. Išleiskite orą iš įrenginio geriamojo vandens pusėje.
4. Patikrinkite, ar vamzdynų jungtys sandarios.
5. Valdiklyje nustatykite temperatūrą ir laiko langą.

7 Gaminio perdavimas eksploatuotojui



Pavojus! **Dėl legionelių kyla pavojus gyvybei!**

Legionelių atsiranda, kai temperatūra nesiekia 60 °C.

- ▶ Pasirūpinkite, kad eksploatuotojas žinotų visas apsaugos nuo legionelių priemones, kad būtų laikomasi galiojančių duomenų, susijusių su legionelių profilaktika.

1. Supažindinkite eksploatuotoją su įrenginio naudojimu. Atsakykite į visus jo klausimus. Svarbiausia eksploatuotojui parodykite saugos nuorodas, kurių jis turi laikytis.
2. Paaiškinkite eksploatuotojui apie saugos įtaisų padėtį ir veikimą.
3. Informuokite eksploatuotoją apie būtinybę nustatytais intervalais pavesti atlikti įrenginio techninę priežiūrą.
4. Eksploatuotojui perduokite saugoti visas jam skirtas instrukcijas ir prietaiso dokumentus.
5. Tam, kad būtų išvengta nusiplikymo, informuokite eksploatuotoją apie galimybes riboti karšto vandens ištekėjimo temperatūrą.

8 Sutrikimų šalinimas

8.1 Sutrikimų atpažinimas ir pašalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Pašalinimas
Šildytuvo temperatūra yra per aukšta.	Šildytuvo temperatūros jutiklis įrengtas netinkamai.	Teisingai nustatykite šildytuvo temperatūros jutiklį.
Šildytuvo temperatūra yra per žema.		
Vandens čiaupe nėra vandens slėgio.	Ne visi čiaupai atidaryti.	Atidarykite visus čiaupus.
Šilumos siurblys greitai įsijungia ir vėl išsijungia.	Per žema cirkuliacinio vamzdžio grįžtamojo srauto temperatūra.	Įsitikinkite, kad cirkuliacinio vamzdžio grįžtamojo srauto temperatūra yra tinkamame diapazone.
Karšto vandens temperatūra sumažėja per greitai.	Dėl nepakankamos izoliacijos sutriko mikrocirkuliacija.	Užsandarinkite vamzdžius.
Karštas vanduo yra rudos spalvos.	Apsauginis anodas prijungtas neteisingai.	Pakeiskite karšto vandens rezervuarą.

8.2 Atsarginių dalių įsigijimas

Atitikties tikrinimo metu originalias konstrukcines gaminio dalis sertifikavo ir gamintojas. Jei techninės priežiūros arba remonto metu naudojate kitas, o ne sertifikuotas arba leistas naudoti dalis, gaminys nebeatitiks galiojančių standartų ir neteksite atitikties deklaracijos..

Primygtinai rekomenduojame naudoti originalias gamintojo atsargines dalis, nes kitaip nebus užtikrintas saugus ir be sutrikimų gaminio eksploatavimas. Norėdami gauti informacijos apie turimas originalias atsargines dalis, kreipkitės kontaktiniu adresu, kuris nurodytas galinėje šios instrukcijos pusėje.

- ▶ Jei atliekant techninės priežiūros arba remonto darbus Jums reikia atsarginių dalių, tada naudokite tik gaminiui leidžiamas atsargines dalis.

9 Techninė priežiūra ir patikra

9.1 Gaminio priežiūra

1. Dangtį valykite drėgna šluoste ir trupučiu muilo be tirpiklių.
2. Nenaudokite purškiklių, abrazyvinių valiklių, ploviklių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra tirpiklių ar chloro.

9.2 Techninė priežiūra

Kad būtų nuolat parengtas darbui, saugus eksploatuoti, patikimas ir galėtumėte ilgai naudoti, šildymo sistemų specialistas kas metus turi atlikti techninę priežiūrą.

9.3 Magnio apsauginio anodo techninė priežiūra

- ▶ Praėjus 2 metams nuo karšto vandens rezervuaro techninės priežiūros, kasmet paveskite šildymo sistemų specialistui atlikti apsauginio magnio anodo techninę priežiūrą.

Jei magnio apsauginis anodas išseikvotas 60 % arba naudotas 5 metus, tuomet šildymo sistemų specialistas privalo jį pakeisti. Jei keičiant apsauginį magnio anodą rezervuare nustatoma nešvarumų, jį turėtų praplauti šildymo sistemų specialistas.

10 Techninė priežiūra

10.1 Techninės apžiūros planas

Techninės priežiūros darbai	Intervalas
Šildytuvo ištuštinimas	Prireikus
Išvalykite vidinį rezervuarą (jei yra, per revizinę angą)	Prireikus
Apsauginio magnio anodo tikrinimas	Kasmet po 2 metų
Apsauginio magnio anodo keitimas	– Po 60 % išseikvojimo – Po 5 metų
Apsauginio vožtuvo veikimo tikrinimas	Kasmet

10.2 Šildytuvo ištuštinimas

1. Išjunkite šildymo siurblio karšto vandens parengimą.
2. Uždarykite šalto vandens vamzdį.
3. Prie šildytuvo išleidimo čiaupo prijunkite žarną.
4. Laisvą žarnos galą nutieskite iki tinkamos išleidimo vietos.



Pavojus!

Pavojus nusiplikyti

Iš karšto vandens išleidimo taško ir ištekėjimo vietos bėgantis vanduo gali nuplikiyti.

- ▶ Nekiškite rankų po karštu vandeniu, bėgančiu iš karšto vandens išleidimo taško ir ištekėjimo vietos.

5. Atsukite išleidimo čiaupą.
6. Atsukite aukščiausiai esančią karšto vandens išleidimo vietą, kad vandens prievadas būtų visiškai ištuštintas ir išvėdintas.
7. Palaukite, kol vanduo visiškai išbėgs.
8. Uždarykite karšto vandens išleidimo vietą ir išleidimo čiaupą.
9. Nuimkite žarną.

10.3 Vidinės talpyklos valymas

1. Ištuštinkite šildytuvą. (→ Puslapis 64)
2. Išvalykite vidinę talpyklą skalaudami.
3. Didesnius svetimkūnius išsiurbkite per apsauginio anodo jungties angą.
4. Prisukite jungę tol, kol sandariklio nebebus matyti.
5. Uždėkite apsauginį dangtį.

10.4 Apsauginio magnio anodo tikrinimas

1. Ištuštinkite šildytuvą. (→ Puslapis 64)
2. Nuimkite apsauginį dangtelį ir atsukite jungę.
3. Prieš nuimdami apsauginį anodą, iš angos išpūskite bet kokius svetimkūnius, kad niekas nepatektų į talpyklą.
4. Pakeiskite magnio apsauginį anodą:
 - kai išsekimo laipsnis yra 60 %
 - kai naudojamas ilgiau nei 5 metus
5. Įstatykite naują apsauginį magnio anodą su nauju sandarikliu.
6. Prisukite jungę tol, kol sandariklio nebebus matyti.
7. Uždėkite apsauginį dangtį.

10.5 Apsauginio vožtuvo veikimo tikrinimas

1. Patikrinkite apsauginį vožtuvą, ar tinkamai veikia ir yra sandarus.
2. Pakeiskite apsauginį vožtuvą, jei jis tinkamai neveikia arba nėra sandarus.

11 Eksploatacijos sustabdymas

1. Ištuštinkite šildytuvą. (→ Puslapis 64)



Pavojus!

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

Tinklo prijungimo gnybtuose L ir N teka nuolatinė srovė.

- ▶ Atjunkite įtampos tiekimą gaminiui atjungdami visų maitinimo šaltinių visus polių (skiriamąjį įtaiso, pvz., saugiklio arba apsauginio linijos jungiklio, tarpelis tarp kontaktų turi būti mažiausiai 3 mm).
 - ▶ Apsaugokite, kad nebūtų įjungti iš naujo.
 - ▶ Palaukite mažiausiai 3 min., kol kondensatoriuose neliks įtampos.
 - ▶ Patikrinkite, ar neliko įtampos.
2. Atjunkite šildytuvo temperatūros jutiklio laidus nuo šilumos siurblio arba išorinio valdiklio.



Nuoroda

Atitinkamos gnybtų juostos montavimo vietą ir gnybtų žymėjimą rasite atitinkamoje šilumos siurblio montavimo instrukcijoje.

3. Jei reikia, atskirus įrenginio komponentus išmontuokite pagal atitinkamas montavimo instrukcijas.

12 Perdirbimas ir šalinimas, pakuotės

12.1 Perdirbimas ir šalinimas

Pakuotės šalinimas

- ▶ Pakuotės šalinimą paveskite kvalifikuotam meistrui, kuris įrengė gaminį.

Galiojimas: Išskyrus Prancūziją

Produkto utilizavimas



■ Jei gaminyje yra paženklintas šiuo ženklu:

- ▶ Šiuo atveju nešalinkite gaminio su buitinėmis atliekomis.
- ▶ Vietoj to atiduokite gaminį elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punkte.

Asmens duomenų ištrynimasis

Pašaliniai gali piktnaudžiauti asmens duomenimis.

Jei gaminyje panaudoti asmens duomenys:

- ▶ Įsitinkite, kad nei ant gaminio, nei gaminyje (pvz., internetinės registracijos duomenys ir pan.) nėra asmens duomenų ir tik tuomet gaminį utilizuokite.

12.2 Perdirbimas ir šalinimas

Galiojimas: Prancūzija

Informacija apie perdirbimą ir šalinimą pateikiama skyriuje Country specifics.

12.3 Pakuotės

12.3.1 Pakuotės šalinimas

- ▶ Tinkamai utilizuokite pakuotę.
- ▶ Laikykitės visų susijusių reglamentų.

13 Garantija ir klientų aptarnavimas

13.1 Garantija

Informacijos apie gamintojo garantiją rasite Country specifics.

13.2 Techninis aptarnavimas

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasite galinėje pusėje arba mūsų interneto svetainėje.

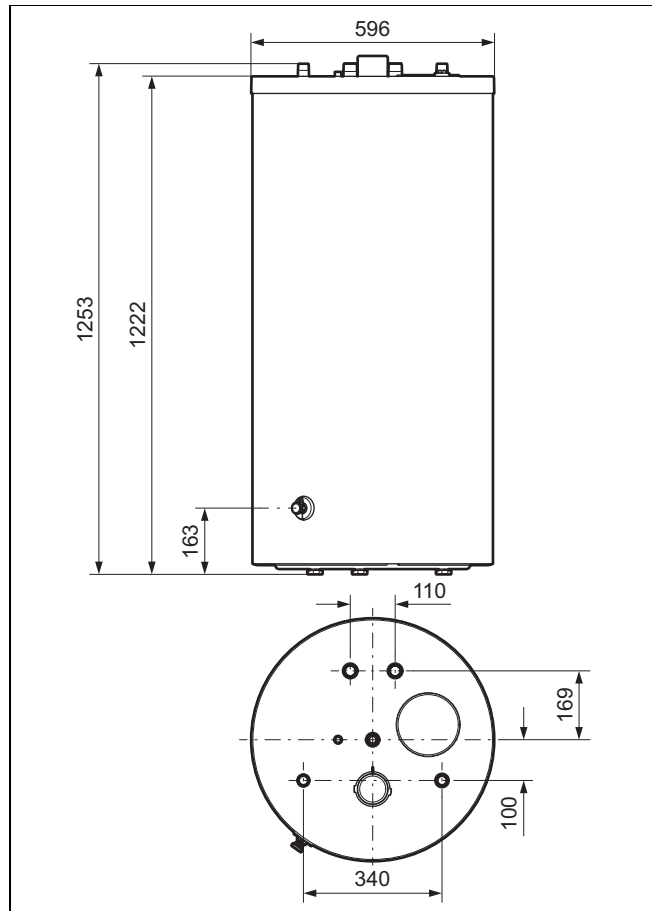
14 Techniniai duomenys

14.1 Techniniai duomenys

	FEW 200/2 B
Masė	
Savitasis svoris	80 kg
Masė (parengus naudoti)	277,6 kg
Hidraulinė jungtis	
Šalto vandens jungtis	R 3/4 "
Karšto vandens jungtis	R 3/4 "
Tiekimo srauto jungtis	R 1 "
Grįžtamojo srauto jungtis	R 1 "
Cirkuliacijos jungtis	R 3/4 "
Karšto vandens rezervuaro darbinė charakteristika	
Vardinė talpa	185 l
Vidinis konteineris	Plienas, emaliuotas, su apsauginiu magnio anodu
Didž. darbinis slėgis (karštas vanduo)	1 MPa (10 bar)
Didž. leistina karšto vandens temperatūra	85 °C
Parengties energijos sąnaudos	1,25 kWh/24h
Kaitinimo galia pagal DIN EN 12897:2016	36 kW
Šildymo grandinės darbinė charakteristika	
Vardinis šilumnešio debitas	2 m ³ /h
Slėgio nuostolis vardiniame šilumnešio debite	7,5 kPa (75 mbar)
Didž. darbinis slėgis (šildymas)	1 MPa (10 mbar)
Didž. šildymo sistemos vandens srovės temperatūra	85 °C
Šilumokaičio kaitinimo paviršius	1,9 m ²









	FEW 200/2 B
Šilumokaičio šildymo vanduo	12,6 l

14.2 Prijungimo matmenys



Instrukcja instalacji i obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	67	12	Recykling i utylizacja, opakowanie	75
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	67	12.1	Recykling i usuwanie odpadów	75
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	67	12.2	Recykling i usuwanie odpadów	75
1.3	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	67	12.3	 Opakowanie	75
1.4	 Bezpieczeństwo/przepisy	69	13	Gwarancja i serwis	75
1.5	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)	69	13.1	Gwarancja.....	75
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji	70	13.2	Serwis techniczny	75
2.1	Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej.....	70	14	Dane techniczne	75
2.2	Grupa docelowa.....	70	14.1	Dane techniczne	75
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	70	14.2	Wymiary przyłączy.....	76
3	Opis produktu	70			
3.1	Budowa produktu.....	70			
3.2	Symbole na naklejce.....	70			
3.3	Dane na tabliczce znamionowej	70			
3.4	Oznaczenie CE.....	71			
4	 Montaż	71			
4.1	Sprawdzanie zakresu dostawy	71			
4.2	Sprawdzanie wymagań dotyczących miejsca ustawienia	71			
4.3	Uwzględnienie najmniejszych odległości.....	71			
4.4	Rozpakowanie i ustawienie zasobnika c.w.u.....	71			
5	 Instalacja	72			
5.1	Montaż kabli przyłączeniowych	72			
5.2	Montaż czujnika temperatury zasobnika	72			
6	 Uruchamianie	73			
7	 Przekazanie produktu użytkownikowi	73			
8	 Usuwanie usterek	73			
8.1	Rozpoznawanie i usuwanie zakłóceń działania.....	73			
8.2	Zamawianie części zamiennych	73			
9	Pielęgnacja i konserwacja	73			
9.1	Pielęgnacja produktu	73			
9.2	Konserwacja	73			
9.3	Konserwacja magnezowej anody ochronnej	73			
10	 Konserwacja	74			
10.1	Plan konserwacji.....	74			
10.2	Opróżnianie zasobnika	74			
10.3	Czyszczenie zbiornika wewnętrznego	74			
10.4	Sprawdzanie magnezowej anody ochronnej	74			
10.5	Sprawdzenie poprawności funkcji zaworu bezpieczeństwa	74			
11	 Wyłączenie z eksploatacji	74			

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Zasobnik c.w.u. został opracowany, aby w gospodarstwach domowych udostępniać wodę pitną rozgrzaną do maksymalnie 85°C. Produkt jest przeznaczony do podłączenia do instalacji centralnego ogrzewania. Produkt jest przeznaczony do połączenia z pompami ciepła, których maksymalna moc przesyłania nie może być przekraczana. Maksymalna moc przesyłania zależy od czynnika chłodniczego.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie produktu w pojazdach, np. przyczepach lub samochodach kempingowych, jest niezgodne z przeznaczeniem. Za pojazdy nie są uznawane obiekty zainstalowane w sposób trwały w określonym miejscu (tzw. montaż stacjonarny).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.


Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Grupa docelowa

Instrukcja instalacji i obsługi jest skierowana do użytkownika i do instalatora.

Prace i funkcje, które może wykonywać lub ustawiać tylko instalator, są oznaczone symbolem .

1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
- Demontaż
- Instalacja
- Uruchamianie
- Przegląd i konserwacja
- Naprawa
- Wyłączenie z eksploatacji
- ▶ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.3.3 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.3.4 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Należy zadbać, aby instalacja grzewcza na wypadek mrozu zawsze była włączona i aby była zapewniona odpowiednia temperatura we wszystkich pomieszczeniach.
- ▶ Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

1.3.5 Szkody materialne wskutek nieszczelności

- ▶ Zwrócić uwagę, aby w przewodach przyłączeniowych nie powstawały naprężenia mechaniczne.
- ▶ Nie obciążać przewodów rurowych (np. odzieżą).

1.3.6 Niebezpieczeństwo oparzenia wskutek kontaktu z gorącymi częściami lub oparzenia parą

Części produktu rozgrzewają się podczas eksploatacji.

- ▶ Produktu i jego części należy dotykać dopiero wtedy, gdy ostygną.

1.3.7 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcie lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcie
 - na przewodach doprowadzających wodę i prąd
 - przy całym układzie spalinowym
 - przy zaworze bezpieczeństwa
 - przy przewodach odpływowych
 - przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.3.8 Zabudowa w szafce

Zabudowa produktu w szafce podlega odpowiednim przepisom wykonawczym.

- ▶ Aby zabudować urządzenie w szafce, należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu. Pod żadnym pozorem nie obudowywać samodzielnie produktu.

1.3.9 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.4 Bezpieczeństwo/przepisy

1.4.1 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane dużym ciężarem produktu

Produkt waży ponad 50 kg.

- ▶ Produkt powinny transportować co najmniej dwie osoby.
- ▶ Stosować odpowiednie urządzenia transportowe i podnoszące, zgodne z oceną zagrożeń.
- ▶ Stosować właściwe środki ochrony indywidualnej: rękawice, obuwie ochronne, okulary ochronne, kask ochronny.

1.4.2 Niebezpieczeństwo oparzenia wskutek kontaktu z gorącymi częściami lub oparzenia parą

- ▶ Prace na tych częściach instalacji można przeprowadzać dopiero po ich przestygnięciu.

1.4.3 Niebezpieczeństwo oparzenia

Temperatura wody wypływającej z punktów poboru może osiągać 85 °C.

- ▶ Zamontować mieszacz termostatyczny, aby ograniczyć temperaturę wody wypływającej z punktów poboru.

1.4.4 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała

Przy każdym rozgrzaniu ciepłej wody w zasobniku zwiększa się objętość wody.

- ▶ Zainstalować zawór bezpieczeństwa w przewodzie ciepłej wody.
- ▶ Zainstalować przewód wypływu.
- ▶ Poprowadzić przewód wypływu do właściwego miejsca wypływu.

1.4.5 Szkody rzeczowe z powodu zbyt twardej wody

Zbyt twarda woda może zakłócić działanie instalacji i w krótkim czasie spowodować szkody.

- ▶ Zwrócić się do lokalnego zakładu wodociągowego w celu uzyskania informacji o twardości wody.
- ▶ Podczas podejmowania decyzji dotyczącej zmękczenia używanej wody, należy kierować się dyrektywą VDI 2035.
- ▶ Sprawdzić w instrukcjach instalacji i konserwacji urządzeń, z których składa się in-

stalacja, jaką jakość musi mieć używana woda.

1.4.6 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.4.7 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- ▶ Stosować prawidłowe narzędzie.

1.5 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.


2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej

- ▶ Przestrzegać wszystkich przewidzianych instrukcji, dołączonych do komponentów instalacji.
- ▶ Użytkownik musi zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.2 Grupa docelowa

Instrukcja instalacji i obsługi jest skierowana do użytkownika i do instalatora.

 Ten symbol oznacza rozdział i istniejące podrozdziały, skierowane wyłącznie do instalatora.

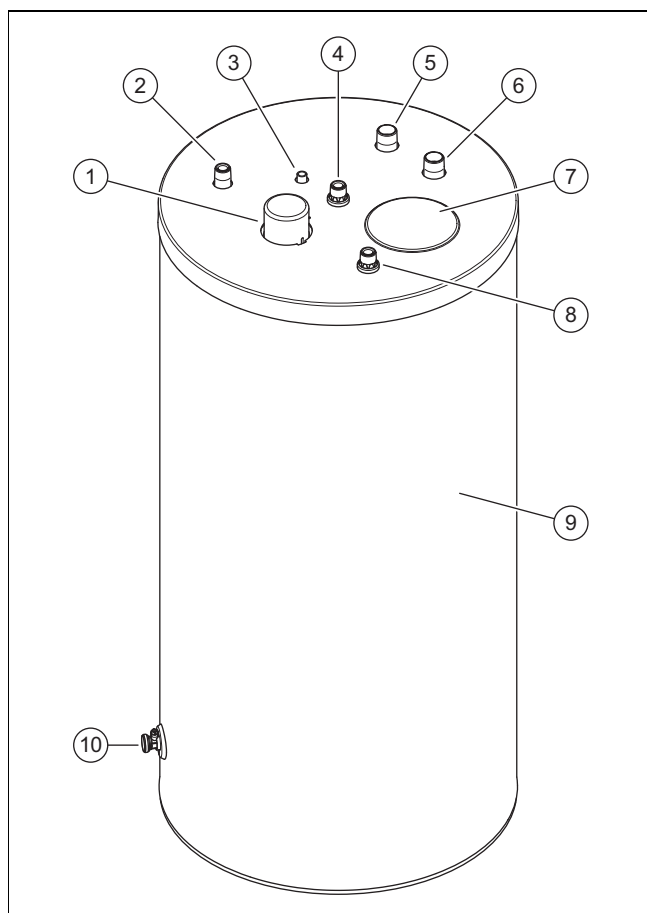
2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Oznaczenie typu	Numer katalogowy
FEW 200/2 B	8000023072

3 Opis produktu







3.1 Budowa produktu



- | | | | |
|---|---|---|----------------------------------|
| 1 | Przyłącze anody ochronnej | 3 | Zanurzeniowy czujnik temperatury |
| 2 | Przyłącze przewodu cyrkulacyjnego (opcjonalnie) | 4 | Przyłącze ciepłej wody użytkowej |
| | | 5 | Zasilanie zasobnika |

- | | | | |
|---|-----------------------|----|----------------------|
| 6 | Powrót zasobnika | 9 | Izolacja cieplna |
| 7 | Symbole na naklejce | 10 | Zawór do opróżniania |
| 8 | Przyłącze zimnej wody | | |

3.2 Symbole na naklejce

	Przyłącze przewodu cyrkulacyjnego
	Zanurzeniowy czujnik temperatury
	Przyłącze ciepłej wody użytkowej
	Zasilanie zasobnika
	Powrót zasobnika
	Przyłącze zimnej wody



Produkt jest zasobnikiem c.w.u. Zasobnik c.w.u. jest wyposażony od zewnątrz w izolację cieplną. Zasobnik c.w.u. jest wykonany z emaliowanej stali. Wewnątrz zbiornika znajduje się węzownica rurowa przenosząca ciepło. W zbiorniku zastosowano anodę ochronną, jako dodatkowe zabezpieczenie antykorozyjne.



Wyposażenie opcjonalne

Opcjonalnie może być stosowana

- Pompa cyrkulacyjna do podwyższania komfortu ciepłej wody, przede wszystkim w mocno oddalonych punktach poboru wody.
- Anoda aktywna zamiast magnezowej anody ochronnej do eksploatacji z mniejszą konserwacją.

3.3 Dane na tabliczce znamionowej

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Nr seryjny.	Numer seryjny
FEW ...	Oznaczenie typu
FEW	Saunier Duval, pośrednio ogrzewany zasobnik wysokociśnieniowy
RW	okrągły, do pompy ciepła
200	Typ zasobnika
/2	generacja urządzenia
B	Izolacja cieplna: Basic
EN 12897:2016	Stosowana norma
	Zasobnik
	Spirala grzewcza
V[l]	Objętość nominalna
P _s [bar]	Maksymalne ciśnienie robocze
T _{max} [°C]	Maksymalna temperatura pracy
A [m ²]	Powierzchnia przenoszenia ciepła
P _t [bar]	Ciśnienie próbne
P1	Moc ciągła
V	Nominalny strumień przepływu

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Heat loss	Straty postojowe
	Przeczytać instrukcję!
	Kod kreskowy z numerem seryjnym cyfry od 7 do 16 to numer katalogowy

3.4 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Montaż

4.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i nienaruszona.

Liczba	Nazwa
1	Zasobnik ciepłej wody użytkowej
1	Pokrywa przyłącza cyrkulacji
1	Worek z dokumentami

4.2 Sprawdzanie wymagań dotyczących miejsca ustawienia



Ostrożnie!
Szkody materialne wskutek wypływającej wody

W przypadku uszkodzenia, z zasobnika może wypływać woda.

- Wybrać miejsce montażu w taki sposób, aby w przypadku uszkodzenia mogła spłynąć większa ilość wody (np. odpływ w podłodze).



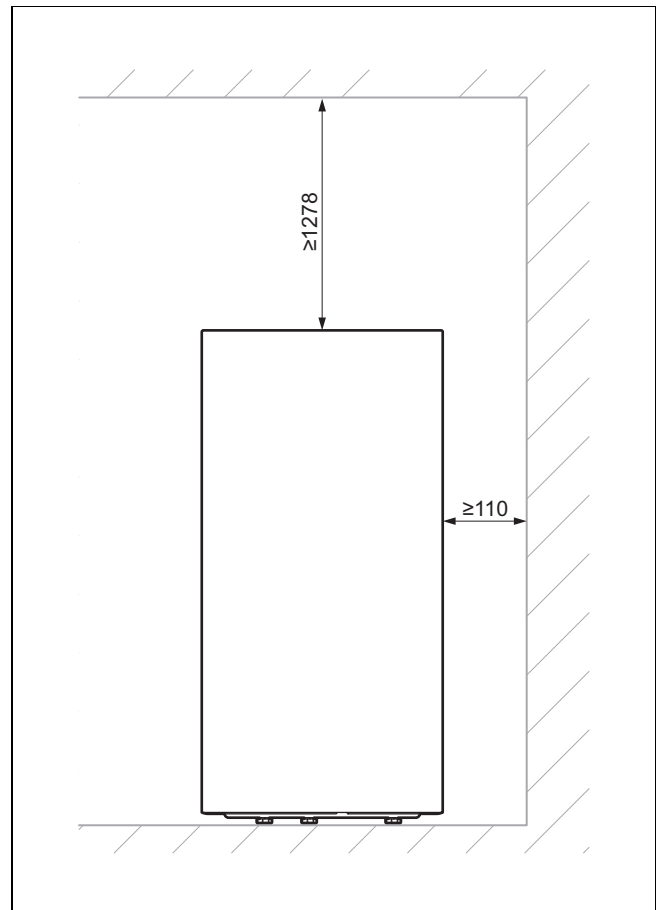
Ostrożnie!
Szkody materialne wskutek dużego obciążenia

Napełniony zasobnik ciepłej wody użytkowej może uszkodzić podłogę wskutek dużego ciężaru.

- Podczas wyboru miejsca ustawienia uwzględnić ciężar napełnionego zasobnika ciepłej wody użytkowej oraz nośność podłogi.
- Ew. wykonać odpowiedni fundament.

1. Zainstalować zasobnik jak najbliżej urządzenia grzewczego.
2. Zwrócić uwagę, aby podłoże było równe i stabilne.
3. Wybrać miejsce ustawienia, aby można było poprowadzić przewód w sposób odpowiedni do jego zastosowania.
4. Uwzględnić wymiary urządzenia i przyłączy.

4.3 Uwzględnienie najmniejszych odległości



- Podczas rozstawiania zwrócić uwagę na dostateczną odległość od ścian i sufitu.

4.4 Rozpakowanie i ustawienie zasobnika c.w.u.



Ostrożnie!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia gwintów

Niezabezpieczone gwinty mogą ulec uszkodzeniu podczas transportu.

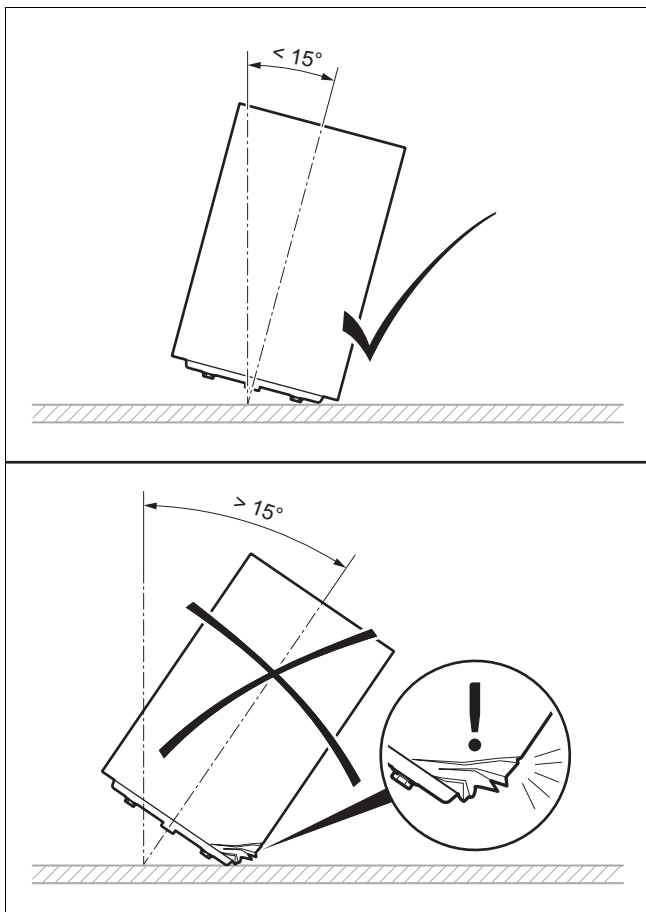
- Usunąć pokrywki ochronne gwintów dopiero w miejscu montażu.



Ostrożnie!
Niebezpieczeństwo uszkodzeń zasobnika

Jeśli zasobnik podczas transportu i ustawiania zostanie za mocno przechylony, ulegnie uszkodzeniu.

- Przechylać zasobnik maksymalnie o 15°.



1. Usunąć opakowanie zasobnika.
2. Aby ustawić zasobnik c.w.u. w miejscu ustawienia, wykorzystać uchwyty na spodzie obudowy.
3. Ustawić zasobnik c.w.u. w miejscu ustawienia. Przestrzegać wymiarów skojarzonych. (→ strona 76)
4. Wypoziomować zasobnik c.w.u. przy pomocy trzech regulowanych nóżek w taki sposób, aby stał pionowo i nie chwiał się.

5 Instalacja

5.1 Montaż kabli przyłączeniowych



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo utraty zdrowia z powodu zanieczyszczeń w wodzie użytkowej!

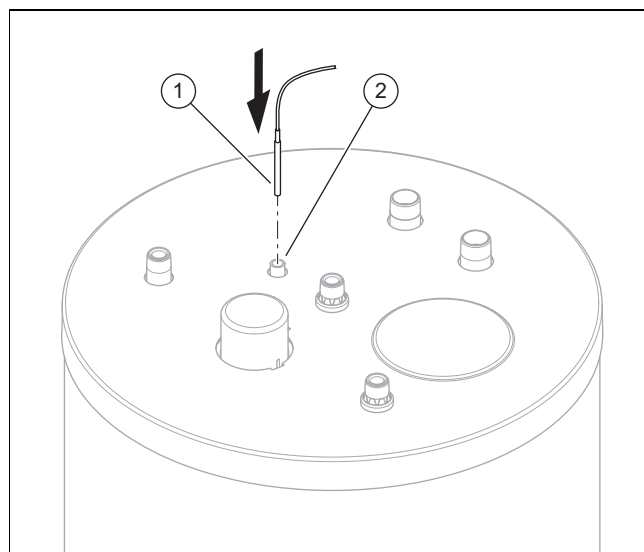
Resztki uszczeltek, brud lub inne pozostałości w przewodach rurowych mogą pogorszyć jakość wody użytkowej.

- ▶ Przed zainstalowaniem produktu należy dokładnie przepłukać przewody wody zimnej i ciepłej.

1. W celu uniknięcia korozji stykowej należy zamontować separatory galwaniczne we wszystkich przewodach.
2. Podłączyć zasilanie i powrót z zasobnika.
3. Zamontować zawór bezpieczeństwa w przewodzie zimnej wody.

- Maksymalne ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar)
4. Zainstalować w razie potrzeby naczynie rozszerzalnościowe.
 5. Zainstalować przewód wypływu o rozmiarze otworu wylotowego zaworu bezpieczeństwa tak, aby podczas spuszczenia para lub gorąca woda nie zagrażała ludziom.
 6. Zamocować przewód wypływu swobodnie nad syfonem podłączonym do wypływu.
 - Odległość przewodu wypływu do syfonu: ≥ 20 mm
 7. Podłączyć przewód zimnej i ciepłej wody (w sposób natynkowy lub podtynkowy).
 8. Zainstalować przewód cyrkulacyjny lub dołączyć zaślepkę zamykającą.
 9. Upewnić się, że źródło ciepła ma ogranicznik przegrzewu STB.
 - Blokada przy temperaturze maksymalnej: ≥ 90 °C

5.2 Montaż czujnika temperatury zasobnika



1. Zamontować czujnik temperatury zasobnika (1), wsuwając go do oporu do zanurzeniowego czujnika temperatury (2).
2. Oprzewodować czujnik temperatury zasobnika z pompą ciepła lub regulatorem zewnętrznym.



Wskazówka

Miejsce ustawienie odpowiedniej listwy zaciskowej oraz oznaczenie zacisków można odczytać z odpowiedniej instrukcji instalacji pompy ciepła.

6 Uruchamianie

1. Napełnić obieg grzewczy.
 - Należy przestrzegać przy tym instrukcji instalacji dołączonej do pompy ciepła.
2. Napełnić zasobnik.
3. Odpowietrzyć układ od strony wody użytkowej.
4. Sprawdzić, czy połączenia rurowe są szczelne.
5. Ustawić temperaturę i przedział czasu na regulatorze.

7 Przekazanie produktu użytkownikowi



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek Legionelli!

Legionella rozwija się w temperaturach poniżej 60 °C.

- ▶ Należy upewnić się, że użytkownik zna wszystkie procedury dotyczące zabezpieczenia przed bakteriami Legionella, aby spełnić obowiązujące wymagania dotyczące profilaktyki przed Legionellą.

1. Przeszkolić użytkownika w zakresie obsługi układu. Odpowiedzieć na wszystkie jego pytania. Zwrócić uwagę użytkownika zwłaszcza na wskazówki bezpieczeństwa, których musi przestrzegać.
2. Objąsnić użytkownikowi położenie i funkcję urządzeń zabezpieczających.
3. Poinformować użytkownika o konieczności konserwacji układu zgodnie z podaną częstotliwością.
4. Przekazać użytkownikowi wszystkie skierowane do niego instrukcje oraz dokumenty urzędnika w celu ich zachowania na później.
5. Poinformować użytkownika o możliwości ograniczenia temperatury wylotu ciepłej wody użytkowej, aby zapobiec poparzeniom.

8 Usuwanie usterek

8.1 Rozpoznawanie i usuwanie zakłóceń działania

Zakłócenie działania	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Za wysoka temperatura zasobnika.	Czujnik temperatury zasobnika nie jest zamontowany prawidłowo.	Ustawić prawidłowo czujnik temperatury zasobnika.
Za niska temperatura zasobnika.		
Brak ciśnienia w punkcie poboru wody.	Nie wszystkie kurki są otwarte.	Otworzyć wszystkie zawory.
Pompa ciepła włącza się i wyłącza w bardzo krótkim cyklu.	Temperatura powrotu przewodu cyrkulacji jest za niska.	Zadbać, aby temperatura powrotu przewodu cyrkulacji mieściła się w prawidłowym zakresie.

Zakłócenie działania	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Temperatura ciepłej wody spada za szybko.	Ze względu na zbyt małą izolację doszło do mikrocyrkulacji.	Zaizolować rury.
Ciepła woda jest brązowa.	Anoda ochronna jest nieprawidłowo podłączona.	Wymienić zasobnik c.w.u.

8.2 Zamawianie części zamiennych

Oryginalne części produktu zostały uwzględnione przez producenta podczas certyfikacji przy badaniu zgodności. Jeżeli podczas konserwacji lub naprawy używane będą inne części nieposiadające certyfikatu lub dopuszczenia, może to spowodować brak wygaśnięcia zgodności produktu i w związku z tym nie będzie on odpowiadał obowiązującym normom.

Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych producenta, ponieważ można w ten sposób zapewnić bezzakłócenową eksploatację produktu. Aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych oryginalnych części zamiennych, należy zwrócić się pod adres kontaktowy, podany na stronie tylnej niniejszej instrukcji.

- ▶ Jeżeli podczas konserwacji lub naprawy potrzebne są części zamienne, należy stosować wyłącznie części zamienne dopuszczone do produktu.

9 Pielęgnacja i konserwacja

9.1 Pielęgnacja produktu

1. Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
2. Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

9.2 Konserwacja

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i bezpieczeństwa działania, niezawodności oraz długiej żywotności produktu jest jego coroczna konserwacja wykonana przez instalatora.

9.3 Konserwacja magnezowej anody ochronnej

- ▶ Po 2 latach po uruchomieniu zasobnika ciepłej wody użytkowej, zlecić instalatorowi konserwację magnezowej anody ochronnej.

Gdy magnezowa anoda ochronna jest zużyta w 60% lub jest eksploatowana przez 5 lat, instalator musi ją wymienić. Jeżeli podczas wymiany magnezowej anody ochronnej instalator stwierdzi zanieczyszczenia w zasobniku, powinien przepłukać zasobnik.

10 Konserwacja

10.1 Plan konserwacji

Prace konserwacyjne	Termin
Opróżnianie zasobnika	W razie potrzeby
Czyszczenie pojemnika wewnętrznego (jeśli jest, przez otwór rewizyjny)	W razie potrzeby
Sprawdzanie magnezowej anody ochronnej	Co roku po 2 latach
Wymiana magnezowej anody ochronnej	– Po zużyciu w 60% – Po 5 latach
Sprawdzenie poprawności funkcji zaworu bezpieczeństwa	Co roku

10.2 Opróżnianie zasobnika

1. Odłączyć podgrzewanie ciepłej wody pompy ciepła.
2. Zamknąć przewód zimnej wody.
3. Zamocować wąż na kurku do opróżniania zasobnika.
4. Podłączyć wolny koniec węża do odpowiedniego miejsca wypływu.



Niebezpieczeństwo! **Niebezpieczeństwo oparzenia**

Gorąca woda wypływająca z punktów poboru ciepłej wody użytkowej oraz z odpływów może spowodować oparzenia.

- ▶ Unikać kontaktu z gorącą wodą w punktach poboru ciepłej wody użytkowej oraz przy odpływie.

5. Otworzyć kurek do opróżniania.
6. Otworzyć najwyższy położony punkt poboru ciepłej wody użytkowej w celu całkowitego opróżnienia i napowietrzenia przewodów wodnych.
7. Odczekać, aż woda całkowicie wypłynie.
8. Zamknąć punkt poboru ciepłej wody użytkowej oraz kurek do opróżniania.
9. Odłączyć wąż.

10.3 Czyszczenie zbiornika wewnętrznego

1. Opróżnić zasobnik. (→ strona 74)
2. Oczyszczyć zbiornik wewnętrzny, przepłukując go.
3. Odessać większe ciała obce przez otwór przyłącza anody ochronnej.
4. Wkręcić kołnierz, aż uszczelka nie będzie widoczna.
5. Założyć ponownie kołpak ochronny.

10.4 Sprawdzanie magnezowej anody ochronnej

1. Opróżnić zasobnik. (→ strona 74)
2. Zdjąć kołpak ochronny i wykręcić kołnierz.
3. Przed wyjęciem anody ochronnej przedmuchać ciała obce z otworu, aby nic nie wpadało do zasobnika.
4. Wymienić magnezową anodę ochronną:
 - w przypadku ścierania powyżej 60%
 - po 5 latach użytkowania
5. Włożyć magnezową anodę ochronną z nową uszczelką.
6. Wkręcić kołnierz, aż uszczelka nie będzie widoczna.
7. Założyć ponownie kołpak ochronny.

10.5 Sprawdzenie poprawności funkcji zaworu bezpieczeństwa

1. Sprawdzić zawór bezpieczeństwa pod kątem poprawności funkcji i szczelności.
2. Wymienić zawór bezpieczeństwa, jeśli nie ma bezbłędnej funkcji lub szczelności.

11 Wyłączenie z eksploatacji

1. Opróżnić zasobnik. (→ strona 74)



Niebezpieczeństwo! **Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!**

Na listach zaciskowych zasilania sieciowego L i N stale występuje ciągle napięcie:

- ▶ Odłączyć produkt od napięcia poprzez wyłączenie wszystkich zasilających elektrycznych na wszystkich biegunach (wyłącznik elektryczny z przerwą między stykami minimum 3 mm, np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii).
- ▶ Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- ▶ Odczekać co najmniej 3 minuty, aż rozładują się kondensatory.
- ▶ Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.

2. Usunąć oprzewodowanie czujnika temperatury zasobnika z pompy ciepła lub zewnętrznego regulatora.



Wskazówka

Miejsce ustawienie odpowiedniej listwy zaciskowej oraz oznaczenie zacisków można odczytać z odpowiedniej instrukcji instalacji pompy ciepła.

3. W razie potrzeby wyłączyć z eksploatacji poszczególne komponenty instalacji zgodnie z poszczególnymi instrukcjami instalacji.

12 Recykling i utylizacja, opakowanie

12.1 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

Zakres stosowalności: oprócz Francji

Usuwanie produktu



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

Jeśli produkt zawiera dane osobowe:

- ▶ Przed zutylizowaniem produktu upewnić się, że na produkcie ani w produkcie (np. dane logowania online itp.) nie ma danych osobowych.

12.2 Recykling i usuwanie odpadów

Zakres stosowalności: Francja

Informacje o recyklingu i utylizacji podane są w specyfikacji krajowej.

12.3 Opakowanie

12.3.1 Usuwanie opakowania

- ▶ Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

13 Gwarancja i serwis

13.1 Gwarancja

Informacje o gwarancji producenta są podane w Country specifics.

13.2 Serwis techniczny

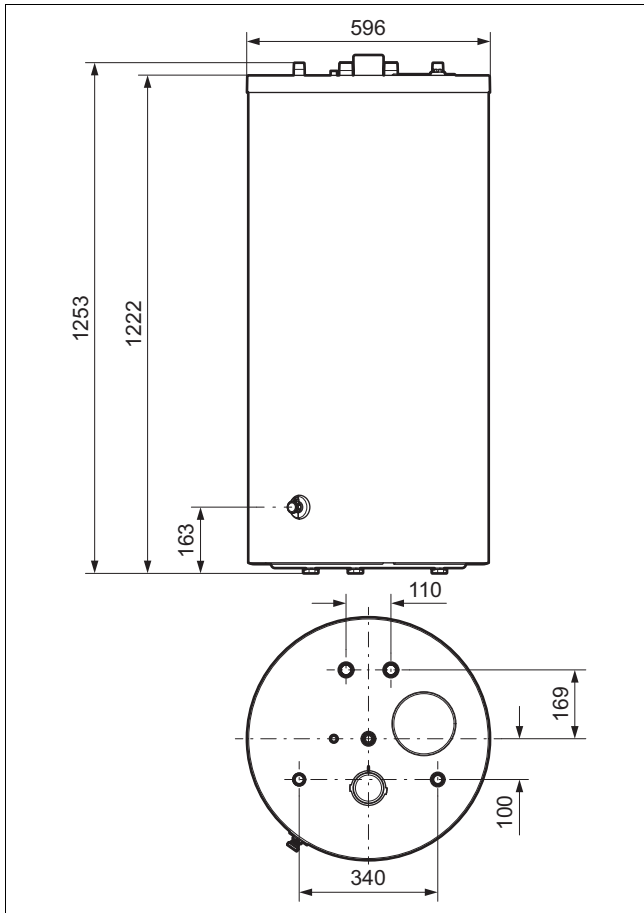
Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

14 Dane techniczne

14.1 Dane techniczne



	FEW 200/2 B
Ciężar	
Masa własna	80 kg
Ciężar (urządzenie gotowe do pracy)	277,6 kg
Przyłącze hydrauliczne	
Przyłącze zimnej wody	R 3/4 "
Przyłącze ciepłej wody użytkowej	R 3/4 "
Przyłącze zasilania	R 1 "
Przyłącze powrotu	R 1 "
Przyłącze cyrkulacji	R 3/4 "
Parametry mocy zasobnika ciepłej wody użytkowej	
Pojemność znamionowa	185 l
Zbiornik wewnętrzny	Stal emaliowana z magnezową anodą ochronną
Maks. ciśnienie robocze (ciepła woda użytkowa)	1 MPa (10 barów)
Maks. dopuszczalna temperatura ciepłej wody użytkowej	85°C
Zużycie energii w stanie gotowości	1,25 kWh/24h
Moc nagrzewania wg DIN EN 12897:2016	36 kW
Parametry mocy obiegu grzewczego	
Znamionowy przepływ objętościowy medium	2 m ³ /h
Strata ciśnienia przy znamionowym przepływie objętościowym medium	7,5 kPa (75 mbar)
Maks. ciśnienie robocze (ogrzewanie)	1 MPa (10 mbar)
Maks. temperatura zasilania wody grzewczej	85°C
Powierzchnia grzewcza wymiennika ciepła	1,9 m ²
Woda grzewcza wymiennika ciepła	12,6 l

14.2 Wymiary przyłączy



Instruções de uso e instalação

Conteúdo

1	Segurança	78	12	Reciclagem e eliminação, embalagem	86
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	78	12.1	Reciclagem e eliminação.....	86
1.2	Utilização adequada	78	12.2	Reciclagem e eliminação.....	86
1.3	Advertências gerais de segurança	78	12.3	 Embalagem	86
1.4	 Segurança/disposições	79	13	Garantia e serviço a clientes	86
1.5	Disposições (diretivas, leis, normas).....	80	13.1	Garantia	86
2	Notas relativas à documentação	81	13.2	Serviço de apoio ao cliente	86
2.1	Observar e guardar os documentos a serem respeitados	81	14	Dados técnicos	86
2.2	Grupo alvo	81	14.1	Dados técnicos	86
2.3	Validade do manual	81	14.2	Medidas de ligação.....	87
3	Descrição do produto	81			
3.1	Estrutura do produto	81			
3.2	Símbolos no autocolante	81			
3.3	Dados na chapa de características	81			
3.4	Símbolo CE.....	82			
4	 Montagem	82			
4.1	Verificar o material fornecido	82			
4.2	Verificar as exigências ao local de instalação	82			
4.3	Respeitar as distâncias mínimas	82			
4.4	Desembalar e instalar o acumulador de água quente sanitária	82			
5	 Instalação	83			
5.1	Montar a tubagem de ligação	83			
5.2	Montar o sensor da temperatura do acumulador	83			
6	 Colocação em funcionamento	84			
7	 Entregar o produto ao utilizador	84			
8	 Eliminação de falhas	84			
8.1	Detetar e eliminar falhas.....	84			
8.2	Obter peças de substituição	84			
9	Conservação e manutenção	84			
9.1	Conservar o produto	84			
9.2	Manutenção	84			
9.3	Solicitar a manutenção do ânodo de proteção - magnésio	84			
10	 Manutenção	85			
10.1	Plano de manutenção.....	85			
10.2	Esvaziar o acumulador	85			
10.3	Limpar o depósito interno	85			
10.4	Verificar o ânodo de proteção - magnésio.....	85			
10.5	Verificar o funcionamento sem problemas da válvula de segurança.....	85			
11	 Colocação fora de serviço	85			

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque eléctrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O acumulador de água quente sanitária foi desenvolvido para fornecer água potável aquecida até um máximo de 85 °C em ambientes domésticos. O produto foi concebido para ser integrado num sistema de aquecimento central. O produto está previsto para combinação com bombas de calor, cuja potência máxima de transmissão não pode ser excedida. A potência máxima de transmissão depende do fluido frigorígeno.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

A utilização do produto em veículos, como por ex. autocaravanas ou rulotes, é considerada como incorrecta. As unidades de instalação permanente e fixa (a chamada instalação fixa) não são consideradas como veículos.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorrecta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins directamente comerciais e industriais é considerada incorrecta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Grupo alvo


Estas instruções de uso e instalação destinam-se aos utilizadores e técnicos especializados.

Os trabalhos e funções que apenas o técnico especializado pode realizar ou regular estão identificados com o símbolo

1.3.2 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção

- 
- Reparação
 - Colocação fora de serviço
 - ▶ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.3.3 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.4 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Certifique-se de que, em circunstância alguma, o sistema de aquecimento permanece em serviço caso haja formação de gelo e que todos os locais se encontram a uma temperatura suficiente.
- ▶ Se não conseguir assegurar o serviço, solicite a um técnico especializado que esvazie o sistema de aquecimento.

1.3.5 Danos materiais devido a fugas

- ▶ Certifique-se de que não existem quaisquer tensões mecânicas nos tubos de ligação.
- ▶ Não pendure cargas (por ex. vestuário) nos tubos.

1.3.6 Perigo de queimaduras ou escaldões devido a peças quentes

As peças do produto ficam quentes durante o serviço.

- ▶ Toque no produto e nas suas peças apenas quando já estiverem frios.

1.3.7 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.

- ▶ Não proceda a alterações:
 - no produto
 - nos tubos de alimentação de água e de corrente
 - em todo o sistema de exaustão
 - na válvula de segurança
 - nos tubos de descarga
 - em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.3.8 Revestimento tipo armário

Um revestimento do produto tipo armário cumpre os respetivos regulamentos de execução.

- ▶ Se desejar um revestimento para o produto tipo armário, contacte uma oficina especializada. Nunca revista o produto por iniciativa própria.

1.3.9 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.
- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico especializado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

1.4 Segurança/disposições

1.4.1 Perigo de ferimentos devido ao elevado peso do produto

O produto pesa mais de 50 kg.

- ▶ Transporte o produto no mínimo com duas pessoas.
- ▶ Utilize dispositivos de elevação e transporte adequados, de acordo com a sua avaliação do perigo.
- ▶ Utilize equipamento de proteção individual adequado: luvas, calçado de proteção, óculos de proteção, capacete de proteção.

1.4.2 Perigo de queimaduras ou escaldões devido a componentes quentes

- ▶ Só trabalhe nos componentes quando estes tiverem arrefecido.



1.4.3 Perigo de queimaduras

A temperatura máx. de saída nas tomadas de água pode ir até aos 85 °C.

- ▶ Instale uma válvula misturadora termostática para limitar a temperatura de saídas nas tomadas de água.

1.4.4 Perigo de ferimentos

A cada aquecimento da água quente no acumulador, o volume de água aumenta.

- ▶ Instale uma válvula de segurança no tubo da água quente.
- ▶ Instale uma tubagem de purga.
- ▶ Direcione a tubagem de purga para um ponto de escoamento adequado.

1.4.5 Danos materiais devido a água demasiado dura

A água demasiado dura pode influenciar a capacidade de funcionamento da instalação e provocar danos a curto prazo.

- ▶ Informe-se sobre o grau de dureza da água junto da empresa abastecedora de água local.
- ▶ Ao decidir se a água utilizada precisa de ser amaciada, tome em consideração a diretiva VDI 2035.
- ▶ Leia nas instruções para a instalação e manutenção dos aparelhos, que correspondem à instalação, qual a qualidade que a água utilizada tem de ter.

1.4.6 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.4.7 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- ▶ Utilize uma ferramenta adequada.

1.5 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.



2 Notas relativas à documentação

2.1 Observar e guardar os documentos a serem respeitados

- ▶ Observe todos os manuais destinados a si que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Como utilizador, conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.2 Grupo alvo

Estas instruções de uso e instalação destinam-se aos utilizadores e técnicos especializados.

Este símbolo identifica capítulos e subcapítulos existentes que se destinam exclusivamente aos técnicos especializados.

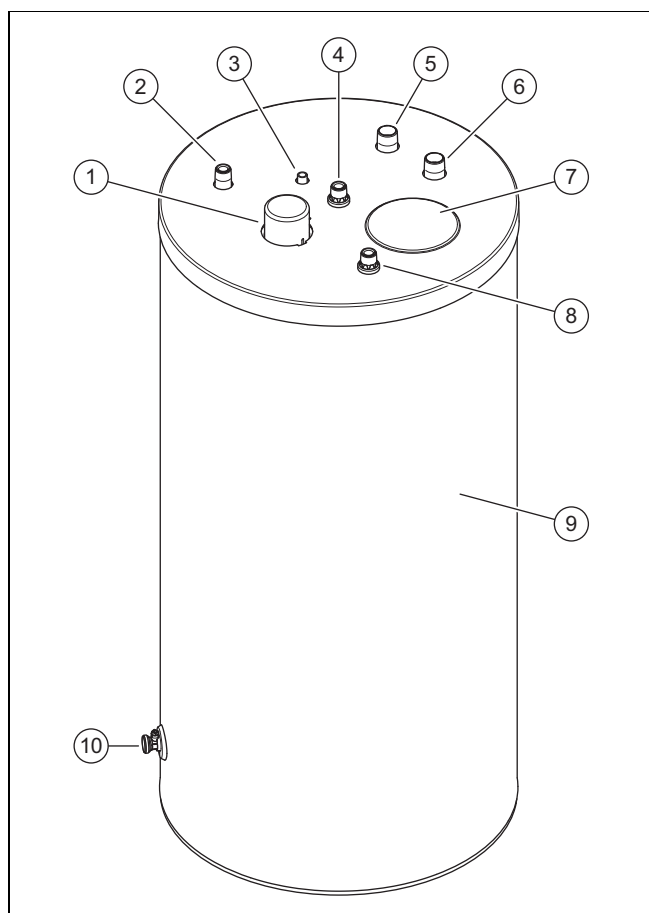
2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Designação do modelo	Número de artigo
FEW 200/2 B	8000023072

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do produto



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Ligação do ânodo de proteção | 3 | Casquilho de imersão do sensor de temperatura |
| 2 | Ligação do tubo de recirculação (opcional) | 4 | Ligação da água quente |

- | | | | |
|---|--------------------------|----|--------------------------|
| 5 | Avanço do acumulador | 8 | Ligação de água fria |
| 6 | Retorno do acumulador | 9 | Isolamento térmico |
| 7 | Autocolante com símbolos | 10 | Torneira de esvaziamento |

3.2 Símbolos no autocolante

	Ligação do tubo de recirculação
	Casquilho de imersão do sensor de temperatura
	Ligação da água quente
	Avanço do acumulador
	Retorno do acumulador
	Ligação de água fria

O produto é um acumulador de água quente sanitária. O acumulador de água quente sanitária possui um isolamento térmico do lado exterior. O depósito do acumulador de água quente sanitária é composto por aço esmaltado. No interior do depósito existem serpentinas que transmitem o calor. Como proteção adicional contra corrosão, o recipiente possui um ânodo de proteção.



Acessório opcional

Pode utilizar-se opcionalmente

- uma bomba de recirculação para aumentar o conforto de água quente, especialmente nas tomadas de água que se encontram mais distantes.
- um ânodo de corrente parasita em vez de um ânodo de proteção - magnésio para um serviço que exija menos manutenção.

3.3 Dados na chapa de características

Dados na chapa de características	Significado
N.º série	Número de série
FEW ...	Designação do modelo
FEW	Saunier Duval, acumulador de alta pressão aquecido indiretamente
RW	redondo, para bomba de calor
200	Modelo do acumulador
/2	Geração do aparelho
B	Isolamento térmico: básico
EN 12897:2016	Norma aplicada
	Acumulador
	Espiral de aquecimento
V[l]	Volume nominal
P _s [bar]	pressão máxima de serviço
T _{máx} [°C]	temperatura máxima de serviço
A [m ²]	Superfície de transmissão de calor
Pt [bar]	Pressão de verificação
P1	Funcionamento permanente

Dados na chapa de características	Significado
V	Fluxo volumétrico de circulação nominal
Perda térmica	Perda permanente de energia
	Ler o manual!
	Código de barras com número de série, Os dígitos do 7.º ao 16.º formam o número de artigo

3.4 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Montagem

4.1 Verificar o material fornecido

- ▶ Verifique se o volume de fornecimento se encontra completo e intacto.

Quantidade	Designação
1	Acumulador de AQS
1	Capa para a ligação de circulação
1	Bolsa com documentos

4.2 Verificar as exigências ao local de instalação



Cuidado!

Danos materiais devido à saída de água

Em caso de falha pode sair água do acumulador.

- ▶ Selecione o local de instalação de forma a que em caso de falha seja possível escoar grandes caudais de água de forma segura (por ex., escoamento no piso).



Cuidado!

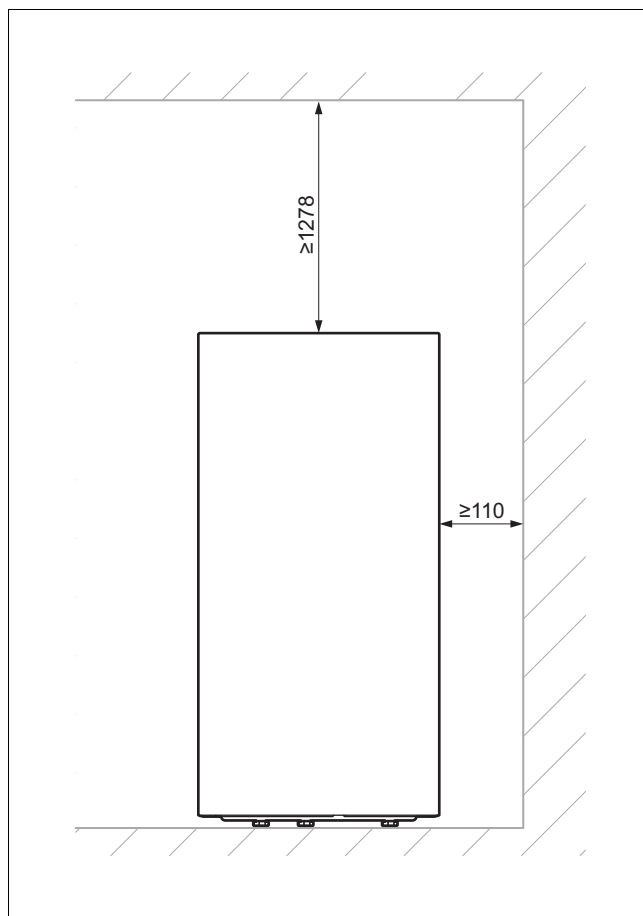
Danos materiais devido a peso elevado

O acumulador de água quente sanitária cheio pode danificar o piso devido ao seu peso.

- ▶ Ao selecionar o local de instalação, tenha em conta o peso do acumulador de água quente sanitária cheio e a capacidade de carga do piso.
- ▶ Se necessário, providencie uma fundação adequada.

1. Instale o acumulador o mais próximo possível do gerador de calor.
2. Certifique-se de que a base é plana e estável.
3. Selecione o local de instalação de forma a que seja possível dispor a tubagem de forma apropriada.
4. Respeite as dimensões do aparelho e as ligações.

4.3 Respeitar as distâncias mínimas



- ▶ Durante a instalação, certifique-se de que existe uma distância suficiente para as paredes e para o teto.

4.4 Desembalar e instalar o acumulador de água quente sanitária



Cuidado!

Perigo de danos nas roscas

As roscas desprotegidas podem ficar danificadas durante o transporte.

- ▶ Retire as capas de proteção das roscas somente no local de instalação.

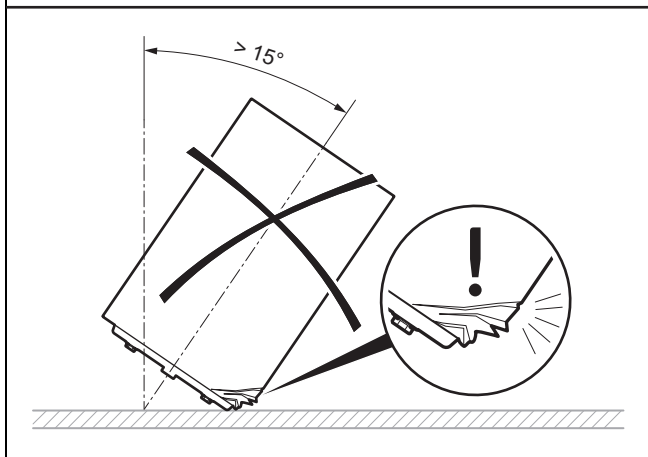
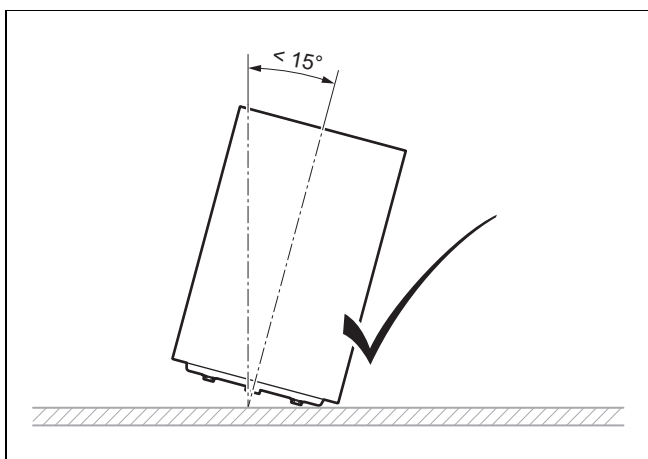


Cuidado!

Perigo de danos para o acumulador

O acumulador pode ficar danificado se for excessivamente inclinado durante o transporte ou durante a instalação.

- ▶ Incline o acumulador no máximo 15°.



1. Retire a embalagem do acumulador.
2. Utilize as cavidades do puxador existentes no fundo do revestimento para instalar o acumulador de água quente sanitária no local de instalação.
3. Instale o acumulador de água quente sanitária no local de instalação. Respeite as medidas de ligação. (→ Página 87)
4. Alinhe o acumulador de água quente sanitária com a ajuda dos três pés ajustáveis do reservatório, de forma a que fique na vertical e não tombe.

5 Instalação

5.1 Montar a tubagem de ligação



Aviso!

Perigo de efeitos nocivos na saúde devido a impurezas na água de consumo!

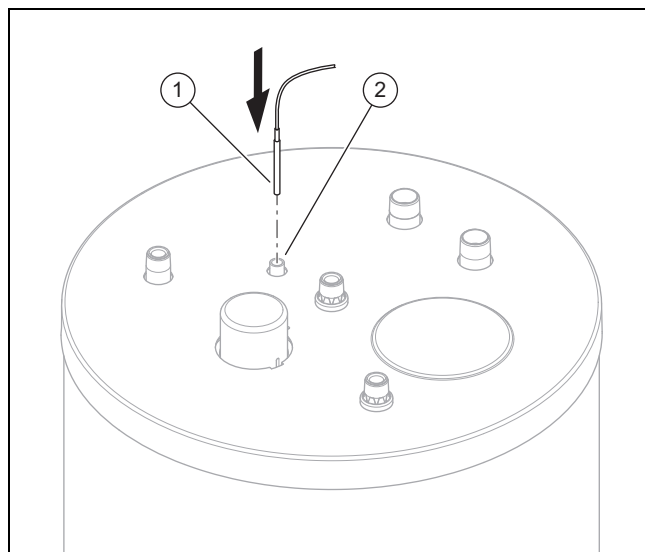
Restos de vedação, sujidade ou outros resíduos nos tubos podem deteriorar a qualidade da água de consumo.

- ▶ Lave bem todos os tubos de água fria e água quente antes de instalar o produto.

1. Para evitar a corrosão por contacto, monte peças de isolamento galvânico em ambos os fios.
2. Ligue o tubo de alimentação e o tubo de retorno do acumulador.
3. Instale uma válvula de segurança no tubo de água fria.

- Pressão máxima de serviço: 1 MPa (10 bar)
4. Instale se necessário o vaso de expansão.
 5. Instale uma tubagem de purga do tamanho da abertura de saída da válvula de segurança para que, durante a purga, o vapor ou a água quente não coloque as pessoas em perigo.
 6. Fixe a tubagem de purga livremente sobre um sifão que está ligado ao esgoto.
 - Distância da tubagem de purga ao sifão: ≥ 20 mm
 7. Conecte os tubos de água fria e de água quente (exterior ou no reboco).
 8. Instale um tubo de recirculação ou a tampa de fecho fornecida.
 9. Assegure-se de que a fonte de calor tem um limitador de segurança da temperatura.
 - Bloqueio em caso de temperatura máxima: ≥ 90 °C

5.2 Montar o sensor da temperatura do acumulador



1. Monte o sensor da temperatura do acumulador (1), introduzindo-o até ao batente no casquilho de imersão (2).
2. Ligue o sensor da temperatura do acumulador à bomba de calor ou a um regulador externo.



Indicação

Pode consultar o local de instalação da respetiva régua de bornes e a designação dos bornes no respetivo manual de instalação da bomba de calor.

6 Colocação em funcionamento

1. Encha o circuito de aquecimento.
 - Respeite o manual de instalação fornecido com a bomba de calor.
2. Encha o acumulador.
3. Purgue a instalação da água da rede.
4. Verifique a estanqueidade de todas as ligações de tubos.
5. Regule a temperatura e o intervalo no regulador.

7 Entregar o produto ao utilizador



Perigo!

Perigo de vida devido a legionelas!

As legionelas desenvolvem-se em temperaturas inferiores a 60 °C.

- ▶ Certifique-se de que o utilizador conhece todas as medidas relativas à proteção contra legionelas, de forma a cumprir as especificações aplicáveis relativas à profilaxia contra legionelas.

1. Instrua o utilizador relativamente ao manuseamento da instalação. Esclareça todas as suas questões. Chame especialmente a atenção quanto a advertências de segurança que o utilizador tenha de respeitar.
2. Explique ao utilizador a localização e a função dos dispositivos de segurança.
3. Informe o utilizador sobre a necessidade de mandar efetuar a manutenção da instalação de acordo com os intervalos estabelecidos.
4. Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.
5. Informe o utilizador sobre a possibilidade de limitar a temperatura de saída da água quente, de forma a evitar queimaduras.

8 Eliminação de falhas

8.1 Detetar e eliminar falhas

Falha	Possível causa	Eliminação
A temperatura do acumulador é demasiado alta.	O sensor da temperatura do acumulador não está posicionado corretamente.	Posicione corretamente o sensor da temperatura do acumulador.
A temperatura do acumulador é demasiado baixa.		
Não existe pressão de água na tomada de água.	Existem torneiras que não estão abertas.	Abra todas as torneiras.
A bomba de calor liga-se e desliga-se num curto espaço de tempo.	A temperatura de retorno da tubagem de recirculação é demasiado baixa.	Certifique-se de que a temperatura de retorno da tubagem de recirculação se encontra numa faixa adequada.

Falha	Possível causa	Eliminação
A temperatura da água quente baixa demasiado depressa.	Devido a um isolamento muito reduzido, formou-se uma microcirculação.	Isole os tubos.
A água quente está castanha.	O ânodo de proteção está mal ligado.	Substitua o acumulador de água quente sanitária.

8.2 Obter peças de substituição

Os componentes originais do produto também foram certificados pelo fabricante no âmbito do ensaio de conformidade. Se, durante a manutenção ou reparação, utilizar outras peças não certificadas ou homologadas, tal poderá fazer com que o produto deixe de estar de acordo com as normas em vigor, anulando a conformidade do produto.

Recomendamos vivamente a utilização de peças de substituição originais do fabricante, pois assim é garantido um funcionamento seguro e sem problemas do produto. Para obter informações sobre as peças de substituição originais disponíveis, utilize o endereço de contacto indicado na contracapa deste manual.

- ▶ Se precisar de peças de substituição durante a manutenção ou reparação, utilize exclusivamente peças de substituição homologadas para o produto.

9 Conservação e manutenção

9.1 Conservar o produto

1. Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
2. Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

9.2 Manutenção

A manutenção anual do produto por um técnico especializado constitui uma condição necessária para a permanente operacionalidade e segurança, a fiabilidade e a elevada durabilidade do produto.

9.3 Solicitar a manutenção do ânodo de proteção - magnésio

- ▶ 2 anos após a colocação em funcionamento do acumulador de água quente sanitária, o ânodo de proteção - magnésio deve ser sujeito a uma manutenção anual pelo técnico especializado.

Quando o ânodo de proteção - magnésio tiver um desgaste até 60 % ou contar com 5 anos de serviço, o técnico especializado deverá substituí-lo. Se durante a substituição do ânodo de proteção - magnésio o técnico especializado verificar que existem sujidades no depósito, o técnico deverá proceder à lavagem do mesmo.

10 Manutenção

10.1 Plano de manutenção

Trabalhos de manutenção	Intervalo
Esvaziar o acumulador	Se necessário
Limpar o depósito interno (se existente, através da abertura de limpeza)	Se necessário
Verificar o ânodo de proteção - magnésio	Anualmente após 2 anos
Substituir o ânodo de proteção - magnésio	– Após 60% de desgaste – Após 5 anos
Verificar o funcionamento sem problemas da válvula de segurança	Anualmente

10.2 Esvaziar o acumulador

1. Desligue a produção de água quente da bomba de calor.
2. Feche o tubo de água fria.
3. Fixe uma mangueira à torneira de esvaziamento do acumulador.
4. Coloque a extremidade livre da mangueira num ponto de escoamento adequado.



Perigo!

Perigo de queimaduras

A água muito quente nas tomadas de água quente e no ponto de escoamento pode provocar queimaduras.

- ▶ Evite o contacto com a água muito quente nas tomadas de água quente e no ponto de escoamento.

5. Abra a torneira de esvaziamento.
6. Abra o ponto de consumo de água quente que se encontra no ponto mais alto para o esvaziamento integral e purga dos tubos de água.
7. Aguarde até que a água tenha escoado na totalidade.
8. Feche o ponto de consumo de água quente e a torneira de esvaziamento.
9. Retire a mangueira.

10.3 Limpar o depósito interno

1. Esvazie o acumulador. (→ Página 85)
2. Limpe o recipiente interno mediante lavagem.
3. Aspire os corpos estranhos maiores através da abertura da ligação do ânodo de proteção.
4. Aparafuse o flange até que a junta já não seja visível.
5. Volte a colocar a capa de proteção.

10.4 Verificar o ânodo de proteção - magnésio

1. Esvazie o acumulador. (→ Página 85)
2. Retire a capa de proteção e desaparafuse o flange.
3. Antes de retirar o ânodo de proteção, sobre os corpos estranhos da abertura, para assegurar que nada cai no acumulador.
4. Substitua o ânodo de proteção - magnésio:
 - ao atingir um desgaste de 60 %
 - ao fim de 5 anos de utilização
5. Coloque o ânodo de proteção - magnésio com uma nova junta.
6. Aparafuse o flange até que a junta já não seja visível.
7. Volte a colocar a capa de proteção.

10.5 Verificar o funcionamento sem problemas da válvula de segurança

1. Verifique se a válvula de segurança funciona sem problemas e a sua estanqueidade.
2. Substitua a válvula de segurança caso se verifique que esta não está a funcionar sem problemas ou se não estiver estanque.

11 Colocação fora de serviço

1. Esvazie o acumulador. (→ Página 85)



Perigo!

Perigo de vida por choque elétrico!

Nos bornes de ligação à rede L e N existe tensão contínua:

- ▶ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).
- ▶ Proteja contra rearme.
- ▶ Aguarde pelo menos 3 min, até que os condensadores tenham descarregado.
- ▶ Verifique se não existe tensão.

2. Desligue o sensor da temperatura do acumulador da bomba de calor ou do regulador externo.



Indicação

Pode consultar o local de instalação da respetiva régua de bornes e a designação dos bornes no respetivo manual de instalação da bomba de calor.

3. Se necessário, coloque os componentes individuais da instalação fora de serviço de acordo com os respetivos manuais de instalação.

12 Reciclagem e eliminação, embalagem

12.1 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

- ▶ Incumba o técnico especializado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.

Validade: exceto França

Eliminar o produto



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

12.2 Reciclagem e eliminação

Validade: França

Encontra mais informações acerca da reciclagem e da eliminação nas especificidades do país.

12.3 Embalagem

12.3.1 Eliminar a embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

13 Garantia e serviço a clientes

13.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

13.2 Serviço de apoio ao cliente

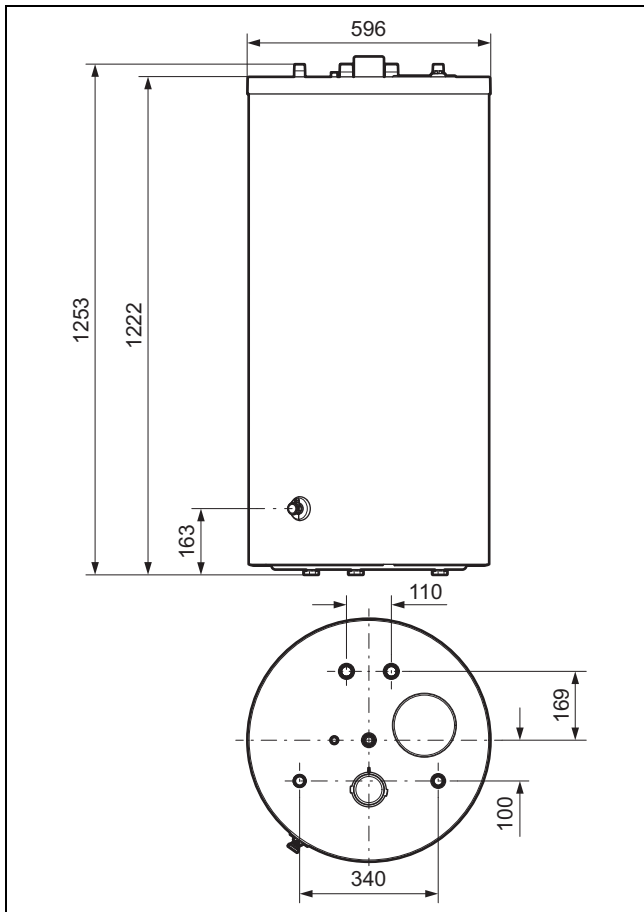
Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

14 Dados técnicos

14.1 Dados técnicos










FEW 200/2 B	
Peso	
Peso próprio	80 kg
Peso (em funcionamento)	277,6 kg
Ligação hidráulica	
Ligação de água fria	R 3/4 "
Ligação da água quente	R 3/4 "
Ligação de avanço	R 1 "
Ligação de retorno	R 1 "
Ligação de recirculação	R 3/4 "
Dados de potência do acumulador de água quente sanitária	
Capacidade nominal	185 l
Depósito interno	Aço, esmaltado, com ânodo de proteção - magnésio
Pressão máx. de serviço (água quente)	1 MPa (10 bar)
Temperatura máx. admissível da água quente	85 °C
Consumo de energia disponível	1,25 kWh/24h
Potência de aquecimento segundo DIN EN 12897:2016	36 kW
Dados de potência do circuito de aquecimento	
Caudal volumétrico nominal do fluido de aquecimento	2 m ³ /h
Perda de pressão no caudal volumétrico nominal do fluido de aquecimento	7,5 kPa (75 mbar)
Pressão máx. de serviço (aquecimento)	1 MPa (10 mbar)
Temperatura máx. de avanço da água de aquecimento	85 °C
Superfície de aquecimento do permutador de calor	1,9 m ²
Água do circuito de aquecimento do permutador de calor	12,6 l

14.2 Medidas de ligação



Návod na obsluhu a inštaláciu

Obsah

1	Bezpečnosť	89	12	Recyklácia a likvidácia, obal	96
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť	89	12.1	Recyklácia a likvidácia	96
1.2	Použitie podľa určenia	89	12.2	Recyklácia a likvidácia	97
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	89	12.3	 Obal	97
1.4	 Bezpečnosť/predpisy	90	13	Záruka a zákaznícky servis	97
1.5	Predpisy (smernice, zákony, normy)	91	13.1	Záruka	97
2	Pokyny k dokumentácii	92	13.2	Zákaznícky servis	97
2.1	Dodržiavanie súvisiacich platných podkladov a ich uchovávanie	92	14	Technické údaje	97
2.2	Cieľová skupina	92	14.1	Technické údaje	97
2.3	Platnosť návodu	92	14.2	Rožmery pripojenia	97
3	Opis výrobku	92			
3.1	Konštrukcia výrobku	92			
3.2	Symboly nálepiek	92			
3.3	Údaje na typovom štítku	92			
3.4	Označenie CE	93			
4	 Montáž	93			
4.1	Kontrola rozsahu dodávky	93			
4.2	Kontrola požiadaviek na miesto inštalácie	93			
4.3	Dodržiavanie minimálnych odstupov	93			
4.4	Vybalenie a inštalácia zásobníka teplej vody	93			
5	 Inštalácia	94			
5.1	Montáž pripojovacích vedení	94			
5.2	Montáž snímača teploty zásobníka	94			
6	 Uvedenie do prevádzky	94			
7	 Odobzrdanie výrobku prevádzkovateľovi	95			
8	 Odstránenie porúch	95			
8.1	Rozpoznanie a odstránenie porúch	95			
8.2	Obstarávanie náhradných dielov	95			
9	Starostlivosť a údržba	95			
9.1	Ošetrovanie výrobku	95			
9.2	Údržba	95			
9.3	Vykonanie údržby na magnéziovej ochrannej anóde	95			
10	 Údržba	95			
10.1	Plán údržby	95			
10.2	Vyprázdnenie zásobníka	96			
10.3	Čistenie vnútornej nádoby	96			
10.4	Kontrola magnéziovej ochrannej anódy	96			
10.5	Kontrola bezchybnej funkcie poistného ventilu	96			
11	 Vyradenie z prevádzky	96			

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Zásobník teplej vody bol vyvinutý na poskytovanie zahriatej pitnej vody na max. 85 °C pre domácnosti. Výrobok je určený na to, aby sa integroval do centrálného vykurovacieho systému. Výrobok je určený na skombinovanie s tepelnými čerpadlami, ktorých maximálny prenosový výkon sa nesmie prekročiť. Maximálny prenosový výkon závisí od chladiva.

- R32: 15 kW
- R410a: 15 kW
- R290: 19 kW

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,

- dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Použitie výrobkov v prenosných staniciach, ako napr. mobilné domy alebo obytné automobily, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za prenosné stanice sa nepovažujú také jednotky, ktoré sú trvalo nainštalované na stabilnom mieste (tzv. stabilná inštalácia).

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predložnom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.


Pozor!

Akokoľvek zneužitie je zakázané.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Cieľová skupina

Tento návod na používanie a inštaláciu sa zameriava na prevádzkovateľa a servisného pracovníka.

Práce a funkcie, ktoré smie vykonávať alebo nastavovať iba servisný pracovník, sú označené symbolom .

1.3.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

- Montáž
- Demontáž



- Inštalácia
- Uvedenie do prevádzky
- Inšpekcia a údržba
- Oprava
- Vyradenie z prevádzky
- ▶ Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.3.3 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▶ Vykonať iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

1.3.4 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.
- ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.

1.3.5 Vecné škody spôsobené netesnosťami

- ▶ Dbajte na to, aby na pripojovacích vedeniach nevznikali mechanické pnutia.
- ▶ Na potrubné vedenia nevesajte žiadne bremená (napr. odev).

1.3.6 Nebezpečenstvo popálenia alebo obarenia v dôsledku horúcich dielov

Diely výrobku sa počas prevádzky zahrievajú.

- ▶ Výrobku a jeho dielov sa dotýkajte až vtedy, keď sú vychladnuté.

1.3.7 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.

- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku
 - na prívodoch vody a prúdu
 - na celom zariadení odvodu spalín,
 - na poistnom ventile
 - a odtokových potrubniach
 - na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

1.3.8 Opláštenie

Opláštenie výrobku podlieha príslušným vykonávacím predpisom.

- ▶ Ak si pre váš výrobok želáte opláštenie, obráťte sa na odbornú servisnú firmu. Výrobok v žiadnom prípade nekrytujte svoj pomocne.

1.3.9 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

1.4 Bezpečnosť/predpisy

1.4.1 Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokej hmotnosti výrobku

Výrobok má hmotnosť nad 50 kg.

- ▶ Výrobok prepravujte na miesto inštalácie najmenej s dvomi osobami.
- ▶ Použite vhodné prepravné a zdvíhacie zariadenia, podľa vášho posúdenia rizika.
- ▶ Použite vhodnú osobnú ochrannú výbavu: rukavice, bezpečnostnú obuv, ochranné okuliare, ochrannú prilbu.

1.4.2 Nebezpečenstvo popálenia alebo obarenia v dôsledku horúcich konštrukčných dielov

- ▶ Na konštrukčných dieloch pracujte až vtedy, keď sú vychladnuté.



1.4.3 Nebezpečenstvo obarenia

Výstupná teplota na miestach odberu môže byť až do 85 °C.

- ▶ Namontujte termostatický zmiešavač na obmedzenie výstupnej teploty na miestach odberu.

1.4.4 Nebezpečenstvo poranenia

Pri každom ohreve teplej vody v zásobníku sa zväčší objem vody.

- ▶ Do teplovodného potrubia nainštalujte poistný ventil.
- ▶ Nainštalujte vypúšťacie potrubie.
- ▶ Vypúšťacie potrubie odvedte na vhodné miesto odtoku.

1.4.5 Vecné škody spôsobené príliš tvrdou vodou

Príliš tvrdá voda môže obmedziť funkčnosť systému a v krátkej dobe viesť ku škodám.

- ▶ Stupeň tvrdosti vody si zistíte v miestnej vodárenskej spoločnosti.
- ▶ Pri rozhodovaní o tom, či sa musí používať voda zmäkčiť, sa riadte smernicou VDI 2035.
- ▶ V návodoch na inštaláciu a údržbu zariadení, z ktorých systém pozostáva, si prečítajte, akú kvalitu musí mať použitá voda.

1.4.6 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.4.7 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- ▶ Používajte špecializované nástroje.

1.5 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- ▶ Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.


2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich platných podkladov a ich uchovávanie

- ▶ Dodržiavajte všetky návody určené pre vás, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- ▶ Ako prevádzkovateľ si odložte tento návod, a tiež všetky súvisiace platné podklady na ďalšie použitie.

2.2 Cieľová skupina

Tento návod na používanie a inštaláciu sa zameriava na prevádzkovateľa a servisného pracovníka.

 Tento symbol označuje kapitoly a existujúce podkapitoly, ktoré sa zameriavajú na samotného servisného pracovníka.

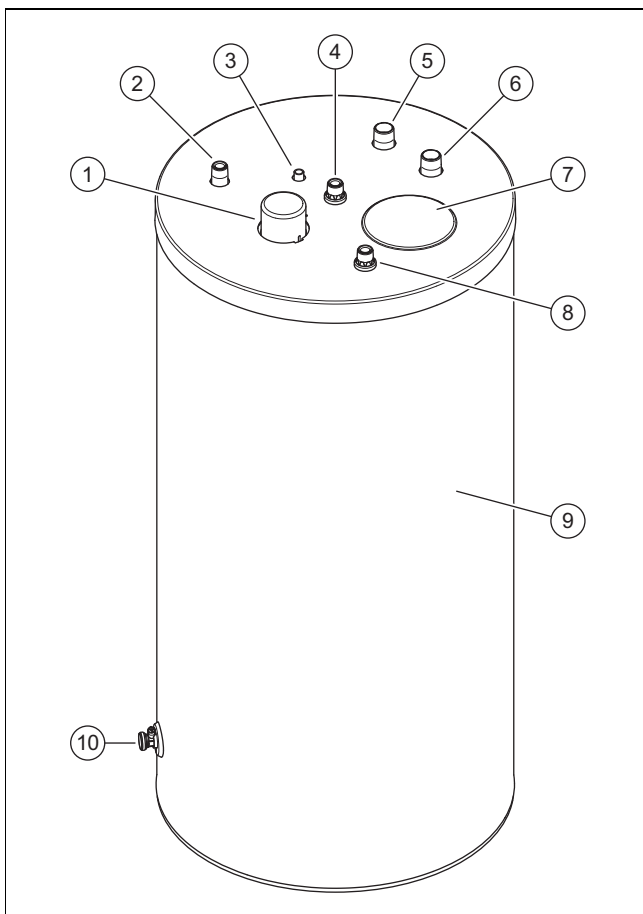
2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Typové označenie	Číslo výrobku
FEW 200/2 B	8000023072

3 Opis výrobku







3.1 Konštrukcia výrobku



- | | | | |
|---|--|---|----------------------|
| 1 | Prípojka ochrannej anódy | 4 | Prípojka teplej vody |
| 2 | Prípojka cirkulačného potrubia (voliteľne) | 5 | Výstup zásobníka |
| 3 | Ponorné puzdro snímača teploty | 6 | Spiatočka zásobníka |
| | | 7 | Symbole nálepiek |

- | | | | |
|---|------------------------|----|------------------|
| 8 | Prípojka studenej vody | 10 | Vypúšťací ventil |
| 9 | Tepelná izolácia | | |

3.2 Symboly nálepiek

	Prípojka cirkulačného potrubia
	Ponorné puzdro snímača teploty
	Prípojka teplej vody
	Výstup zásobníka
	Spiatočka zásobníka
	Prípojka studenej vody




Výrobok je zásobníkom teplej vody. Zásobník teplej vody je z vonkajšej strany vybavený tepelnou izoláciou. Nádoba zásobníka teplej vody pozostáva zo smaltovanej ocele. Vo vnútri nádoby sa nachádza rúrkový tepelný výmenník, ktorý prenáša teplo. Ako dodatočnú ochranu proti korózii má nádoba ochrannú anódu.


Voliteľné príslušenstvo

Voliteľne použiteľné(-á) je

- cirkulačné čerpadlo na zvýšenie komfortu teplej vody, predovšetkým na vzdialenejších miestach odberu.
- anóda na cudzí prúd namiesto magnézieovej ochrannej anódy pre prevádzku nenáročnú na údržbu.

3.3 Údaje na typovom štítku

Údaj na typovom štítku	Význam
Sériové č.	Sériové číslo
FEW ...	Typové označenie
FEW	Saunier Duval, nepriamo vyhrievaný vysokotlakový zásobník vody
RW	okrúhly, pre tepelné čerpadlo
200	Typ zásobníka
/2	Generácia zariadenia
B	Tepelná izolácia: Basic
EN 12897:2016	Použitá norma
	Zásobník
	Vyhrievacia špirála
V[l]	Menovitý objem
P _s [bar]	Maximálny prevádzkový tlak
T _{max} [°C]	Maximálna prevádzková teplota
A [m ²]	Plocha prenosu tepla
P _t [bar]	Skúšobný tlak
P1	Trvalý výkon
V	Menovitý cirkulačný objemový prietok
Heat loss	Strata v pokojovom stave
	Prečítajte si návod!

Údaj na typovom štítku	Význam
	Čiarový kód so sériovým číslom, 7. až 16. číslica tvoria číslo výrobu

3.4 Označenie CE



S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Montáž

4.1 Kontrola rozsahu dodávky

- Prekontrolujte úplnosť a neporušenosť rozsahu dodávky.

Počet	Pomenovanie
1	Zásobník teplej vody
1	Hlavica pre prípojku cirkulácie
1	Vrecko s dokumentmi

4.2 Kontrola požiadaviek na miesto inštalácie



Pozor!

Vecné škody spôsobené unikajúcou vodou

V prípade poškodenia môže zo zásobníka uniknúť voda.

- Miesto inštalácie zvoľte tak, aby v prípade poškodenia mohli bezpečne odtiecť väčšie množstvá vody (napr. cez odtok v podlahe).



Pozor!

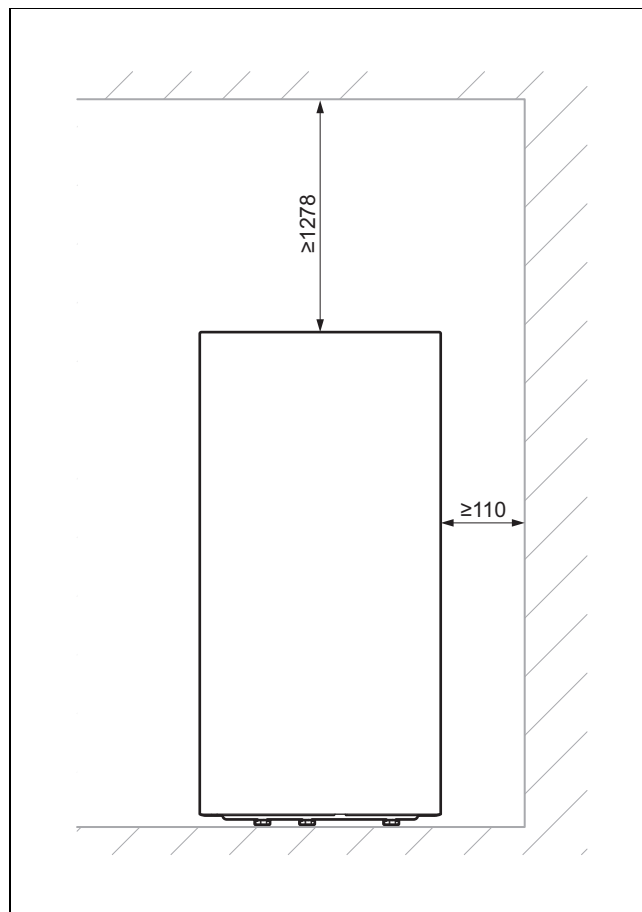
Vecné škody v dôsledku vysokého zaťaženia

Napustený zásobník teplej vody môže kvôli svojej hmotnosti poškodiť podlahu.

- Pri výbere miesta inštalácie zohľadnite hmotnosť napusteného zásobníka teplej vody a nosnosť podlahy.
- V prípade potreby sa postarajte o vhodný základ.

1. Zásobník nainštalujte podľa možnosti v blízkosti zdroja tepla.
2. Dbajte na to, aby bol podklad rovný a stabilný.
3. Miesto inštalácie zvoľte tak, aby bolo možné realizovať účelnú trasu vedenia.
4. Pamätajte na rozmery zariadenia a prípojky.

4.3 Dodržiavanie minimálnych odstupov



- Pri inštalácii dbajte na dostatočný odstup od stien a stropu.

4.4 Vybalenie a inštalácia zásobníka teplej vody



Pozor!

Nebezpečenstvo poškodenia závitov

Nechránené závitov sa môžu počas prepravy poškodiť.

- Ochranné uzávery závitov odstráňte až na mieste inštalácie.

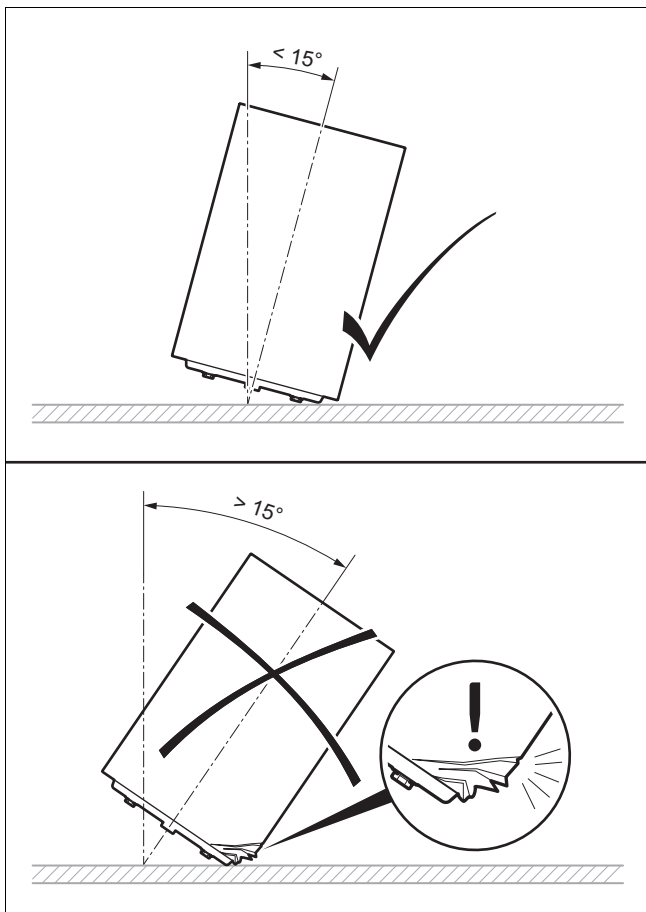


Pozor!

Nebezpečenstvo poškodenia pre zásobník

Ak sa zásobník pri preprave a inštalovaní až príliš naklopí, môže dôjsť k jeho poškodeniu.

- Zásobník naklápajte maximálne o 15°.



1. Odstráňte obal zásobníka.
2. Na umiestnenie zásobníka na miesto inštalácie využite priehlbiny pre rukoväte na dne obalu.
3. Postavte a nainštalujte zásobník teplej vody na mieste inštalácie. Dodržte rozmery pripojenia. (→ strana 97)
4. Zásobník teplej vody vyrovnajte pomocou dvoch nastaviteľných nožičiek tak, aby stál kolmo a neprevrátil sa.

5 Inštalácia

5.1 Montáž pripojovacích vedení



Výstraha!

Riziko zdravotných problémov v dôsledku nečistôt v pitnej vode!

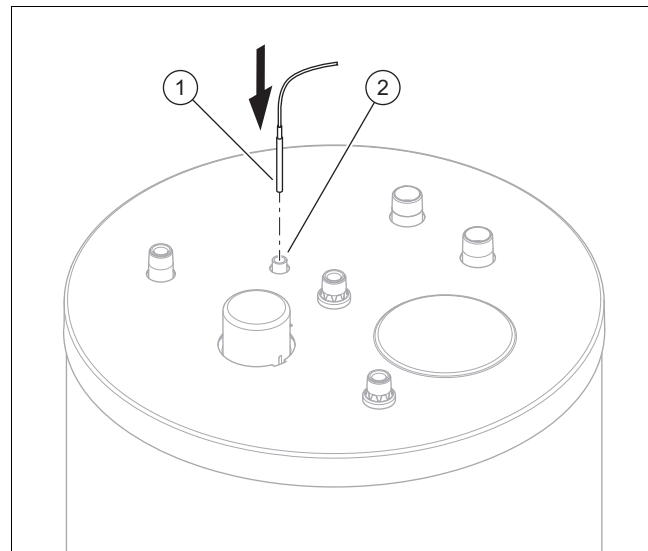
Zvyšky tesnení, nečistoty alebo iné zvyšky v potrubíach môžu zhoršiť kvalitu pitnej vody.

- ▶ Všetky vedenia studenej a teplej vody dôkladne prepláchnite, skôr ako výrobok nainštalujete.

1. Na zabránenie kontaktnej korózii namontujte galvanické oddelovacie dielce do všetkých potrubí.
2. Pripojte výstup zásobníka a spätočku zásobníka.
3. Do potrubia studenej vody namontujte poistný ventil.

- Maximálny prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar)
4. V prípade potreby nainštalujte expanznú nádrž..
 5. Vypúšťacie potrubie nainštalujte vo veľkosti vypúšťacieho otvoru poistného ventilu tak, aby sa pri vypúšťaní neohrozili žiadne osoby parou ani horúcou vodou.
 6. Vypúšťacie potrubie upevnite voľne nad sifón, ktorý je pripojený na odtok.
 - Vzdialenosť medzi vypúšťacím potrubím a sifónom: ≥ 20 mm
 7. Pripojte potrubie studenej vody a potrubie teplej vody (na omietku alebo pod omietku).
 8. Nainštalujte cirkulačné potrubie, resp. priloženú uzatváraciu hlavicu.
 9. Uistite sa, že zdroj tepla má bezpečnostný obmedzovač teploty.
 - Blokovanie pri maximálnej teplote: ≥ 90 °C

5.2 Montáž snímača teploty zásobníka



1. Snímač teploty zásobníka (1) namontujte tým, že ho zavediete až na doraz do ponorného puzdra (2).
2. Snímač teploty zásobníka spojte s tepelným čerpadlom alebo externým regulátorom.



Upozornenie

Miesto inštalácie príslušnej svorkovnice a označenie svoriek môžete vyhľadať podľa príslušného návodu na inštaláciu tepelného čerpadla.

6 Uvedenie do prevádzky

1. Naplňte vykurovací okruh.
 - Prihliadajte na návod na inštaláciu tepelného čerpadla.
2. Naplňte zásobník.
3. Odvzdušnite systém na strane pitnej vody.
4. Prekontrolujte tesnosť všetkých spojov rúr.
5. Na regulátore nastavte teplotu a časové okná.

7 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi



Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo ohrozenia života spôsobené legionelami!

Legionely sa vyvíjajú pri teplotách pod 60 °C.

- ▶ Postarajte sa o to, aby prevádzkovateľ poznal všetky opatrenia na ochranu proti legionelám, aby sa spĺňali platné zadania k prevencii proti legionelám.

1. Prevádzkovateľa poučte o manipulácii so systémom. Zodpovedajte všetky jeho otázky. Obzvlášť ho upozornite na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí ako prevádzkovateľ dodržiavať.
2. Prevádzkovateľovi vysvetlite umiestnenie a funkciu bezpečnostných zariadení.
3. Prevádzkovateľa informujte o potrebe vykonávania údržby systému podľa zadaných intervalov.
4. Prevádzkovateľovi odovzdajte všetky jemu určené návody a doklady od zariadenia pre ich úschovu.
5. Prevádzkovateľa informujte o možnostiach obmedzenia výstupnej teploty teplej vody, aby sa zabránilo obareniam.

8 Odstránenie porúch

8.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Teplota zásobníka je príliš vysoká.	Snímač teploty zásobníka nie je správne osadený.	Snímač teploty zásobníka umiestnite do správnej polohy.
Teplota zásobníka je príliš nízka.		
Na mieste odberu nie je tlak vody.	Nie sú otvorené všetky kohúty.	Otvorte všetky ventily.
Tepelné čerpadlo v krátkych intervaloch zapína a opäť vypína.	Teplota spiatočky cirkulačného potrubia je príliš nízka.	Postarajte sa o to, aby sa teplota spiatočky cirkulačného potrubia nachádzala v primeranom rámci.
Teplota teplej vody klesá príliš rýchlo.	V dôsledku príliš slabej izolácie vznikla mikrocirkulácia.	Zaizolujte rúry.
Teplá voda je hnedá.	Ochranná anóda je nesprávne pripojená.	Vymeňte zásobník teplej vody.

8.2 Obstarávanie náhradných dielov

Originálne konštrukčné diely výrobku boli spoločne certifikované v priebehu kontroly zhody prostredníctvom výrobcu. Keď pri údržbe alebo oprave použijete iné, necertifikované, resp. neschválené diely, potom to môže spôsobiť, že výrobok už nebude zodpovedať platným normám a zanikne zhoda výrobku.

Dôrazne preto odporúčame používať originálne náhradné diely výrobcu, pretože je tým zaručená bezporuchová a bezpečná prevádzka výrobku. Na získanie informácií o dostupných originálnych náhradných dieloch sa, prosím, obráťte na kontaktnú adresu, ktorá je uvedená na zadnej strane predloženého návodu.

- ▶ Ak pri údržbe alebo oprave potrebujete náhradné diely, potom používajte výhradne náhradné diely schválené pre výrobok.

9 Starostlivosť a údržba

9.1 Ošetrovanie výrobku

1. Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
2. Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlórú.

9.2 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkovú schopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a dlhú životnosť výrobku je každoročná údržba výrobku odborným pracovníkom.

9.3 Vykonanie údržby na magnéziovej ochrannej anóde

- ▶ Po 2 rokoch od uvedenia zásobníka teplej vody do prevádzky nechajte každý rok vykonať údržbu magnéziovej ochrannej elektródy servisným pracovníkom.

Ak je magnéziová ochranná anóda spotrebovaná na 60 % alebo je v prevádzke 5 rokov, tak odborný servisný pracovník musí magnéziovú ochrannú anódu vymeniť. Ak servisný pracovník zistí pri vymieňaní magnéziovej ochrannej anódy znečistenia v nádobe, potom by ju mal vypláchnuť.

10 Údržba

10.1 Plán údržby

Údržbové práce	Interval
Vyprázdnenie zásobníka	V prípade potreby:
Vyčistenie vnútra zásobníka (cez revízny otvor, ak je k dispozícii)	V prípade potreby:
Kontrola magnéziovej ochrannej anódy	Ročne po 2 rokoch
Výmena magnéziovej ochrannej anódy	– Po spotrebovaní 60 % – Po 5 rokoch
Kontrola bezchybnej funkcie poistného ventilu	Ročne

10.2 Vyprázdenie zásobníka

1. Vypnite prípravu teplej vody tepelného čerpadla.
2. Zatvorte potrubie studenej vody.
3. Hadicu upevnite na vypúšťací ventil zásobníka.
4. Voľný koniec hadice umiestnite na vhodné miesto odtoku.



Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo obarenia

Horúca voda na miestach odberu teplej vody a mieste odtoku môže viesť ku obareniam.

- ▶ Zabráňte kontaktu s horúcou vodou na miestach odberu teplej vody a mieste odtoku.

5. Otvorte vypúšťací kohút.
6. Otvorte najvyššie položené miesto odberu teplej vody na úplné vypustenie a prevzdušnenie vodovodných potrubí.
7. Čakajte dovtedy, kým voda kompletne nevytečie.
8. Zatvorte miesto odberu teplej vody a vypúšťací kohút.
9. Odoberte hadicu.

10.3 Čistenie vnútornej nádoby

1. Vyprázdnite zásobník. (→ strana 96)
2. Vnútornú nádobu očistite opláchnutím.
3. Väčšie cudzie telesá odsajte cez otvor prípojky ochrannej anódy.
4. Prírubu naskrutkovávajte dovtedy, kým už nebude vidieť tesnenie.
5. Opäť nasadte ochranný kryt.

10.4 Kontrola magnéziovej ochrannej anódy

1. Vyprázdnite zásobník. (→ strana 96)
2. Odstráňte ochranný kryt a vyskrutkujte prírubu.
3. Pred vybratím ochrannej anódy vyfúkajte cudzie telesá z otvoru tak, aby do zásobníka nič nevpadlo.
4. Vymeňte magnéziovú ochrannú anódu:
 - od odobratia 60 %
 - od doby používania 5 rokov
5. Magnéziovú ochrannú anódu nasadte s novým tesnením.
6. Prírubu naskrutkovávajte dovtedy, kým už nebude vidieť tesnenie.
7. Opäť nasadte ochranný kryt.

10.5 Kontrola bezchybnej funkcie poistného ventilu

1. Prekontrolujte bezchybnú funkciu a tesnosť poistného ventilu.
2. Poistný ventil vymeňte, keď už nie je daná bezchybná funkcia alebo tesnosť.

11 Vyradenie z prevádzky

1. Vyprázdnite zásobník. (→ strana 96)



Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom!

Na svorkách pripojenia siete L a N je prítomné trvalé napätie:

- ▶ Výrobok odpojte od napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájaní elektrickým prúdom (elektrické odpojovacie zariadenie s roztvorením kontaktov minimálne 3 mm, napríklad poistku alebo istič vedenia).
 - ▶ Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
 - ▶ Vyčkajte minimálne 3 minúty, kým sa nevybijú kondenzátory.
 - ▶ Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.
2. Odstráňte kabláž snímača teploty zásobníka z tepelného čerpadla alebo externého regulátora.



Upozornenie

Miesto inštalácie príslušnej svorkovnice a označenie svoriek môžete vyhľadať podľa príslušného návodu na inštaláciu tepelného čerpadla.

3. V prípade potreby uveďte jednotlivé komponenty systému mimo prevádzky podľa príslušných návodov na inštaláciu.

12 Recyklácia a likvidácia, obal

12.1 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.

Platnosť: okrem Francúzska

Likvidácia výrobku



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom komunálneho odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

Odstránenie osobných údajov

Osobné údaje môžu byť zneužitá neoprávnenými tretími osobami.

Ak výrobok obsahuje osobné údaje:

- Pred likvidáciou výrobku sa uistite, že na výrobku alebo vo výrobku nie sú žiadne osobné údaje (napr. online prihlasovacie údaje a podobne).

12.2 Recyklácia a likvidácia

Platnosť: Francúzsko

Informácie o recyklácii a likvidácii nájdete v špecifikáciách krajiny.

12.3 Obal

12.3.1 Likvidácia obalu

- Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

13 Záruka a zákaznícky servis

13.1 Záruka

Informácie o záruke od výrobcu nájdete v časti Country specifics.

13.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

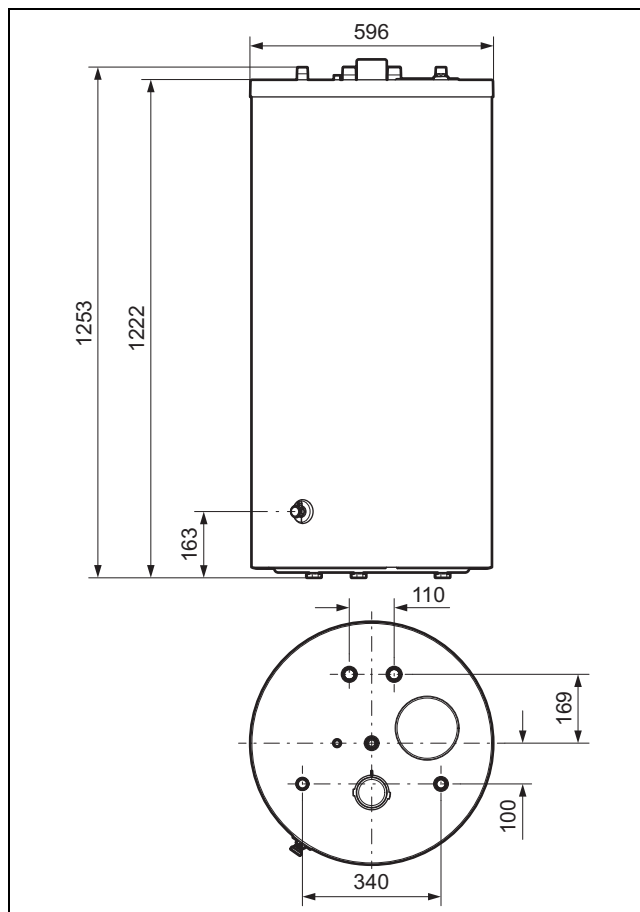
14 Technické údaje

14.1 Technické údaje

FEW 200/2 B	
Hmotnosť	
Vlastná hmotnosť	80 kg
Hmotnosť (prípravené na prevádzku)	277,6 kg
Hydraulická prípojka	
Prípojka studenej vody	R 3/4"
Prípojka teplej vody	R 3/4"
Prípojka výstupu	R 1"
Prípojka späťochy	R 1"
Prípojka cirkulácie	R 3/4"
Údaje o výkone zásobníka teplej vody	
Menovitý objem	185 l
Vnútorná nádoba	oceľ, smaltovaná, s magnéziovou ochrannou anódou
Max. prevádzkový tlak (teplá voda)	1 MPa (10 bar)
Max. prípustná teplota teplej vody	85 °C
Spotreba energie v pohotovostnom režime	1,25 kWh/24 h
Výkon ohrevu podľa normy DIN EN 12897:2016	36 kW
Údaje o výkone vykurovacieho okruhu	
Menovitý objemový prietok vykurovacieho prostriedku	2 m ³ /h
Tlaková strata pri menovitom objemovom prietoku vykurovacieho prostriedku	7,5 kPa (75 mbar)

FEW 200/2 B	
max. prevádzkový tlak (vykurovanie)	1 MPa (10 mbar)
max. teplota na výstupe vykurovacej vody	85 °C
Vykurovacia plocha výmenníka tepla	1,9 m ²
Vykurovacia voda výmenníka tepla	12,6 l

14.2 Rozmery pripojenia



Country specifics

1 CZ, Czech Republic

1.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

1.2 Zákaznické služby

Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na www.protherm.cz.

2 ES, Spain

2.1 Garantía

Saunier Duval le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que puede consultar a través de la página Web www.saunierduval.es, o llamando al número de teléfono 913 751 751.

Condiciones de Garantía:



Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a su Servicio Técnico Oficial Saunier Duval. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 910 77 99 11, o entrar en www.saunierduval.es.

Solicitud de puesta en marcha y activación de garantía:



2.2 Servicio Técnico Oficial Saunier Duval

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Saunier Duval o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 77 99 11, o entrar en:

<http://www.serviciotecnicooficial.saunierduval.es>



Saunier Duval dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Saunier Duval siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Saunier Duval conoce la

innovadora tecnología de los productos que fabrica Saunier Duval.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Saunier Duval forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Saunier Duval.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



3 FR, France

3.1 Recyclage et mise au rebut

Emballage

- Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Mise au rebut de l'appareil



- Mettez le produit et ses accessoires au rebut conformément à la réglementation.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

3.2 Garantie

Dans l'intérêt des utilisateurs et eu égard à la technicité de ses produits, Saunier Duval recommande que leur installation, ainsi que leur mise en service et leur entretien le cas échéant, soient réalisés par des professionnels qualifiés, en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur et les instructions émises par Saunier Duval.

Les produits Saunier Duval font l'objet d'une garantie constructeur minimum de 2 ans accordée par le constructeur. La durée et les conditions spécifiques de cette garantie sont définies dans la Carte de Garantie livrée avec le produit.

Cette « garantie constructeur » n'a pas pour effet d'exclure l'application des garanties légales prévues par ailleurs au bénéfice de l'acheteur du produit concerné, étant entendu que ces garanties ne pourront s'appliquer dans le cas où la défaillance du produit trouverait son origine dans des causes qui lui sont étrangères, en ce compris notamment :

- défaut d'installation, de réglage, de mise en service, d'entretien ou de maintenance, notamment lorsque ces opérations n'ont pas été réalisées par un professionnel qualifié, dans le respect des règles de l'art ou des recommandations émises par le fabricant (notamment dans la documentation technique mise à disposition des utilisateurs ou des professionnels) ;
- caractéristiques techniques inadaptées aux normes applicables dans la région d'installation ;
- défaillance de l'installation ou des appareils auxquels les produits Saunier Duval sont raccordés ;
- dimensionnement inapproprié aux caractéristiques de l'installation ;
- conditions de transport ou de stockage inappropriées ;
- usage anormal des produits ou des installations auxquelles ils sont reliés ;
- dysfonctionnement d'une pièce de rechange non commercialisée par le constructeur ;
- environnement inapproprié au fonctionnement normal des produits, en ce compris : caractéristiques de la tension d'alimentation électrique, nature ou pression de l'eau utilisée, embouage, gel, atmosphère corrosive, ventilation insuffisante, protections inadaptées, etc. ;
- Intervention d'un tiers ou cas de force majeure tel que défini par la Loi et les Tribunaux français.

3.3 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.saunierduval.fr.

4 HU, Hungary

4.1 Garancia

A gyártó garanciájával kapcsolatos kérdéseire a hátoldalon megadott elérhetőségeken kaphat választ.

4.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon megadott címen, illetve a www.saunierduval.hu internetes oldalon találhatja meg.

5 IT, Italy

5.1 Condizioni di Garanzia convenzionale

1. Hermann Saunier Duval garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento dei propri prodotti, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla presente Garanzia.
2. La presente Garanzia è offerta per l'acquisto dei prodotti nuovi e dura DUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'utente finale.
3. La presente Garanzia opera esclusivamente per i prodotti Hermann Saunier Duval commercializzati e installati in Italia, Repubblica di San Marino, stato Città del Vaticano e viene prestata da Hermann Saunier Duval, i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Ufficiale denominata "Hermann Saunier Duval Service".
4. Per far valere i diritti di cui alla presente Garanzia convenzionale l'utente dovrà:
 - far effettuare la Prima Accensione Gratuita da un centro d'assistenza Ufficiale per i seguenti prodotti: caldaie, termoregolazione, collettori e bollitori solari, pompe di calore, unità di ventilazione meccanica controllata. All'atto della Prima Accensione il CAT provvederà a registrare sulla Cartolina di Garanzia la data di acquisto del prodotto da parte dell'utente attestata da un titolo di acquisto e dalla dichiarazione di conformità, incaricandosi di consegnarla a Vaillant Group Italia S.p.A.
 - compilare la Cartolina di Garanzia e spedirla direttamente a Vaillant Group Italia S.p.A, per i seguenti prodotti: scaldabagni e condizionatori. Per la validità della garanzia farà fede il titolo di acquisto del prodotto e la dichiarazione di conformità rilasciata da una ditta abilitata secondo le norme vigenti;
 - richiedere in caso di difetto o guasto l'intervento gratuito a domicilio sul prodotto installato contattando il Centro di Assistenza Ufficiale.
5. La Prima Accensione Gratuita del prodotto non costituisce in nessun caso il collaudo dell'impianto e neppure sostituisce altre operazioni di installazione, verifica, controllo e manutenzione dovute e svolte sull'impianto da soggetti abilitati a norma di Legge, le quali, anche se richieste in occasione della Prima Accensione Gratuita, dovranno essere concordate e prestate separatamente dalla presente Garanzia. A titolo indicativo e non esaustivo, per esempio: riempimento circuito riscaldamento, circuito solare, circuito frigorifero, circuito soluzione salina, analisi di combustione, prova tenuta tubazione gas, prova di tiraggio della canna fumaria, etc.

6. Hermann Saunier Duval si riserva di valutare e di offrire un rimedio di riparazione, o di sostituzione, tecnicamente idoneo a risolvere gli eventuali difetti del prodotto. In ogni caso la riparazione o la sostituzione di pezzi del prodotto, o se necessario l'eventuale sostituzione del prodotto durante il periodo coperto dalla presente Garanzia, non comportano un prolungamento del periodo di Garanzia.
7. Sono esclusi dalla presente Garanzia altri prodotti presenti nell'impianto, non inseriti in questa garanzia, e tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:
- manomissione o errata regolazione del prodotto da parte dell'utente o di terzi al di fuori della Rete di Assistenza Tecnica Hermann Saunier Duval Service,
 - condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze, precauzioni, raccomandazioni fornite da Hermann Saunier Duval a corredo del prodotto e degli obblighi di manutenzione imposti dalla legislazione vigente;
 - condizioni di utilizzo e manutenzioni errate del prodotto e/o dell'impianto, tenuto conto di quanto indicato nelle istruzioni, avvertenze, precauzioni, raccomandazioni,
 - utilizzo di parti di ricambio non originali Hermann Saunier Duval ,
 - fenomeni non imputabili al prodotto quali errato dimensionamento, blocchi o malfunzionamenti delle pompe e/o intasamenti dovuti a sporcizia in genere presente nei circuiti (es. di riscaldamento, sanitario, frigorifero ecc.),
 - difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni (avvertenze, precauzioni, raccomandazioni) e alle leggi e ai regolamenti e alle norme tecniche applicabili (es. errata regolazione, alimentazione del prodotto con gas o tensione impropria, utilizzo al di fuori del campo di omologazione del prodotto, mancanza del collegamento delle valvola di sicurezza alla rete fognaria ecc.),
 - comportamenti colposi o dolosi imputabili a soggetti terzi rispetto a Hermann Saunier Duval , nelle fasi di trasporto, movimentazione, stoccaggio, montaggio, installazione e regolazione del prodotto,
 - eventi di forza maggiore (es. fulmini, inondazioni, terremoti, gelo ecc.), scioperi, manifestazioni o atti vandalici.
 - Sono, inoltre, esclusi:
 - i materiali e le parti di consumo, quali guarnizioni e filtri, se non quando sia provato il vizio di fabbricazione,
 - le spese necessarie per la riparazione di prodotti installati in ambienti e/o posizioni difficilmente raggiungibili dal Centro Assistenza Ufficiale senza l'ausilio di attrezzature particolari (a titolo di puro esempio: ponteggi, scale, carrelli elevatori, smontaggio di arredi, es. pensili della cucina),
 - la fornitura e l'acquisto di combustibile, energia elettrica, acqua potabile, ecc.
 - Ogni eventuale intervento di assistenza tecnica richiesto per eliminare difetti o guasti imputabili a una delle cause di esclusione di cui sopra potrà essere concordato separatamente dalla presente Garanzia, e tutti i costi e gli oneri relativi saranno a carico dell'utente.

8. La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti dell'utente rispetto a quanto stabilito dalla Direttiva 99/44/CEE per le garanzie legali di vendita e dal relativo Decreto di recepimento in Italia (D.Lgs. n. 206/2005 – Codice del Consumo).
9. Le presenti condizioni di Garanzia sono le uniche offerte dalla Hermann Saunier Duval all'utente e non possono essere sostituite o modificate da altre dichiarazioni o promesse da chiunque fornite. Solo Vaillant Group Italia potrà integrare le condizioni di garanzia per alcuni prodotti (le dichiarazioni saranno eventualmente consultabili sul sito internet:
<https://www.hermann-saunierduval.it/home/>

5.2 Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Hermann Saunier Duval sui prodotti.

I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza autorizzato Hermann Saunier Duval più vicino chiamando il numero verde 800-233 625 oppure consultando il sito www.hermann-saunierduval.it

6 LT, Lithuania

6.1 Garantija

Informacijos apie gamintojo garantiją gausite galiniame puslapyje nurodytu kontaktiniu adresu.

6.2 Klientų aptarnavimas

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasite galiniame puslapyje nurodytu adresu arba puslapyje www.saunierduval.com.

7 PL, Poland

7.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

7.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu technicznego podano wraz z adresem na odwrocie lub są one dostępne na stronie www.saunierduval.pl.

8 PT, Portugal

8.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

8.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.saunierduval.com.

9 SK, Slovakia

9.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

9.2 Servisná služba zákazníkom

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.protherm.sk.

Supplier**Vaillant Group Czech s.r.o.**

Plzeňská 188 ■ CZ-252 19 Chrást'any ■ Česká republika
Tel. +420 257 090 811 ■ Fax +420 257 950 917
protherm@protherm.cz ■ www.protherm.cz

Vaillant Saunier Duval, S.A.U.

Polígono Industrial Ugaldeguren III ■ Parcela 22
48170 Zamudio ■ España
Teléfono +34 94 48 96 200 ■ Atención al Cliente +34 913 751 751
Servicio Técnico Oficial +34 910 77 99 11
www.saunierduval.es

SAUNIER DUVAL EAU CHAUDE CHAUFFAGE

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346 ■ Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois ■ France
Téléphone 01 4974 1111 ■ Fax 01 4876 8932
www.saunierduval.fr

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest ■ Gubacsi út 6. ■ Magyarország
Tel +36 1 283 0553
info@saunierduval.hu ■ www.saunierduval.hu

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Italia
Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 233 625
info@hermann-saunierduval.it ■ www.hermann-saunierduval.it

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C ■ 02-134 Warszawa ■ Polska
Tel. 022 3230180 ■ Fax 022 3230113
Infolinia 801 806666
info@saunierduval.pl ■ www.saunierduval.pl

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušt'a 45 ■ Skalica ■ 909 01 ■ Slovensko
Tel +42134 6966 101 ■ Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 166
www.protherm.sk

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.saunierduval.com

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com



8000034182_00

Publisher/manufactureur**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes ■ France
Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.